



No. 747.

CIMAROSA

Heimliche Ehe.

(Matrimonio segreto.)

Klavier-Auszug.

105979

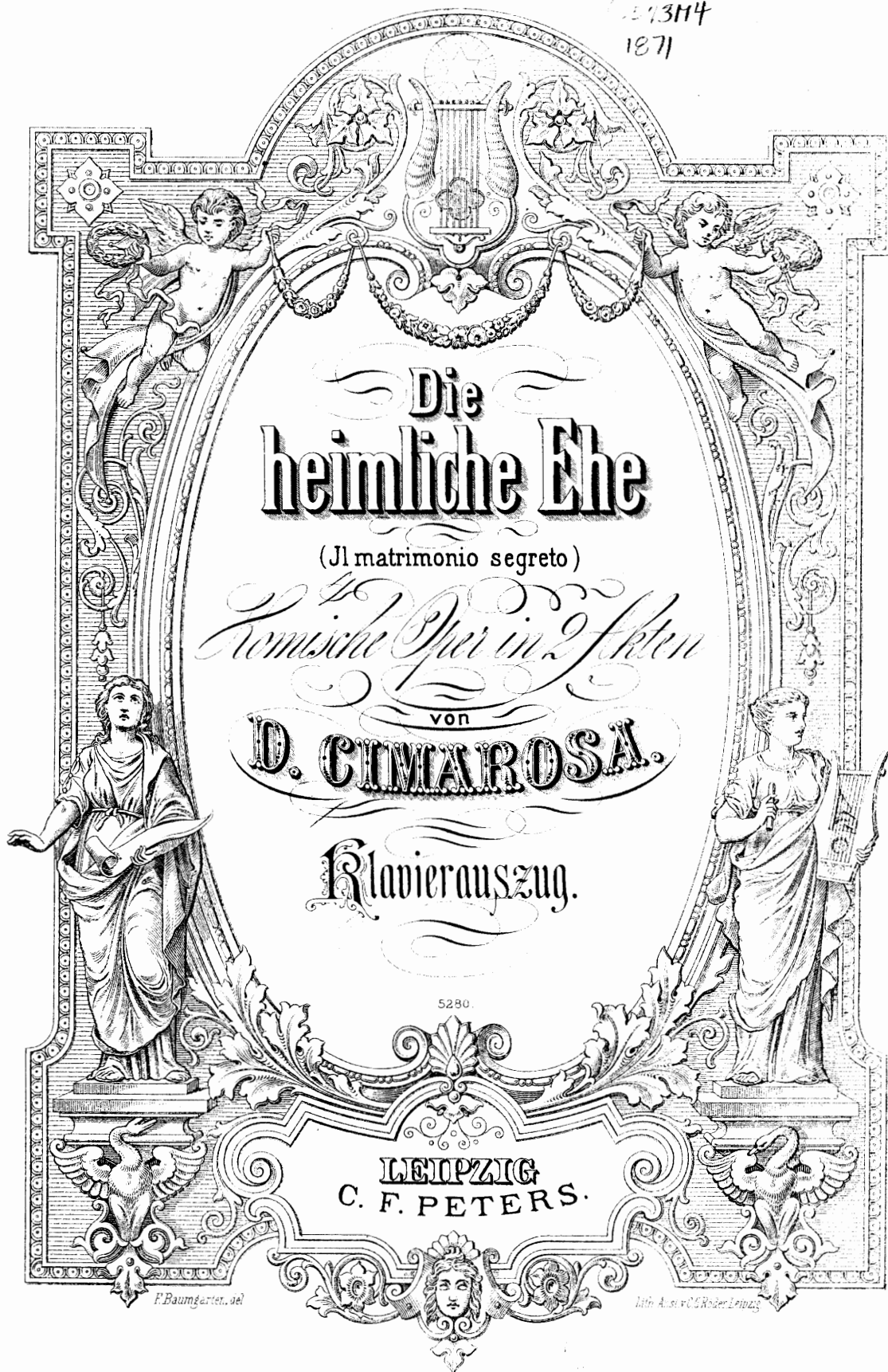
Cl. St.

M.

1871

1314

1871



F. Baumgarten. del.

lith. A. u. v. C. Roder. Leipzig.

Inhalt.

Ouverture.....	Pag. 3
----------------	--------

ACT I.

Nº 1. Duett. <i>Cara! non dubitar</i>	Pag. 11
Theure! o zweifle nicht	
Nº 2. Duett. <i>Io ti lascio</i>	19
Ich verlasse dich, Geliebter	
Nº 3. Arie. <i>Udite tutte, udite</i>	25
O höret, höret alle	
Nº 4. Terzett. <i>Le faccio un inchino</i>	33
Ich werf mich zu Füßen	
Nº 5. Arie. <i>E' vero che in casa io sono</i>	43
Zwar werd' ich im Hause	
Nº 6. Sextett. <i>Senza senza cerimonia</i>	50
Nicht genirt, ich bitte	
Nº 7. Quartett. <i>Sento in petto un freddo gelo</i>	57
Ich empfinde Hass und Kälte	
Nº 8. Duett. <i>Signor! deh, concedete</i>	72
Edler Graf, ach! Sie erlauben	
Nº 9. Arie. <i>Perdonate, signor mio!</i>	82
Ach! Herr Graf, verzeih'n Sie	

Nº 10. Finale. <i>Tu mi dici, che del conte</i>	Pag. 87
Was? der Graf ist unzufrieden?	

ACT II.

Nº 11. Duett. <i>Se fiato in corpo avete</i>	Pag. 122
Sie müssen sich bequemen	
Nº 12. Terzett. <i>Sento, ohimè! che mi vien male</i>	135
Dunkel wird's vor meinen Blicken	
Nº 13. Arie. <i>Pria che spunti in ciel l'aurora</i>	146
Ehe noch der Morgen grauet	
Nº 14. Duett. <i>Son lunatico, bilioso</i>	153
Ich bin närrisch, mondensüchtig	
Nº 15. Terzett. <i>Cosa farete?</i>	164
Was soll geschehn?	
Nº 16. Quintett. <i>Deh! lasciate ch'io respiri</i>	172
Lasst mich nur zu Athem kommen	
Nº 17. Arie. <i>Se son vendicata</i>	190
O, welches Vergnügen!	
Nº 18. Finale. <i>Il parlar di Carolina</i>	197
Carolinens stilles Leiden	

IL MATRIMONIO SEGRETO

von

D. CIMAROSA.

Largo.

OUVERTURE.

Allegro molto.

f *pp* *poco f* *p*

The musical score consists of six systems of staves. The first five systems are in D major (two sharps) and 2/4 time. The right hand (treble clef) and left hand (bass clef) are both active. The first system has a forte (*f*) dynamic. The second system has a piano (*p*) dynamic. The third system has a piano (*p*) dynamic. The fourth system has a piano (*p*) dynamic. The fifth system has a piano (*p*) dynamic. The sixth system is in a different key signature, D minor (two flats), and features a fortissimo (*fp*) dynamic. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings like *f* and *fp*.

This musical score is written for piano and consists of eight systems of staves. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

This page of musical notation consists of eight systems of staves. The first two systems are grand staves (treble and bass clef). The third system has a treble staff with a single note and a bass staff with a continuous eighth-note pattern. The fourth system continues the eighth-note pattern in the bass staff while the treble staff has chords and moving lines. The fifth system features a more complex texture with moving lines in both staves. The sixth system has a treble staff with chords and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. The seventh system shows a treble staff with chords and a bass staff with a more active line. The eighth system concludes with a treble staff featuring a long slur and a bass staff with a final accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, and *pp*. Accents and slurs are used throughout to indicate phrasing and emphasis.

This page contains eight systems of musical notation for a piano piece. The notation is written for both the right and left hands, using treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The piece features a variety of musical elements, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *f* (forte). The notation is arranged in a standard format with a grand staff (treble and bass clef) for each system.

The musical score consists of eight systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The notation includes a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. Dynamics are indicated by letters: *p* (piano), *f* (forte), *pp* (pianissimo), and *f p* (fortissimo piano). Articulation is shown with slurs, accents, and breath marks. The piece concludes with a final flourish in the bass staff.

This page contains eight systems of musical notation for a piano piece. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 2/4. The notation includes various dynamics such as *p* (piano), *f* (forte), and *cresc.* (crescendo). There are also articulation marks like accents (*>*) and slurs. The music features a mix of chords, arpeggios, and melodic lines in both the treble and bass staves.

mezzo voce *f*

mezzo voce *f* *p* *f* *pp*

f *pp* *f* *pp* *f*

ff

Act I.

11

No 1. DUETT.

Allegro maestoso con brio.

PAOLINO.

Ca - ra ! ca - ra ! ca - ra, non du - bi - tar.
 Theu - re ! Theu - re ! Theu - re, o zweif - le nicht.

Mos - tra - ti pur se - re - na, mos tra - ti pur se -
 Lass jeden Kummer schweigen, lass je - den Kum - mer

re-na, schweigen. pre-sto a-rà fin la pe-na, bald wird uns nicht mehr beugen,

f *p*

pre-sto a-rà fin la pe-na, che-ra à tur-bar-tiil
bald wird uns nicht mehr beugen der Sor-gen Blei-ge-

cor. Ca-ra! ca-ra! pre-sto a-rà fin la
wicht. Theu-re! Then-re! lass jeden Kummer

crese. *f* *p* *f*

pe-na, pre-sto a-rà fin la pe-na che-ra à tur-bar-tiil co-re che-ra à tur-bar-tiil
schweigen, lass jeden Kummer schweigen, bald wird uns nicht mehr beugen der Sor-gen Blei-ge-

cor. Ca-ra! ca-ra, pre-sto a-rà fin la pe-na che-ra à tur-bar-tiil
wicht. Theu-re! Then-re, bald wird uns nicht mehr beugen der Sor-gen Blei-ge-

p *p* *f* *f*

CAROLINA.

cor.
wicht. *Ca - ro! ca - ro! ca - ro, mi fa - i spe -*
Theu - rer! Theu - rer! Theu - rer, ich kann nicht,

f *p*

rar,
nein! *mi mos - tre - ro più*
ver - heh - len des Herzens

f *p*

lie - ta, mi mos - tre - ro più lie - ta. ma spo - sa
Triebe? ver - heh - len des Her - zens Triebe? Gram der ge -

p *f*

tua — se - gre - ta. ma spo - sa tua se - gre - ta nas - con - de -
hei - men Liebe, Gram der ge - hei - men Liebe wird mein — Ver -

p

ro il do - lor. Ca - ro! ca -
rü - - - ther sein. Theurer! Theu - - -

cresc. f p cresc. f

ro! mi mos-tre-ro più lie - ta, mà spo-sa tua se - gre - ta, nas-con-de-rò il do - lo - re, nas -
rer! ver-hehlen die-se Trie - be? verhehlen die-se Trie - be? Grand-er-geheimen Lie - be wird

con-de-rò il do - lo - re, Ca - ro! ca - ro! mà spo-sa tua se - gre - ta nas -
mein Ver - rä-ther sein, Theu - rer! Theu - rer! Grand-er-geheimen Lie - be wird

con-de-rò il do - lo - re, **PAOL.** For-se ne sei pen - ti - ta. **CAROL.** No spo-so mi-o, mi-a
mein Ver - rä-ther sein, Quält dich vielleicht die Reue? Nein e - wig ist meine

ri-ta! **PAOL.** Dun-que per-che non mo - stri il tuo primier con - ten - to il
Treue! Re - de, warum verschlieset dein Herz sich je - der Freu - de, dein

tuo pri-mier con - ten-to. **CAROL.** Per - che via più pa - ren-to quel-lo che può ar - ri -
Herz sich je - der Freu-de? Mir rau - bet Ruh und Freude Lie - be die mich be -

PAOL.

rar.
glückt.

Se mi ami che taf-fret-ta l'arcano à pa-le - sar.
Enthülle das Ge-heimniss, das meine Seele drückt.

Si sposa mia di -
Geliebte ja! ich

let-ta ti ro-glio con-so - lar,
ge-he, der Qual dich zu be - frein,

ti ro-glio con - so - lar.
ja, ja, ich geh der Qual dich

cresc. *f* *p*

CAROL.

Ca - - - ra!
zu be - frein.

ca - - - ro!
Theu - - - rer!

cresc.

deh ran-ne di - let-to l'ar-ca - no di -
Ent-hül-le das Bündniss, das heimlich wir

ca - - - ra! mia spo-sa di - let-ta, ti ro-glio con -
Theu - - - re! Ge-lieb-te, ich ge-he, Ge-lieb-te, ich

let-to, l'ar-ca no à pa-le - sar, à pa-le - sar, à pa-le - sar.
schlossen, dann kann ich ruhig sein, dann kann, dann kann ich ruhig sein.

so - lar, ti ro-glio con-so - lar, si con-so - lar, si con-so - lar.
ge-he, der Qual dich zu be - frein, ja, ja, der Qual dich zu be - frein.

Se a -
Ach

Se a -
Ach

mor si go-de in pa-ce non r'è il mag-gior con-ten-to ma
 mor si go-de in pa-ce non ve il mag-gior con-ten-to ma
 non r'è e-gual tor-men-to se o-gnor s'hà da tre-mar: sea-mor si go-de in
 ach se-lig-macht die
 wo Ver-rä-ther dräu-en, ge-währt sie Schmerz und Pein! sea-ach
 pace, Liebe, non r'è il mag-gior con-ten-to, darf sie das Licht nicht scheuen, ma nur
 mor si go-de in pace, non r'è il mag-gior con-ten-to ma non r'è e-gual tor
 se-lig-macht die Liebe, darf sie das Licht nicht scheuen, nur wo Verräther
 non r'è e-gual tor-men-to, se o-gnor s'hà da tre-mar se o-
 wo Ver-rä-ther dräu-en, ge-währt sie Schmerz und Pein, ach nur
 men-to dräu-en, se o-gnor s'hà da tre-mar ge-währt sie Schmerz und Pein, ach nur

gnor sha da tre-mar se o - gnor sha da tre-mar. Ah! spo-so mio taf-
wo Ver rä - ther dräu - en, ge-währt sie Schmerz und Pein. Ent - hül-le das Ge-

gnor sha da tre-mar se o - gnor sha da tre-mar.
wo Ver rä - ther dräu - en, ge-währt sie Schmerz und Pein.

fret-ta, ah! spo-so mio taf-fret-ta lar-ca no à pa-le-sar, lar-ca no, lar-
heimniss, ent - hül-le das Ge-heimniss, dann kann ich ru - hig sein, erst dann kann ich

Ah! spo-sa mia di - let-ta ti ro-glio con-so-lar, si ti ro-glio, ti
Ge-lieb-te! ja, ich ge-he, Ge-lieb-te, ja ich ge-he, der Qual dich zu be-

ca - no à pa - le - sar, ah spo-so mi-o taf-fret - ta, ah spo-so mi-o taf-
ru - hig, ru - hig sein, ent - hül-le das Ge-heim-niss, ent - hül-le das Ge-

ro - glio, ti ro-glio con-so-lar, ah spo-sa mi-a di - let - ta, ah spo-sa mi-a di-
frein, der Qual, der Qual dich zu be-frein. Ge-lieb-te! ja ich ge-he, Ge-lieb-te, ja, ich

fret-ta, lar-ca no à pa-le-sar, à pa-le-sar. — Se a
heim-niss, dann kann ich ru - hig sein, dann ru - hig sein. — Ach

let-ta, ti ro-glio con-so-lar, si con-so-lar. — Se a
ge-he der Qual dich zu be-frein, dich zu be-frein — Ach

mar si go-de in pa - - ce non r'è il mag - gior con - ten - to, ma
 se - lig macht die Lie - - be, darf sie das Licht nicht scheuen, nur

non r'è e-gual tor - men - - to se o - gnor s'ha da tre-mar, se o
 wo Ver - rä - ther dräu - - en, ge - währt sie Schmerz und Pein, ach! nur

gnor s'ha da tre-mar, se o - gnor s'ha da tre-mar, s'ha da tre -
 wo Ver - rä - ther dräu'n, ach! nur wo Ver - rä - ther dräu'n, ge - währt sie

mar, s'ha da tre - mar, s'ha da tre - mar.
 Pein, ge - währt sie Pein, ge - währt sie Pein.

Nº 2. DUETT.

19

Allegro vivace.

CAROLINA.

be-ne, ah tu sai, ah tu sa-i ch'io vi-roin
 finde Wusstest du was ich empfin-de, wusstest

pe-ne se non so-no, se non so-no, se non son vi-ci-no à te, ah tu
 du was ich empfin-de, wenn ich scheiden, wenn ich scheiden muss von dir, wusstest

sai ch'io vi-roin pe-ne, ah tu sai ch'io vi-roin pe-ne, se non son
 du was ich em-pfin-de, wusstest du was ich em-pfin-de, wenn ich schei-

— vi-ci-no à te, vi-ci-no à te vi-ci-no à te.
 den muss von dir, ach, wenn ich scheiden muss von dir.

PAOL.
Van-ne si ah van-ne si non è, pru-den-za di las-ciar-ci, di las-
 Klug-heit will dass wir uns scheiden, Klugheit will dass wir uns scheiden, al-len

ciar-ci, di lus-ciar-ci tro-rar so-li, *ah tu*
Argwohn, allen Argwohn zu ver-meiden. Wüsstest

sa-i, ah tu sa-i che il cor m'in-ro-li quando ra-i, quan-do ra-i, quan-do rai lon-tan da
du auch was ich lei-de, wüsstest du auch was ich leide, wenn ich scheiden, wenn ich scheiden muss von

me, ah tu sai ch'il cor m'in-ro-li, ah tu sai ch'il cor m'in-ro-li, quando
dir. wüsstest du auch was ich lei-de, wüsstest du auch was ich lei-de, wenn ich

CAROL.
ra-i, lon-tan da me, lon-tan da me, lon-tan da me. *Nò, nò, non*
schei-den muss von dir, ach, wenn ich scheiden muss von dir. Nein, nein er

PAOL.
rie-ne. Si, si, a-des-so, si, si, a-des-so.
kommt nicht. Ja, ja er naht sich, ja, ja er naht sich.

da - mi da - mi un al - tro am - ples - so, un al - tro am - ples - so.

Komm, ach komm in mei - ne Ar - me, mei - ne Ar - me.

Nò, nò, nò, nò, nò, non

Nein, nein, nein, nein, nein, er

rie - ne nò, nò, nò, non rie - ne, nò, nò, non, Ah, pie - ta - de tro - re - remo, ah pie -

kommt nicht, nein, nein, nein, er kommt nicht, nein, nein, nein, Möch - te bald von diesem Har - me, doch

ta - de tro - re - re - mo, seil ciel bar - ba - ro non è, seil ciel bar - ba - ro non

bald von diesem Har - me uns ein mild Geschick be - frei'n, uns ein mild Geschick be -

è. *Van-ne ri-a, van-ne*
Fort, ent-fer-ne dich Ge-

frei'n. *Ca-ra, ca-ra, ca-ra, mi-a,*
Theu-re, lie-be-vol-le See-le.

vi-a, *van-ne vi-a, van-ne vi-a.*
liebter, fort, ach fort er kommt so e-ben.

da-mi da-mi un al-tro am-ple-so, *ca-ro be-ne, ca-ro*
du al-lein verschö-nst mein Le-ben, du al-lein verschö-nst mein

No, no, no, no, no, non
be-ne. *Nein, nein, nein, nein, er*
Le-ben.

rie-ne no, no, no, no, rie-ne, no, no, no. *Ah pie-ta-de' tro-re-*
kommt nicht, nein, nein, nein, er kommt nicht nein, nein, nein. *Müch-te bald von die-sem*

re-mô, ah pie - ta - de tro - ve - re - mo, seil ciel bar - ba - ro non e, ah pie -

Har - me, bald von die - sem Har - me uns ein mild Geschick be - frein, möch - te

ta - de tro - ve - re - mo, ah pie - ta - de tro - ve - re - mo, seil ciel bar - ba - ro non

bald von die - sem Har - me, bald von die - sem Har - me uns ein mild Geschick be -

è, seil ciel bar - ba - ro non è, nò, nò, non è, nò,

frein, uns ein mild Geschick be - frein, uns bald be - frein, uns

nò, non è,

bald be - frein.

No 3. ARIE.

25

Andante maestoso.

GERONIMO.

l' - di - te, tut - teu - di - te! le or - re - chie spalan - ca - te, le or - re - chie spalan - ca - te, le or -
0 hö - ret, hö - ret al - le! Sperrt auf die Oh - ren beide, sperrt auf die Oh - ren beide, sperrt

re - chie spalan - ca - te! di giu - bi - lo sal - ta - te, di giu - bi - lo sal - ta - te, di
auf die Oh - ren beide! springt hoch in Lust und Freude, springt hoch in Lust und Freude, springt

giu - bi - lo sal - ta - te, di giu - bi - lo sal - ta - te! si, si, sal - ta - te!
hoch in Lust und Freude, springt hoch in Lust und Freude! ja, springt in Freude!

si, si, sal - ta - te! ja, springt in Freude! Allegro.

f *p* *pp*

Un ma-tri-mo-nio no-bi-le per lei con-clu-so è
 Ein ho-hes Ma-tri-mo-nium ist uns'rem Hau-se

già, con-clu-so, sì, sì, si-gno-ra Con-tes-
 nah, es ist richtig, ja, ja, Li-set-te wird er-

si-na, sì, sì, quest'og-giel-la sa-rà. Via baccia mia ca-
 ho-ben, ja, ja, noch heut in Gra-fen-stand. Drum küß da-für, Frau

ri-na, via bac-cia mia ca-ri-na, via bac-cia mia ca-ri-na, la ma-no al tuo pa-
 Gräfin, drum küß da-für, Frau Gräfin, drum küß da-für, Frau Grä-fin, dem Herrn Pa-pa die

pa, via bac-cia mia ca-ri-na, la ma-no al tuo pa-pa. Che sal-ti-no i de-
 Hand, drum küß da-für, Frau Grä-fin, dem Herrn Pa-pa die Hand. Es soll an Geld nicht

na - ri la fe - sta si pre - pa - ri, la fe - sta si pre - pa - ri, go - de - te tut - ti
 feh - len dich prach - t - voll zu ver - mäh - len, dich prach - t - voll zu ver - mäh - len. Euch al - le soll be -

quan - ti, go - de - te, sì, go - de - te, di mia fe - li - ci - tà, go - de - te tut - ti
 see - len, euch al - le soll be - see - len die Freud' an meinem Glück, euch al - le soll be -

quan - ti, go - de - te tut - ti quan - ti di mia fe - li - ci - tà, go - de - te, go - de - te.
 see - len, euch al - le soll be - see - len die Freud' an meinem Glück, nun freut euch, ei freut euch!

So - rel - la mia che di - te? che di - ci tu Li - set - ta? con quel - la boc - ca
 Du bist vergnügt, o Schwester! und du entzückt Li - set - te, doch gleich der Mario -

stretta per co - sa stai tu là? per co - sa, per co - sa, per co - sa stai tu là? che
 nette steht Ca - ro - li - ne da, wes - we - gen, wes - we - gen, stehst du so traurig da? was

di - ci? che di - ci?
fehlt dir? was denkst du?

Via, via che per-te an - co - ra tuo padre h'è già pren - sa - to.
Fort, fort, sei kei - ne Nür-rin, ich wer-de für dich sor-gen,

in al - tro ti - to - la - to sua
vielleicht blüht dir schon morgen, mein

spo-sa ti fa - rà e stai col ci - glio bas - so, non mori an - cor la boc - ca, che sciocca? oime! che
Kind, ein gleiches Glück. Nun wirst du dich bald freuen? Was soll die sau-re Mie-ne? Ich sag' dir's, Ca-ro -

scioc-ca? fui rabbia in re - ri - tà; in - ri - dia fui co - no-sce-re che den-tro il cor ti stà, in -
li - ne, mach' mir den Kopf nicht warm: ich seh es, deine Traurigkeit er-zeugt al-lein der Neid, ich

ri-din fai con - no-sce-re che dentro il cor ti stà, che dentro il cor ti stà, che
 seh es, dei-ne Traurigkeit er-zeugt al-lein der Neid, er-zeugt al-lein der Neid, er -

dentro il cor ti stà, che dentro il cor ti stà.
 zeugt al-lein der Neid, er - zeugt al-lein der Neid.

cresc. *f*

Un ma-tri-mo-nio no-bi-le per le-i, per lei con-cluso è
 Ein hohes Ma-tri-mo-ni-um ist unsrem, ist unsrem Hause

sf f *sf f* *pp*

gia. Si - gna-ra Con-tes - si - na, si.
 nah. Li - set - te wird er - ho - ben, ja.

si. quest'og-giel-la sa - rà, go - de-te tut-ti quan-ti di mia fe - li - ci -
 ja. noch heut in Grafen-stand. Euch al-le soll be - see-len, euch al-le soll be -

f

tà, di mia fe-li-ci-tà.
see-len die Freud' an meinem Glück.

Un ma-tri-mo-nio no-bi-le
Ein ho-hes Ma-tri-mo-ni-um

quest'or-gi si fa-rà. *go-de-te tut-ti quan-ti, go-de-te tut-ti quan-ti di*
ist uns'rem Hau-se nah! Euch al-le soll be-see-len, euch al-le soll be-see-len die

mia fe-li-ci-tà, di mia fe-li-ci-tà. *La fe-sta si pre-*
Freud' an meinem Glück, die Freud' an meinem Glück. Es soll an Geld nicht

pa-ri, la fe-sta si pre-pa-ri, go-de-te tut-ti quan-ti di mia fe-li-ci-
feh-len dich prachtvoll zu ver-mäh-len, euch al-le soll be-see-len die Freud' an meinem

tu,
Glück.

che sal-ti-noi de-na-ri, che sal-ti-noi de-
Es soll an Geld nicht feh-len dich prachtvoll zu ver-

f *p*

na-ri, go-de-te tut-ti quan-ti di mia fe-li-ci-tà. Un ma-tri-mo-nio
mäh-len, euch al-le soll be-see-len die Freud an meinem Glück. Ein ho-hes Ma-tri-

f sempre

no-bi-le, quest'og-gi, sì, quest'og-gi, quest'og-gi si fa-rà. Go-
moni-um, ein ho-hes Ma-tri-moni-um ist uns'rem Hause nah. Euch

cresce. f p

de-te tutti quan-ti, sì, go-de-te tut-ti quan-ti di mia fe-li-ci-tà. La fi-glia, lo
al-le soll be-see-len, ja, euch al-le soll be-see-len die Freud an meinem Glück. Die Tochter, der

f

sposo, la fe-sta, il Con-te, che gusto! Go-de-te tut-ti quan-ti, sì, go-
Gatte, die Hochzeit, die Grafschaft, o Wonne! Euch al-le soll be-seelen, ja, euch

p

de-te tut-ti quan-ti di mia fe-li-ci-tà. Si-gno-ra Con-tes-si-na, Con-tes-
al-le soll be-see-lendie Freud' an meinem Glück. Li-set-te wird er-ho-ben, ja, er-

si-na, Con-tes-si-na, quest' og-giel-la sa-rà, Si-gno-ra Con-tes-si-na, Con-tes-
ho-ben, ja, er-ho-ben noch heut in Grafen-stand, Li-set-te wird er-ho-ben, ja, er-

si-na, Con-tes-si-na, quest' og-giel-la sa-rà; via bac-cia mia ca-
ho-ben, ja, er-ho-ben noch heut in Grafen-stand; drum küss' da-für Frau

ri-na la ma-no al tuo pa-pa; go-de-te tut-ti quan-ti di
Grä-fin, dem Herrn Pa-pa die Hand; euch al-le soll be-see-len die

mia fe-li-ci-tà, di mia fe-li-ci-tà, di mia fe-li-ci-tà, di
Freud' an meinem Glück, die Freud' an meinem Glück, die Freud' an meinem Glück, die

mia fe-li-ci-tà, fe-li-ci-tà, fe-li-ci-tà, fe-li-ci-tà.
 Freud an mei-nem Glück, an mei-nem Glück, an mei-nem Glück, an mei-nem Glück.

Andante grazioso.
 CAROLINA.

Nº 4. TERZETT.

Le fac-cio un in-chi-no Con-tes-sa gar-ba-ta, per
Ich werf' mich zu Fü-ssen der gnäd'-gen Com-tes-se, ich

es-se-re da-ma si ve-de ch'è na-ta, per al-tro, per
bit-te de-mü-thig, ver-zei-hen Sie gü-tig, ver-zei-hen Sie

al-tro lei-ri-der mi fà ah,ah,ah, ah! ih,ih,ih, ih! oh,oh,oh, oh! uh,uh,uh, uh! per
gü-tig, Sie werden verlacht ha,ha,ha, ha! ha,ha,ha, ha! ha,ha,ha, ha! ha,ha,ha, ha! ver-

al-tro, per al-tro lei ri - der mi fà. Si-gno-ra Con-tes-sa, si-gno-ra Con-
 zeihen Sie gü-tig, Sie wer - den ver - lacht. Ich werf' mich zu Füßsen der gnädigen Com-

sf. smorz.

tes-sa le faccio un in - chi - no, ih, ih, ih, ih, ih, ih! lei ri - der mi fà! ah, ah, ah, ah, ah.
 tes-se, der gnädigen Com - tes - se, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Sie werden ver-lacht! ha, ha, ha, ha, ha.

ah! lei ri - der mi fà, lei ri - der mi fà, lei ri - der mi fà! Stril-
 ha! Sie werden ver - lacht, Sie werden ver - lacht, Sie werden ver - lacht! Ha!

fp *fp* *ff*

SETTA.
 la - te, cre - pa - te, son da - ma e Con - tes - sa, bef -
 spot - te nur im - mer, ich werd' ei - ne Da - me, mein

p

far se ro - le - te, bef - fa - te roi stes - sa, per
 gräf - li - cher Na - me er - re - get dir Gal - le, so

al - tro, per al - tro cre - an - za non hà, nò, nò, nò, no! nò, nò, nò.
ma - chen sie's Al - le, die quä - let der Neid, ja, ja, ja, ja! ja, ja, ja.

nò! nò, nò, nò, nò! nò, nò, non hà! per al - tro, per al - tro cre - an - za non
ja! ja, ja, ja, ja! ja, ja, ja, ja! So ma - chen sie's Al - le, die quä - let der

sf smorz. *p*

3 hà stril - la - te, stril - la - te, cre - pa - te, cre - pa - te, cre - pa - te, cre - pa - te.
Neid. Ja spot - te nur im - mer, ja spot - te nur im - mer, ich werd' ei - ne Da - me.

nò, nò, nò, nò, nò, nò, cre - an - za non hà, nò, nò, nò, nò, nò, cre - an - za non
ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, dich quä - let der Neid, ja, ja, ja, ja, ja, ja, dich quä - let der

hà, — cre - an - za non hà, — cre - an - za non hà.
Neid, — dich quä - let der Neid, — dich quä - let der Neid.

fp *fp* *ff*

FIDALMA.

Quel fu - mo mia ca - ra i trop - po ec - ce -
 O lasst euch ihr Bei - den zum Stolz nicht ver -

den - te, voi sie - te ca - ri - na un po - co in - so -
 lei - ten, er kommt vor dem Fal - le, das mer - ket euch

len - te, un po - co in - so - len - te, ver - go - gna, ver - go - gna fi - ni - te là
 Al - le, das mer - ket euch Al - le. Seid züchtig, be - scheiden, ich war - ne euch

già, lei - tie - ne del fu - mo, voi sie - te in - so - len - te, voi sie - te in - so - len - te, ver - go - gna, ver -
 ja, Stolz kommt vor dem Fal - le, Stolz kommt vor dem Fal - le, das merket euch Al - le. Seid züchtig, be -

go - gna, fi - ni - te là già, fi - ni - te là già, — fi - ni - te là
 scheiden, ich war - ne euch ja, ich war - ne euch ja, — ich war - ne euch

Allegretto. CAROLINA.

LISSETTA.

già. Sua ser - ra non so - no. Son ro - stra mag - gio - re, son ro - stra mag -
ja. Du willst dich er - he - ben. Als Grä - fin zu le - ben. als Grä - fin zu

En - tram - be siam fi - glie d'un sol ge - ni - to - re.
Du bist ei - ne Grä - fin vom Zu - fall ge - schaf - fen.

gio - re. stiz - zo - sa, stiz -
le - ben. Ei seht doch die

fu - mo - sa, fu - mo - sa! fu - mo - sa, fu - mo - sa!
Ei seht doch den Hochmuth! ei seht doch den Hochmuth! FIDAL.

zo - sa! stiz - zo - sa, stiz - zo - sa! Fi -
Weisheit! ei seht doch die Weisheit! Was

niam que - sta co - sa, ta - ce - te - ri là, ta - ce - te, ta - ce - te, ta - ce - te - ri
soll das Ge - zän - ke, o schweiget ein - mal, o schweiget, o schweiget, o schweiget ein -

là, ta - ce - te, ta - ce - te, ta - ce - te - ri là, Le faccio un in -
mal, o schweiget, o schweiget, o schweiget ein - mal. Ich werf' mich zu

chi - no Con - tes - sa gar - ba - ta, per es - se - re da - ma si ve - de ch'è na - ta, per al - tro, per
 Füßten der gnädigen Com - tes - se, ich bit - te de - müthig, ver - zeih - en Sie gü - tig, ver - zeih - en Sie

LIS. Non pos - so sof - fri - re, non
 Nie wer - de ich lei - den, nie

FID. Co - de - sto gar - ri - re co -
 Ich kann es nicht lei - den, ich

p legato

al - tro lei - ri - der mi fù ah, ah, ah, ah, ah, ah, ha, non pos - so sof -
 gü - tig, Sie werden ver - lacht ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, nein, nie wer - de ich

pos - so sof - fri - re, la sua in - ci - ril - tà, non
 wer - de ich lei - den die Grob - heit, nein, nein, nie

de - sto gar - ri - re tra voi ben non stà,
 kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein.

p

fri - re, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - ril - tà. *Le faccio un in -*
 lei - den, nie wer - de ich lei - denden Hochmuth, nein, nein. *Ich werf' mich zu*

pos - so, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - ril - tà. *Stril - la - te, cre - pa - te,*
 wer - de ich lei - den, die Grobheit, die Grobheit, nein, nein. *Ja spot - te nur immer,*

co - de - sto gar - ri - re tra voi ben non stà. *Ver - go - gna, ver - go - gna,*
 ich kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein. *Was soll das Ge - zän - ke?*

cresc. *f* *ff*

chi - no, le faccio un in - chi - no, le faccio un in - chi - no, le faccio un in -
 Füßen der gnädigen Com - tes - se, ich werf' mich zu Füßen der gnädigen Com -

cre - pa - te, cre - pa - te,
 ja spot - te nur immer,

ta - ce - te, ta - ce - te!
 o schweiget, o schweiget!

p *f* *p*

chi - no, Con - tess a, Con - tess a, per - do - ni, per - do - ni!
 tes - se, Ich bitte de - müthig, verzeihen Sie gü - tig!

bef - far - se ro - le - te, be - fa - te voi stes - sa per al - tro, per
 ich werd ei - ne Da - me, mein gräf - li - cher Na - me er - re - get dir

ver - go - gna, ver - go - gna, ta - ce - te, ta - ce - te, co - de - sto gar -
 was soll das Ge - zän - ke? o schwei - get, o schwei - get, was soll das Ge -

per es - se - re da - ma sì re - de ch'è na - ta, per al - tro, per al - tro lei ri - der mi fa, non
 ich bitte de - müthig verzeihen Sie gü - tig, verzeihen Sie gü - tig, Sie werden ver lacht, Nie

al - tro cre - an - za non hā, nō, nō non hā,
 Gal - le, so ma - chen sie's Al - le, die quā - let der Neid.

ri - re tra voi ben non stā, nō, nō non stā,
 zän - ke? o schwei - get o schwei - get, o schwei - get ein - mal!

pos - so sof - fri - re, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci ril - tà. Le faccio un in -
 wer - de ich lei - den, nie wer - de ich lei - den den Hochmuth, nein, nein. Ich werf mich zu
 non pos - so, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci ril - tà. Bef - far se vo -
 Nie wer - de ich lei - den die Grob - heit, die Grob - heit, nein, nein. Ja spot - te nur
 co - de - sto gar - ri - re tra voi ben non stà.
 ich kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein.

p *f*

chi - no Con - tes - sa gar - ba - ta, per es - se - re
 Fü - ssen der gnädigen Com - tes - se, ver - zeih - en Sie
 le - te, bef - fa - te voi stes - sa, per al - tro, per
 im - mer, ich werd ei - ne Da - me, mein gräf - li - cher
 Mè, ta - ce - te, ta - ce - te, che ver - go - gna, ver - go - gna,
 Sagt was soll das Ge - zän - ke? sagt was soll das Ge - zän - ke?

da - ma si re - de ch'è na - ta, non pos - so sof - fri - re, non
 gü - tig. Sie werden ver - lacht. Nie wer - de ich lei - den, nie
 al - tro cre - an - za non hù non pos - so non
 Na - me er - re - get dir Neid. Nie wer - de ich
 mà, fi - ni - te là la! sì, co -
 ei, so schweiget ein - mal! ja, ich

p *cresc.*

pas - so sof - fri - re la sua in - ci - ril - tà. Si - gno - ra Con - tes - sa le faccio un in -
 wer - de ich lei - den den Hoch - muth, nein, nein. Ich werf' mich zu Füßen der gnäd'gen Com -

pas - so sof - fri - re la sua in - ci - ril - tà. Stril - la - te, cre - pa - te, son da - ma e Con -
 lei - den die Grob - heit, die Grob - heit, nein, nein. Ja spot - te nur im - mer, ich werd' ei - ne

de - sto gar - ri - re tra voi ben non stà.
 kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein.

chi - no, lei ri - der mi fà, le faccio un in -
 tes - se, Sie wer - den ver - lacht, ich werf' mich zu

tes - sa, cre - an - za non hù, son da - ma e Con -
 Da - me, dich quä - let der Neid, ha! spotte nur

Ver - go - gna, ver - go - gna, fi - ni - te là là,
 Was soll das Ge - zän - ke, o schwei - get ein - mal,

chi - no, si - gno - ra Con - tes - sa, lei ri - der mi
 Füßen der gnäd'gen Com - tes - se, Sie wer - den ver -

tes - sa, cre - pa - te, cre - pa - te cre - an - za non
 immer, ich werd' ei - ne Da - me, dich quä - let der

ver - go - gna, ver - go - gna, ta - ce - te - ri
 Was soll das Ge - zän - ke, o schwei - get ein -

fù non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - ril - tà, nor
lacht. Nie wer - de ich lei - den den Hoch - muth, nein, nein, nie

hà non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - ril - tà, non
Neid, Nie wer - de ich lei - den die Grob - heit, nein, nein, nie

là. co - de - sto gar ri - re tra voi ben non stà, co -
mal, ich kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein, ich

p *f*

pos - so sof - fri - re la sua in - ci - ril - tà, la sua in - ci - ril -
wer - de ich lei - den den Hoch - muth, nein, nein, den Hoch - muth, nein,

pos - so sof - fri - re la sua in - ci - ril - tà, la sua in - ci - ril -
wer - de ich lei - den die Grob - heit, nein, nein, die Grob - heit, nein,

de - sto gar ri - re tra voi ben non stà, nò nò non
kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein, so zän - kisch zu

tà, la sua in - ci - ril - tà.
nein, den Hochmuth, nein, nein.

tà, la sua in - ci - ril - tà.
nein die Grob - heit, nein, nein.

stà, nò nò non stà.
sein, so zän - kisch zu sein.

Allegretto grazioso.

mezza voce

f *p* *f* *p*

FIDALMA.

E re - ro che in ca - sa io
Zwar werd' ich im Hau - se als

so - no, io son la pa - dro - na, che mia - mo il fra - tel - lo, che o - gnu - no, che o - gnu - no m'ò - no - ra, e
Herrschaft, als Herrschaft be - trach - tet, vom Bru - der ge - eh - ret, von Allen, von Allen ge - ach - tet, ich

re - ro chio go - do la mia li - ber - tà, la mia li - ber - tà, la mia li - ber - tà.
kann mei - ne Ta - ge der Fröh - lichkeit weihn, der Fröhlichkeit weihn, der Fröhlichkeit weihn.

cresc.

Ma con un ma-ri-to via me-lio si stà, via me-lio si stà, ma con un ma-ri-to via me-lio si
Doch scheint mir die Ehe weit schöner zu sein, weit schöner zu sein, doch scheint mir die Ehe weit schöner zu

stà, via me-lio si stà, via me-lio, via me-lio, via me-lio si stà.
sein, weit schöner zu sein, weit schö-ner, weit schö-ner, weit schö-ner zu sein.

pp

f

p

Sto fuo-ri di ca-sa nes-su-no, nessun' mi da pe-na all'
Ich kann nach Be-ha-gen ver-tän-deln, ver-tän-deln die Stun-den, und

p

tr

o-ra chio-ro-glio, rò à pran-so, rò à pran-so, rò à ce-na, à let-to men
bin nicht ver-bun-den erst Andre, erst Andre zu fra-gen. Ich kom-me, ich

tr

va-do, se n'hò ro-lon-tà, se n'hò ro-lon-tà, se n'hò ro-lon-tà,
ge-he, doch im mer al-lein, doch immer al-lein, doch immer al-lein.

cresc.

Ma con un ma - ri - to via me - glio si stà, via me - glio si stà, ma con un ma -
 Drumscheint mir die E - he weit besser zu sein, weit besser zu sein, drumscheint mir die

pp

ri - to via meglio si stà, via me - glio si stà, via me - glio, via me - glio, via me - glio si
 E - he weit besser zu sein, weit besser zu sein, weit bes - ser, weit, bes - ser, weit bes - ser zu

f

stà.
 sein.

Un qual cho fa - sti - dio, è
 Die Ru - he des Her - zens ist

f *p* *p*

ver che si pro - ra non sem - pre la don - na con - ten - ta si tro - ra, bi - sogna sof -
 mir nicht be - schieden, ich le - be in Freiheit, doch ach! nicht zu - frieden; ein heimliches

fri - re qual co - sa si sà, qual co - sa si sa, qual co - sa si sà:
 We - he schleicht öf - ters sich ein, schleicht öfters sich ein, schleicht öfters sich ein:

cresc *f*

mà con un ma - ri - to, mà con un ma - ri - to via me - glio si stà.
 drum scheint mir die E - he, drum scheint mir die E - he weit bes - ser zu sein.

Mia ca-ra ra - gaz - za! *che an - date à pro - var - lo,* *che an - date à pro -*
 O liebe Li - set - te! auch du wirst, ich wet - te, auch du wirst, ich

var - lo, frè po - co sa - pre - te, se il re - ro ri par - lo, e dop - po di - re - te son
 wet te, bald füh - len die Pla - ge, wo - rü - ber ich kla - ge, dies heim - li - che We - he schleicht

cer - ta di già, son cer - ta di già, son cer - ta di già, che con un ma - ri - to via me - glio si
 ü - berall ein, schleicht ü - berall ein, schleicht ü - berall ein, ach! Wonne der E - he verscheucht es al -

stà, via me - glio si stà, che con un ma - ri - to via me - glio si stà, via me - glio si stà, via
 lein, verscheucht es al - lein, ach! Wonne der E - he verscheucht es al - lein, verscheucht es al - lein, ver -

Allegretto.

me - glio, via me - glio, via me - glio si stà. Mia cara ra-
 scheucht es, verscheucht es, verscheucht es al - lein. O liebe Li-

gaz-za! mia ra - ra ra - gazza! voi an-da-trà pro -
 set-te! o lie-be Li - set-te! auch du wirst, ich

var-lo, voi an-da-trà pro-var - lo, frà po - co sa - pre-tesc il ve-tu ti par-lo, e dep-po di-
 wette, auch du wirst, ich wet - te, bald füh - len die Pla-ge, wo-rü-ber ich kla-ge, dies heimliche

re - te son cer - ta di già, che con un ma - ri - to, che con un ma - ri - to, che con un ma -
 We - heschleicht ü - ber-all ein, die Won - ne der E - he, die Won-ne der E - he, die Won-ne der

ri - to via me - glio si stà, che con un ma - ri - to via me - glio si
 E - he verscheucht es al - lein, die Won - ne der E - he verscheucht es al -

stà, mia co - ra ra - gaz - za! frà po - co sa - pre - te, che con un ma - ri - to via me - glio si
lein, o lie - be Li - set - te! du kannst mir es glauben, die Won - ne der E - he verscheucht es al -

p *cresc.*

stà, che con un ma - ri - to via me - glio si stà, _____
lein, die Won - ne der E - he verscheucht es al - lein, _____

f *p*

che con un ma -
die Won - ne der

f

ri - to via me - glio si stà, _____
E - he verscheucht es al - lein, _____

p

che con un ma - ri - to via me - glio si
die Won - ne der E - he verscheucht es al -

f

stà, me-glio, me-glio, me-glio, me-glio, via me - glio si stà, me-glio, me-glio, me-glio.
 lein, ja die Won-ne nur der E - he verscheucht es al - lein, ja die Won-ne nur der

pf *f* *pf*

me-glio, via me - glio si stà, via me - - glio si
 E - he verscheucht es al - lein, ver - - scheucht es al -

f

stà, via me - glio si stà, via me - glio si stà, via me - glio si
 lein, ver - scheucht es al - lein, verscheucht es al - lein, verscheucht es al -

stà, via me - glio si stà,
 lein, verscheucht es al - lein.

3 *3* *3* *3*

Nº 6. SEXTETT.

Andante con moto.

GONTE.

Sen - za, sen - za ce - ri -
Nicht ge - nirt, ich bit - te,

mo - nie al - la buonaio vengo avanti,
bit - te, g'rade aus ist meine Sitte, ri - ve -
nicht ge -

ris - co tut - ti quan - ti, ri - ve - ris - co ri - ve - ris - co tut - ti quan - ti, tut - ti quan - ti, tut - ti
nirt, ich bit - te, bit - te, g'rade aus ist meine Sitte, seih Sie herzlich mir will - kommen, Al - le,

quanti, tutti quan - ti, tut - ti quan - ti!
Al - le, Al - le sind mir sehr will - kommen! non s'in -
Kei - ne

co - moda nò, non vo - gliò, nò, nò, ce - re - monie far non
Stö - rung, kann's nicht lei - den, nein, nein, Komplimentelass uns

(à Geron.)

so - glia, sol d'ò al suocero un ab - brac - cio
 mei - den! Schwieger - va - ter voll Ent - zü - cken

(à Fidal.) (à Lisetta.)

servi - tore a lei mi faccio! dal dover non m'allon - tano,
 will ich an mein Herz Sie drücken! Kommen Sie, o hol - de, süsse,

f *p* *f*

(küss ihr die Hand.) (à Carolina.)

baccio a lei la bel - l'a mano, vengo a lei sì vengo a lei sì vengo a
 dass die schöne Hand ich küsse! Wie Magnet anzieht das Eisen, anzieht das

p *p*

lei che hà quegli occhi co - sì bei, che hà quegli occhi co - sì bei.
 Ei - sen, zog mich Lie - be her - zu - rei - sen, zog mich Lie - be her - zu - reisen.

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

(à Paolo.)

Pa - o - li - no a - mi - co mi - o, qui sol re - gna grazia e bri - o, bra - vo padre, bra - ve
 Pa - o - li - no, Herzens - jun - ge, ha! mein Glücksrad ist im Schwunge; Schwieger - va - ter, lie - ben

p

figlie, siete in-can-ti me-ra-viglie, bra-co padre, brave *figlie, siete in-can-ti me-ra-*
 Leute, Freud'und Lust umschweb'uns heute, Schwiegervater, lieben Leute, Freud'und Lust umschweb'uns

p *cresc.* *mf*

viglie, siete in-can-ti me-ra-viglie, bra-co padre, brave *figlie, siete in-can-ti me-ra-*
 heute, Freud'und Lust umschweb'uns heute, Schwiegervater, lieben Leute, Freud'und Lust umschweb'uns

viglie, me-ra-viglie, me-ra-viglie, siete, siete, siete, siete, siete
 heute, Freud'und Lust umschweb'uns heute, lustig, lustig, lieben Leute, lustig,

p *smorz.*

gioje, mà scu-sa-te, mà scu-sa-te, ch'io res-pi-ri almen la-sciate o'l pol-mon si crepe
 lustig, lieben Leute, o ver-zeihet! o ver-zeiht es stockt die Zunge und den Dienst versagt die

pp *p*

CARO.
LIS.
FID.
rà. Prenda, prenda, prenda pure prenda fiato, prenda fiato, se-gui-ta-re poi po-
 Lunge. Nur hübsch langsam, nicht ge-eilet, nur hübsch langsam, nicht ge-eilet, gern und willig warten

trà.
wir. **PAOL.** *Che un tambu - ro abbia suo - na - to, mi è sem - bra - to, mi è sem - bra - to mi è sem - bra - to in ve - ri -*
Wie der Sturm im Schornstein heulet, wie der Sturm im Schornstein heulet, brausst es vor den Oh - ren

GERON. *Che fà troppo il ca - ri - ca - to, non s'ac - cor - ge, non s'ac - cor - ge, non s'ac - cor - ge non lo*
Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reichthumsucher

CONTE. *L'hò sen - ti - to l'hò ascol - ta - to, mà ca - pi - to, mà ca - pi - to, mà ca - pi - to non l'hò*
Höflichkeit und fei - ne Sit - te, Höflichkeit und fei - ne Sit - te sind auch ei - nes Gra - fen

Sen - za es - se - re af - fet - ta - to, mi di - stinguo, mi di - stinguo, mi di - stinguo in civil -
Höflichkeit =

p

tà, che un tam - bu - ro abbia suo - na - to, mi è sem - bra - to, mi è sem - bra - to in ve - ri -
mir, wie der Sturm im Schornstein heu - let, brausst es vor den Oh - ren mir, den Oh - ren

sà, che fà troppo il ca - ri - ca - to, non s'ac - cor - ge, non s'ac - cor - ge non lo
hier, Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er

già, l'hò sen - ti - to l'hò ascol - ta - to, mà ca - pi - to mà ca - pi - to non l'hò
Zier, Höf - lich - keit und fei - ne Sit - te sind auch ei - nes Gra - fen, ei - nes Gra - fen

tà, sen - za es - se - re af - fet - ta - to, mi di - stinguo, mi di - stinguo in ci - vil -

tà.
mir. *Prenda, prenda, prenda*
sà. *Nur hübsch langsam nicht ge -*
hier.

già.
Zier.

tà. *Sen - za, sen - za ce - ri - mo - nie, sen - za, sen - za ce - ri - monie,*
Nicht ge - nirt, ich bit - te, bit - te, nicht ge nirt, ich bit - te, bitte,

ff

CONTE.

fiato, se-gui-ta-re poi po-trà. Bra-ro pa-dre, bra-re
ei-let, gern und willig war-ten wir. Schwieger - va-ter, lie-ben

figlie sie-te incan-ti me-ra-riglie, sie-te incan-ti me-ra-riglie, mà que-
Leu-te, Freud'und Lust umschweb' uns heute, Freud'und Lust umschweb' uns heute! Schwieger-

gl'occhi Pa-o-li no me-ra-riglie, me-ra riglie, mà per-do
va-ter, lie-ben Leu-te, Freud'und Lust umschweb' uns heute! O Sie ver-

na-te! ch'io res-pi-ri almen la-sciate, o il pol-mo-ne, o il pol-mon si cre-pe-
zeihen! o ver-zeiht, es stockt die Zunge und den Dienst, ja ih-ren Dienst versagt die

CAR. LIS. FID.

rà. Prenda, prenda, pren-da fiato se-gui-ta-re poi po-trà, se-gui-ta-re poi po-
Lunge. Nur hübsch langsam, nicht ge-ei-let, gern und willig war-ten wir, gern und willig war-ten

trà. Che un tam-bu-ro abbia suo-na-to, mi è sem-bra-to, mi è sem-bra-to, mi è sem-bra-to in ve-ri-
 wir. Wie der Sturm im Schornstein heulet, wie der Sturm im Schornstein heulet, brausstes vor den Oh-ren
 PAO.
 Che fà troppo il ca-ri-ca-to, non s'ac-cor-ge, non s'ac-cor-ge, non s'ac-cor-ge non lo
 Gold be-flü-gelt sei-ne Schritte, Gold be-flü-gelt sei-ne Schritte, nur den Reichthumsucht er
 GER.
 L'hò sen-ti-to, l'hò ascol-ta-to, mà ca-pi-to, mà ca-pi-to, mà ca-pi-to non l'hò
 Höflich-keit und fei-ne Sit-te, Höflich-keit und fei-ne Sit-te sind auch ei-nes Gra-fen
 CON.
 Sen-za esse-re af-fet-ta-to, mi di-stinguo, mi di-stinguo, mi di-stinguo in ci-vil-
 Höflich-keit =

p stacc.

tà, che un tam-bu-ro ab-bia suo-na-to, mi è sem-bra-to, mi è sem-bra-to in ve-ri-
 mir, wie der Sturm im Schornstein heulet, brausstes vor den Oh-ren, vor den Oh-ren
 sà, che fà troppo il ca-ri-ca-to, non s'ac-cor-ge, non s'ac-cor-ge non lo
 hier, Gold be-flü-gelt sei-ne Schritte, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er
 già, l'hò sen-ti-to, l'hò ascol-ta-to, mà ca-pi-to, mà ca-pi-to non l'hò
 Zier, Höflich-keit und fei-ne Sit-te sind auch ei-nes Gra-fen, ei-nes Gra-fen
 tà, sen-za esse-re af-fet-ta-to, mi di-stinguo, mi di-stinguo in ci-vil-

tà.
 mir.
 sà.
 hier.
 già.
 Zier.

tà. Bra-vo padre, bra-ve figlie, siete in-can-ti-me-ra-vglie, siete in-can-ti-me-ra-
 Schwiegervater, lieben Leute, Freud'und Lust umschweb' uns heute, Freud'und Lust umschweb' uns

p cresc. *f* *f*

Che un tu - bu - ro abbia suo - na - to, mi è sem - bra - to in ve - ri - tà, che un tam -
 Wie der Sturm im Schornstein heulet, brausstes vor den Oh - ren mir, wie der

Che fà troppo il ca - ri - ca - to, non s'ac - cor - ge non lo sà, che fà
 Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reichthumsucht er hier, Gold be -

L'hò sen - ti - to, l'hò ascol - ta - to, mà ca - pi - to non l'hò già, l'hò sen -
 Höf - lich - keit und fei - ne Sitte sind auch ei - nes Gra - fen Zier, Höf - lich -

Sen - za es - se - re af - fet - ta - to, mi di - stinguo in ci - vil - tà, sen - za es -
 heute! Höf - lich =

bu - ro abbia suo - na - to, mi è sem - bra - to in ve - ri - tà, in ve - ri - tà,
 Sturm im Schornstein heulet, brausstes vor den Oh - ren, vor den Oh - ren mir,

troppo il ca - ri - ca - to, non s'ac - cor - ge non lo sà, nò, non lo sà,
 flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reichthum, nur den Reichthumsucht er hier,

ti - to, l'hò ascol - ta - to, mà ca - pi - to non l'hò già, nò, non l'hò
 keit und fei - ne Sit - te sind auch ei - nes Gra - fen Zier, des Gra - fen

se - re af - fet - ta - to, mi di - stinguo in ci - vil - tà, in ci - vil -

in ve - ri - tà, mi è sem - bra - to in ve - ri -
 den Oh - ren mir, wie der Sturm im Schorn - stein

nò, non lo sà non s'ac - cor - ge non lo
 sucht er nur hier, Gold be - flü - gelt sei - ne

già, nò, non l'hò già, mà ca - pi - to non l'hò
 Zier, des Gra - fen Zier, Höf - lich - keit und fei - ne

tà, in ci - vil - tà, mi di - stinguo in ci - vil -

là, in ve - ri - là, in ve - ri -
 heu - let, brausst es vor den Oh-ren, vor den Oh-ren
 sâ, nò, non lo sâ, nò, non lo sâ, nò, non lo
 Schrit - te, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er
 già, nò, non l'hô già, nò, non l'hô già, nò, non l'hô
 Sit - te sind auch ei - nes Gra-fen Zier, des Gra-fen
 là, in ci - vil - là, in ci - vil - là, in ci - vil -

là. mir.

sâ. hier.

gîa. Zier.

là.

N° 7. QUARTETT.

Adagio.

Sen - to in pet - to un fred - do ge-lo, un fred
 Ich em-pfin - de Hass und Käl-te, ja Hass - do und

CONTE.

ge-lo, Kälte, *che cer-can-do mi cail cor,* *sol Ka - quell' ro -*
 nie kann ich ihr Gatte sein,

al - tra, giu - sto cie - lo, può i -
li - ne, Ka - ro - li - ne flü - sset

spi - rarmi un dol - ce ardor, giu-sto cie-lo, giu-sto cie-lo!
 Lie - be nur mei - nem Her - zen ein, Ka - ro - li - ne flü-sset Lie-be,

può ispi - rarmi un dol-ce ar-dor, può i - spi - rar - mi un
 Lie - be mei-nem Her-zen ein, Lie - be mei - nem

simili

simili

dol - ce ardor, può i - spirar mi un
Her - zen ein, Lie - be mei - nem

cresc.

dol - ce ar - dor, Tal sorpresa intendo ap -
Her - zen ein, Welch ein bäu-risches Be -

f p p

pieno, co - sa vuol sig - ni - fi - car. Sen - to in
tragen! Er empfängt mich spröde und kalt. Ha! welch

f p p

pet - to un rio ce - le - no che mi
ein Ge - fühl der Ra - che mir durch

fp fp

vi - ne a lu - ce - rar, che mi vie - ne a
al - le A - dern wallt, mir durch al - le

fp fp

la - - - ce - rar, sen - - to in pet - to un
A - - - dern wallt! ha! wie Ra - che, wie

p

rio ce - le - no che mi rie - ne a
Zorn und Ra - che mir durch al - le

la - - - ce - rar, che mi rie - - ne a
A - - - dern wallt, mir durch al - le,

sf

la - - - ce - - rar. CAROLINA.
al - le A - - dern wallt. Fred-do, freddo egli è re-
Kaltbleibt er in ih-rer

fp *p*

stato, lei confu - sa se - ne stà, fred - do,
Nähe, sie empfindet Schmach und Pein. kalt bleibt

fp *p*

*f*red - do egli è re - sta - to, le - i con-
er in ih - rer Nü - he, sie - em-

*f*u - sa, con-fu - sa se - ne stà. *Così un*
pfin - det, empfin - det Schmach und Pein. *Möchte*

po-co, così un po-co ca-sti-ga-to il suo orgoglio, il suo orgoglio re-sterà,
dies, ja, möchte dies für ih-ren Dün - kel die ge - rechte, die ge-rechte Strafe sein,
starr. f cresc. f p

il suo orgo - glio re - ste - rà,
die ge - rech - te Stra - fe sein,
fz

il suo orgo - glio re - ste -
die ses die ge - rech - te Stra - fe
p

FIDALMA.

rà.
sein.

In si - lenzio ogn' - un qui
Al - le stehn in tie - fem

p

re - sta,
Schweigen,

ogn' - un qui
in tie - fem

re - sta, e sà ben quel che vuol
Schweigen und voll Miss - ver - gnü - gen

dir,
da!

u - na torbi - da tem - pe - sta,
Ich er - ra - the, ich ver - ste - he,

già mi sembra di sco -
ja, ein Wetter ist uns

ff *p* *ff* *p*

prir,
nah,

u - na tor - bi - da, u - na tor - bi - da tem -
ich er - ra - the, ich ver - ste - he, ich ver -

pe - sta,
ste - he,

già mi sem - bra, già mi sem - bra di sco -
ja, ein Wet - ter, ja, ein Wet - ter ist uns

prir. *già* *mi sem* *bra di* *sco*
nah, ja, ein Wet - - ter ist uns

prir. *già* *mi sem* *bra di* *sco*
nah, ja, ein Wet - - ter ist uns

CAROLINA.
Fred *do, fred* *do egli è* *re-*
Kalt *bleibt* *er* *in ih - - rer*

LISETTA.
prir. *Tal* *sor - pre* *sa in-ten* *do ap-*
nah, Welch ein bän - - ri - sches Be -

ta - to, *lei con-fu - sa se - ne*
Nä - he, *sie* *empfin - det* *Schmach und*

pie - no, *co - sa vuol si - gni - fi -*
tra - gen, *er* *empfiängt* *mich spröd' und*

FIDAL.
In silenzio ogn'un qui re - sta
Al - le stehn in tie - fem Schweigen

CONTO.
Sen - to in pet - to un fred - do ge - lo
Ich em - pfin - de Hass und Käl - te

dol.

stà, *lei* *con-fu - sa se - ne*
 Pein, sie empfin - det Schmach und
car, *co - sa vuol si - gni - fi -*
 kalt, er empfängt mich spröd' und
e sò ben quel che vuol di - re
 und voll Missvergnügen da,
che cer - can - do ' mi vò il co - re,
 nie kann ich ihr Gat - te sein,
ff p ff p ff p
stà, *si, se - ne stà,* *lei con -*
 Pein, ja, Schmach und Pein, sie em -
car, *si - gni - fi - car, co - sa*
 kalt, ja, spröd' und kalt, er em -
e sò ben e sò ben quel che vuol dir, e sò sò
 miss - ver - gnügt und in tie - fem Schweigen da, miss - ver -
che cer - can - do mi vò il co - re, *che cer -*
 nie kann ich ihr Gat - te sein, nie ihr
ff p ff p ff
fu - sa, con - fu - sa se - ne stà, lei con - fu - sa se - ne stà,
 pfün - det, em - pfin - det Schmach und Pein, sie em - pfin - det Schmach und Pein,
vuol, co - sa vuol si - gni - fi - car, co - sa vuol si - gni - fi - car,
 pfängt, er empfängt mich spröd' und kalt, er em - pfängt mich spröd' und kalt,
ben, sò ben quel che vuol dir, e sò ben quel che vuol dir,
 gnügt und in tie - fem Schweigen da, ja, ein Wet - ter ist uns nah,
can - do, cer - can - do mi vò il co - re, che cer - can - do mi vò il co - re,
 Gat - te, ihr Gat - te nie - mals sein, nie kann ich ihr Gat - te sein,
ff

lei con - fu - sa, con - fu - sa se - ne stà. Fied - do, fied - do egli è re -
 sie em - pfin - det, em - pfin - det Schmach und Pein. Kalt bleibt er in ih - rer
 tal sor - pre - sa, co - sa vuol si - gri - fi - car. Tal sor - presa in tendo ap -
 er em - pfängt mich, er empfängt mich spröd' und kalt. Welch ein bäu - ri - sches Be -
 e sò hen, sò hen quel che vuol dir, u - na tor - bi - da tem -
 Al - le stehn missvergñügt und schweigend da, Al - le stehn in tie - fem
 che eer - ca - do, eer - ca - do mi rài il cor,
 nie, nie kann ich, kann ich ihr Gat - te sein,

p *sf* *p* *spz*

stato, fied - do, fied - do egli è re - sta - to,
 Nä - he, kalt bleibt er in ih - rer Nä - he,
 pieno, tal sor - presa in tendo ap - pie - no,
 tra - gen, welch ein bäu - risches Be - tra - gen,
 pesta, u - na tor - bi - da tem - pe - sta,
 Schweigen, Al - le stehn in tiefem Schweigen,
 sol quell' al - tra, sol quell' al - tra, può ispirarmi un dol - ce a - mor,
 ach, es flösst nur Ka - ro - li - ne mei - nem Herzen Lie - be ein,

mf *p* *mf* *p*

freddo, fied - do egli è re - sta - to lei con - fu - sa se - ne stà,
 sie empfin - det, ja, sie em - pfin - det, sie em - pfin - det Schmach und Pein,
 tal sor - pre - sa in tendo appie - no, co - sa vuol si - gri - fi - car,
 er empfängt mich, ja, er empfängt mich, er empfängt mich spröd' und kalt,
 in si - tenzio ogn' un qui re - sta, e sò hen quel che vuol dir,
 Al - le ste - hen in tiefem Schweigen und voll Missver - gnü - gen da,
 sol quell' al - tra o giusto cie - lo! può ispirar - mi un dol - ce ar - dor,
 ach es flösst nur, nur Ka - ro - li - ne Lie - be mei - nem Her - zen ein,

legato *cresc.* *f*

lei con - fu - sa, lei con - fu - sa se - ne
 sie em - pfin - det, sie em - pfin - det Schmach und
 chr co - sa vuol, co - sa vuol si - gni - fi -
 er em - pfängt mich, er em - pfängt mich spröd' und
 qual tem - pe sta già mi sem - bra di sco -
 Al le ste hen missver - gnügt und schwei - gend
 può può ispi - rar - mi, può ispi - rar - mi un dol - ce ar -
 sie flösst nur Lie - be, Lie - be mei - nem Her - zen

p

stà, lei con - fu - sa, con - fu - sa se - ne stà, lei con -
 Pein, sie em - pfin - det, em - pfin - det Schmach und Pein, sie em -
 car, ben com - pren - do, che vuol si - gni - fi - car, ben com -
 kalt, er em - pfängt mich, em - pfängt mich spröd' und kalt, er em -
 prir, già mi sem - bra, mi sem - bra di sco - prir, già mi
 da, ha, ein Wet - ter, ein Wet - ter ist uns nah, ha, ein
 dor, può ispi - rar - mi un dol - ce, un dol - ce ar - dor, può ispi -
 ein, sie flösst Lie - be, die rein - ste Lie - be ein, sie flösst

pf pf ff p pf pf

Allegro moderato.

fu - sa, lei con - fu - sa se - ne stà,
 pfin - det, sie em - pfin - det Schmach und Pein.
 pren - do, co - sa vuol si - gni - fi - car,
 pfängt mich, er empfängt mich spröd' und kalt.
 sem - bra, già mi sem - bra di sco - prir, Un or
 Wet - ter, ha, ein Wet - ter ist uns nah.
 rar - mi, può ispi - rar - mi un dol - ce ar - dor, Im - mer
 Lie - be, ja, die rein - ste Lie - be ein.

Allegro moderato.

ff p sotto voce

6

Un or gasmo hò den - tro il se - no,
Im - mer wird die Aus - sicht trüber,
gasmo hò den - tro il se - no pal - pi - tan - do il cor mi
wird die Aus - sicht trüber und es schlägt mein Herz so
più non veg - gio! eiel se - re - no, più non
nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, kei - ne
fü, più non sò quel che sa - rà,
schwer, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr,
sò quel che sa - rà, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non
Hoff - nung lacht mir mehr, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein,
quel che sa - rà, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non
nein kei - ne mehr, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein.

sò quel che sa - rà, *più* nein, non
 kei - ne Hoffnung mehr,
 sò quel che sa - rà,
 kei - ne Hoffnung mehr,
p *p*
reg - go il ciel se - re - no, il
 Sturm geht nicht vor - ü - ber,
un orgasmo hò dentro il se - no,
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber,
più nein, non der *reg - go* il ciel se -
 Sturm geht nicht vor -
un orgasmo hò dentro il se - no, *pal - pi - tan - do il cor mi*
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, kei - ne Hoffnung lacht mir
 ciel se - re - no, *pal - pi - tan - do, pal - pi - tan -*
 kei - ne Hoffnung, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne
pal - pi - tan - do il cor mi fà, *pal - pi - tan - do, pal - pi - tan -*
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne
re - no, se - re - no, pal - pi - tan - do, pal - pi -
 ü - ber, kei - ne Hoff - nung, nein, nein, kei - ne, kei - ne
fà, mi fà, pal - pi -
 mehr, nein, nein, kei - ne

do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -
 Hoffnung lacht mir mehr, nein kei-ne Hoffnung mehr, kei - ne

do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà,
 Hoffnung lacht mir mehr, nein kei-ne Hoffnung mehr,

tan-do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -
 Hoffnung lacht mir mehr, nein kei-ne Hoffnung mehr, kei - ne

tan-do il cor mi fà, sì, sì, un or - gasmo hò den - tro il se - no
 Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, im - mer wird die Aus - sicht trüber,

cresc. *f* *p*

gasmo hò den - tro il se - no, hò den - tro il se - no, nò, nò, nò,
 Hoff-nung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr,

più non sò quel che sa - rà, nein, nein, nein,
kei - ne Hoff-nung lacht mir mehr,

gasmo hò den - tro il se - no, hò den - tro il se - no, nò, nò, nò,
 Hoff-nung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr,

più non sò quel che sa - rà, nein, nein, nein,
kei - ne Hoff-nung lacht mir mehr,

f

nò, nò, nò non sò, io più non sò quel che sa - rà,
 nein, nein, nein, nein, nein, nein kei-ne Hoff-nung lacht mir mehr,

nò, nò, nò non sò, io più non sò quel che sa - rà,
 nein, nein, nein, nein, nein, nein kei-ne Hoff-nung lacht mir mehr,

p *f* *p* *f* *ff* *p*

più nein, *non* der *reg - go* *il* geht
più nein, *non* der
un or - gismo hò dentro il nein, der Sturm geht nicht vor -
ciel nicht *se - re - no,* *il* *ciel* nicht *se -*
un or - gismo hò dentro il *se - no,* *pal - pi - tando il cor mi*
 nein der Sturm geht nicht vor - ü - ber, kei - ne Hoffnung lacht mir
reg - go *il* *ciel* *se - re - no,* *se*
 Sturm geht nicht nicht vor - ü - ber, kei - ne
se - no, *pal - pi - tando il cor mi* *fù,* *mi*
 ü - ber, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, mehr, nein.
re - no, *pal - pi - tan - do, pal - pi - tan - - - do il cor mi* *fù,* *il*
 ü - ber, kei - ne Hoff - nung lacht mir mehr, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein.
fù, *pal - pi - tan - do, pal - pi - tan - - - do il cor mi* *fù,* *il*
 mehr, kei - ne Hoff - nung lacht mir mehr, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein.
re - no, *pal - - pi - - tan - do, pal - pi - tan - do il cor mi* *fù,* *il*
 Hoff - nung, kei - - ne Hoffnug, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein.
fù, *pal - pi - tan - do il cor mi* *fù,* *il*
 nein, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein.
cresc. *ff* *dol.*

cor, il cor mi fà, più non reg-gio il ciel se - re-no, più non sò quel che sa -
 kei - ne Hoff-nung mehr, nein, der Sturmgeht nicht vor - ü - ber, kei - ne Hoff-nung lacht mir
 cor, il cor mi fà, più non reg-gio il ciel se - re-no, più non sò quel che sa -
 kei - ne Hoff-nung mehr, nein, der Sturmgeht nicht vor - ü - ber, kei - ne Hoff-nung lacht mir

rà, più non so quel che sa - rà, più non
 mehr, kei - ne Hoff-nung lacht mir mehr,
 rà, più non so quel che sa - rà,
 mehr, kei - ne Hoff-nung lacht mir mehr.

sò quel che sa - rà, più non so quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa -
 Hoffnung lacht mir mehr, kei-ne Hoffnung lacht mir mehr, ein Hoff-nungs-strahl lacht mir nicht
 ein Hoffnungs-strahl lacht mir nicht mehr, ein Hoff-nungs-strahl lacht mir nicht
 quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa -
 ein Hoffnungs-strahl lacht mir nicht mehr, ein Hoff-nungs-strahl lacht mir nicht

sotto voce *f*

rà, non sò, più non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà.
 mehr, nein, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr.
rà, non sò, più non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà.
 mehr, nein, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr.

Largo.
 PAOLINO.

Nº 8. DUETT.

Si - gnor! deh con - ce - de - - te. sde -
 Ed-ler Graf! ach! Sie er - lau - hen. den

gnar-vi io non vor - re-i. sde - gnar-vi io non vor - re-i. pen -
 Auf-trag muss ich ver - bitten, den Auf-trag muss ich ver - bitten. Sehr be-

sa - te! riflet - te-te! il dis - piacer di lei, ah! Signor
 denklich sind die Sachen, ich wür-de Feinde mir. ja, gewiss

CONTE.

deh. pen-sa-te. Tu co - sa vai di-cendo, tu co - sa stai se-cando, non
 Fein - - de machen. Wo - zu soll dies Bedenken? du wirst mich so nicht kränken, und

poco sf

PAOL.

star più di - scorren-do. La — ci-ri-l-ta, l'o-na-re, di tut-ti lo stu-po-re,
 mir acht wi - der-streben. Ge-brauch und gu-te Sit-ten sind Ih-rem Wunsch ent-ge-gen,

f sf p staccato

Allegro.

pen-sa - te, pen-sa - te!
 Sie müssen ü-ber-le - gen.

p mezza voce

Ah! — che — mi rò à — con -
 Ach! ver - wirrt — ist war - - lich

fon - de - re!
 ganz mein Sinn!

ah! —
 Ach! ich

più non so che dir! ah! che mi rò à con-fon-de-re. ah!
 weiss nicht wo ich bin! ver-wirrt ist war-lich ganz mein Sinn, ich

fp fp f

più non so che dir, ah! più non so che dir,
 weiss nicht wo ich bin, ich weiss nicht wo ich bin,

fp fp f p

ah! mi con-fon-de, io più non so che dir, nò, nò, nò, nò.
 ach! ach ich weiss nicht, ich weiss nicht wo ich bin, nein, nein, nein, nein.

sf p

CONTE.

Tu co - sa rai di - cen-do, tu
 Wo - zu soll dies Be - den-ken? wo -

co - sa rai se - cando, che non stai più di-scor-
 zu soll dies Be - denken? sprich du wirst mich so nicht

ven-do, à te mi rac-co - man-do, l'a-ma-bi-le ca - det-ta, 'mi sti-mo-la m'af-
kränken, ich wei-he nur mein Le-ben der sanften Ka-ro - li - ne, ich kann dem süßen

fret-ta non pos-so più re - si-ste-re, mi sen-to in ce-ne - rir, in ce-ne-rir, in ce-ne-
Trie-be für sie nicht wi-der - ste - hen, ihr weih ich Herz und Hand, ja, Herz und Hand, ja, Herz und

p sf p sf

rir, in ce-ne-rir, in ce-ne-rir.
Hand, ja, Herz und Hand, ja, Herz und, Hand.

p sf p sf p

PAOL.

Quel fo - co che v'ac - cen - de, un
Sie fühlt viel-leicht schon Lie - be, und

CONTE. PAOL.

al - tro for - se of-fen-de. Il fo-co che mac-cen-de da me più non di - pen-de. Ah!
spot - tet mei - ner Treue. Ich bin nicht Herr der Trie-be, die in mir weckt die Lie-be. Ver-

sf p sf p

sen - to pro - prio il co - re, che in sen mi rà à lan -
 zweif - lungsvol - le Trie - be durch - wüh - len mei - ne

CONTE.
 guir, ah sen - to proprio il co - re, che in sen mi rà à lan - guir. Non spo - so la mag - gio - re, se
 Brust, ver - zweiflungsvol - le Trie - be durch - wüh - len mei - ne Brust. In Ka - ro - li - nens Ar - men winkt

p legg.

PAOL.
 che in sen. in sen mi rà à lan - guir, che in sen. in sen mi rà à lan -
 durchwüh - len, durchwüh - len meine Brust, durchwüh - len, durchwüh - len meine

cre - do di mo - rir, se cre - do, credo di mo - rir, se cre - do, credo, di mo -
 mir die rein - ste Lust, winkt mir die rein - ste Lust, winkt mir die rein - ste

guir, ah, sen - to proprio il co - re che in sen mi rà à lan - guir, ah, sen - to proprio il
 Brust, ver - zweiflungsvol - le Trie - be durch - wüh - len meine Brust, ver - zweiflungsvol - le

rir, non spo - so la mag - gio - re, se cre - do di mo - rir, non spo - so la mag -
 Lust, in Ka - ro - li - nens Ar - men winkt mir die reinste Lust, in Ka - ro - li - nens

cresc. *f*

co - re che in sen mi rà à lan - guir, che in sen mi rà à lan - guir, che in
 Trie - be durch - wüh-len mei-ne Brust, durch - wüh-len mei-ne Brust, durch -
 gio - re, se ere-do di mo - riv, se ere-do di mo - riv, se
 Ar - men winkt mir die rein-ste Lust, winkt mir die rein-ste Lust, winkt

sen mi rà à lan - guir,
 wüh-len mei-ne Brust.
 ere-do di mo - riv,
 mir die rein-ste Lust.

PAOL., CONTE.

Ah! Si - gnor! — deh ri - flet - te - te! Tu co-sa rai di - cen - do, tu
 Ach! Herr Graf! — ach! Sie er - lau - ben! Wo - zu soll dies Be - den - ken? du

PAOL.,
 Ah! — sen-to il co - re che in
 Ach! — des Grams verzweif - lungs-vol - le
 co-sa rai di - cen - do, tu co-sa rai se - cando.
 wirst mich so nicht krän - ken und mir nicht wi-der - streben.

CONTE.

se - - no che in se - - no mi rà à lan-guir. Non spo-so la mag-gio-re, non
 Trie - be durch-wüh - - len mei - - ne Brust. Ich bin nicht Herr der Trie-be, die

sposo la mag-gio-re, non spo-so la mag-gio-re, se cre-do di mo-rir.
 in mir weckt die Lie-be, in Ka-ro-li-nens Ar-men winkt mir die rein-ste Lust.

PAOL.
Ah! sen-to proprio il co-re, che in sen mi rà à lan-guir, che in
 Ach! ver-zweiflungsvol-le Trie-be durch-wüh-len mei-ne Brust durch-wüh-len

CONTE.

sen - - - mi rà à lan-guir. Non spo-so la mag-gio-re, se
 mei - - - ne Brust. In Ka-ro-li-nens Ar-men winkt

Mà il di-spiacer di le-i, la
 Sie werden mir ver-zei-hen, Ge-

cre - - - do di mo-rir. Non spo-so,
 rei - - - ne Göt-ter-lust. Du wirst mich

ci - vil - ta, l'ò - no - re, di tut - ti lo stu - po - re.
 brauch und gu - te Sitten sind Ihrem Wunsch ent - ge - gen.

non spo - so, *nò. nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non spo - so la mag -*
 nicht kränken, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, du wirst mich so nicht

fp

Mà, si - gno - re pen - sa - te,
 Ja, Sie müssen ü - ber - le - gen,

gio - re, *nò. nò, nò, nò, nò, nò, nò, non spo - so la mag -*
 kränken, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, du wirst mich so nicht

mà, si - gno - re pen - sa - te.
 ja, Sie müs - sen ü - ber - le - gen.

gio - re, *non spo - so la mag - gio - re se cre - do di mo -*
 kränken, in Ka - ro - li - nens Ar - men fühl' ich nur Götter -

f

Ah! sen - to pro - prio il co - re, che in sen mi rà à l'un - guir, mi
 Ach! ver - zweiflungsvol - le Triebe durch - wüh - len mei - ne Brust, des

vir, nò. non la spo - so nò, nò, nò, nò, la - ma - bi - le ca -
 Lust. Nein, kei - ne And - re, nein, nein, nein, mich reizt nur Karo -

sf p

sen - - - to il co - - re, oh Dio! lan -
 Arg - - - wohns Flam - - me durch - glüht mein

det - ta, mi sti - mo - la miaf - fret - ta, non pos - so più re - si - ste - re mi sento in ce - ne -
 li - ne, ich kann dem sü - ssen Trie - be für sie nicht wi - der - ste - ben. ihr weih ich Herz und

guir, mi sen - - - to il co - - re,
 Herz, des Arg - - - wohns Flam - - me

rir, non spo - so la mag - gio - re, non spo - so la mag - gio - re, non spo - so la mag -
 Hand, mich reizt nur Ka - ro - li - ne, ich kann dem sü - ssen Trie - be für sie nicht wi - der -

oh Dio! lan - guir, nel se - - no il cor - mi rà à lan - guir, il cor -
 durch - glüht mein Herz, durch - glüht mein Herz, durchglüht mein Herz, durch -

gio - re, se cre - do di mo - rir, se cre - do, cre - do di mo - rir, se
 ste - hen, ihr weih ich Herz und Hand, nur ihr, ihr weih ich Herz und Hand, nur

- nel sen - mi rà à lan - guir, ah, sen - to proprio il co - re che in sen mi rà à lan -
 glüht mein Herz, durchglüht mein Herz, ver - zweiflungsvol - le Trie - be durch - wüh - len mei - ne

cre - do, cre - do di mo - rir, non spo - so la mag - gio - re se cre - do di mo -
 ihr, ihr weih ich Herz und Hand, in Ka - ro - li - ne's Ar - men winkt mir die reinste

cresc.

guir, *ah,* *sen - to pro-prio il co - - re che in sen mi rà à lan -*
 Brust, ver - zweif-lungs-vol - le Trie - be durch-wüh-len mei - ne

rir, *non* *spo - so la mag - gio - re se cre - do di mo -*
 Lust, in Ka - ro - li - nens Ar - men winkt mir die rein - ste

f assai

guir, *che in sen mi rà à lan - guir,* *che in sen mi rà à lan -*
 Brust, durch - wüh - len mei - ne Brust, durch - wüh - len mei - ne

rir, *se* *cre - do di mo - rir,* *se* *cre - do di mo -*
 Lust. winkt mir die rein - ste Lust. winkt mir die rein - ste

guir, che in sen mi rà à lan - guir.
 Brust, durch-wüh-len mei - ne Brust.

rir, se cre - do di mo - rir.
 Lust, winkt mir die rein - ste Lust.

f

Nº 9. ARIE.

Larghetto con moto.

CAROLINA.

Per-do - na - te si - gnor mi - o! se i
 Ach! Herr Graf verzeih'n Sie - gü - tig, ich bin

lascio e fò par - ten - za, *io per es - se - re Ec - cel -*
 nicht so ü - ber - müthig. ei - ne gnäd - ge Frau zu

ten - za. non mi sen - to ro - lon - tà. *Per-do - na - te si - gnor mi - o!*
 werden, da - zu hab' ich keine Lust. Ach! Herr Graf verzeih'n Sie - gü - tig,

per-do - na - te, per-do - na - te! io per es - se - re Ec - cel - ten - za, non mi sen - to ro - lon -
 ich bin nicht so ü - ber - mü - thig, ei - ne gnäd - ge Frau zu werden, da - zu hab' ich kei - ne

tà. . nò, nò, nò, nò, non mi sen - to, non mi sen - to ro - lon - tà.
 Lust. nein, nein, nein, da - zu hab' ich, da - zu hab' ich kei - ne Lust.

cresc. f

Tan-to o - no - re è ri - ser - va-to
Sol-chen Glück ist die nur würdig.

à chi hà un mer-to sin-go -
die mit Ih-nen e - ben -

la - re,
bür-tig,

à chi in cir - co - lo — sà stu - re,
meiner Män-gel und — Ge-bre-chen bin ich mir zu gut — be-wusst, bin ich

con sus - sie - ga e gra - ri - tà, - con sus -

sie - ga e gra - ri - tà,
mir zu gut be-wusst.

lo me -
Nur be -

schì - na ro al - la buo - na, io ca - mi - no al - la car - to - na, son pic - ci - na di fi -
kannst im Bür-ger - krei-se, kenn' ich nicht der Da - men Wei-se, ich bin klein und un-an-

gu - ra, io non hò di-sin - vol - tu - ra, non hò lin - gue non sò niente, niente, niente, niente, niente.
sehnlich, mein Verstand ist ganz ge-wöhnlich und von Sprachen weiss ich keine, keine, keine, keine, kei-ne. Ich als

gu - ra, io non hò di-sin - vol - tu - ra, non hò lin - gue non sò niente, niente, niente, niente, niente.
sehnlich, mein Verstand ist ganz ge-wöhnlich und von Sprachen weiss ich keine, keine, keine, keine, kei-ne. Ich als

tor-to re-ra-men-te, al-la ro-stro no-bil-tà, fa-rei tor-to re-ra-men-te, al-la
 Gräfin dien-te Andern war-lich nur zum Spott und Scherz, ich als Grä-fin dien-te Andern war-lich

sf *sfp*

ro-stro no-bil-tà, fa-rei tor-to re-ra-men-te, al-la ro-stro no-bil-tà, un grantor-to oh Dio!
 nur zum Spott und Scherz, ich als Gräfin dien-te Andern warlich nur zum Spott und Scherz, ich als Gräfin dien-te

p

fa-rei al-la ro-stro no-bil-tà, al-la ro-stro no-bil-tà, al-la
 Andern warlich nur zum Spott und Scherz, war-lich nur zum Spott und Scherz, war-lich

f *p*

Non tanto Allegro.

ro-stro no-bil-tà. So— no in fat-ti u-na fi-gliola, u-na fi-gliu-
 nur zum Spott und Scherz. Ah - - nen - los bin ich und ha-be, ach! und ha - -

la, di— buon fondo e niente più, e niente più, nò, nò, di buon
 he nur— ein we-nig gu-tes Herz, ein wenig gu-tes Herz, nur ein

fon - do e nien - te più, di buon fon - do e nien - te più.
we - nig gu - tes Herz, nur ein we - nig gu - tes Herz.

Si-gnor mi - ol per-do -
Ach! Herr Graf ver-zeihn Sie

na - te s'io ri lu-scio e fù par - ten - za,
gü - tig, ich bin nicht so ü - ber - müthig,

io per es-sere Ecce! - len - za, non mi sen - to vo-lon-tà. Io me-schina ca - mino alla
ei-ne gnäd'ge Frau zu wer-den, da-zu hab ich kei-ne Lust. Nur be-kannt im Bür-ger-

buo-na, son pic - ci-na, pic - cin di fi - gu - ra, non ca - pisco la di-sin-vol - tu - ra non hò
krei-se, kenn ich nicht der Da - men Wei-se, kenn ich nicht der Da - men Wei-se, und von

lin - gue non sò niente. Fa - rei tor - to re - ra - men - te, al - la vo - stra no - bil - tà. Io me -
 Sprachen kenn' ich kei - ne. Ich als Gräfin diene An - dern war - lich nur zum Spott und Scherz. Nur be -

schì - na men' rado al - la buona, io sono pic - ci - na, piccin' di fi - gu - ra, meschina, me - schina, meschina, me -
 kannt im Bür - ger - krei - se, kenn' ich nicht der Da - men Wei - se, nur be - kannt im Bür - ger -

schì - na, io vo alla car - lo - na, io vo alla car - lo - na. So - no in fatti u - na fi - gliuola una fi -
 krei - se, kenn' ich nicht der Da - men Weise. Ah - nen - los bin ich und ha - be, ach! ich

gliuo - - la di - buon fondo e nien - te più, e niente più, nò, nò, di buon
 ha - - be nur - ein we - nig gu - tes Herz, nur ein gu - tes Herz, nur ein

fondo e niente più, di buon fondo e niente più. e nien - te - -
 we - nig gu - tes Herz, nur ein we - nig gu - tes Herz, nur ein we - - nig,

più, e nien - te più, e nien - te più, e
 nur ein we - nig, nur ein we - nig, nur ein

nien - te più, di buon fondo e niente più:
 we - nig, nur ein we - nig gu - tes Herz.

Nº 10. FINALE.

Andante.

p mezza voce

ff *pp*

GERONIMO.

Tu mi di - ci che del con - te mal con - ten - to sei del trat - to?
 Was? der Graf ist un - zu - frieden mit dem Glück das ihm be - schieden?

ff

si, si, quello è un uo-mo molto a - stratto, lo co-nosco e ben lo
ja, ja, ja er hat so sei - ne Tü-cken, wie die grossen Herrn nun

p

LIS.

sò, molto a - stratto si è quell uo-mo, lo co-nosco e ben lo sò. Må un' oc -
sind, ja er hat so sei - ne Tü-cken, wie die grossen Herrn nun sind. Kaum schien

chiata al-men gra-zio-sa ot-te - nu - ta pur non hà, ot-te - nu - ta pur non
er auf mich zu blicken, war für mei-ne Rei-ze blind, war für mei-ne Rei-ze

FIDALMA.

hà. Fè - ra - men - te col - la spo-sa trat-tar peg-gio non si può, nò non si
blind. Nachder Braut ge - fühl - los bli-cken mag viel - leicht wohl vor-nehm sein, wohl vornehm

f

può, nò non si può.
sein, wohl vornehm sein.

f sf p

GERON.

Voi cre-de-te, che i Si-gno-ri faccian co-me li ple-be-i? *voi cre-de-te, che gli*
 Glaubt ihr denn, dass E-del-leu-te wie die Bauern Hochzeit machen? *Lie-be, Bräutigam und*

p staccato

spo-si faccian co-me ci-cis-be-i? *non Si-gno-re, non Si-gno-re,*
 Bräute sind da ganz verschiedne Sa-chen, am Al-tar er-reicht be-hen-de

tan-te co-se, tan-te co-se, *non le fan-no Si-gnor*
 das Gefühl der Liebe in En-te, und die Zärtlichkeit schrumpft

fp fp fp

PAOL.

nò, non le fan-no Si-gnor nò. *Mio Si-gnore, se vi pia-ce di re-*
 ein, und die Zärtlichkeit schrumpft ein. Wollen sie jetzt mit mir gehen, meine

fp p

de-re l'ap-pa-ra-to, l'ap-pa-ra-to tut-to quan-to è pre-pa-ra-to, con gran
 An-stalt an-zu-se-hen? al-les, al-les, al-les, al-les ist ge-sche-hen, zu-be-

GERON.

lu-stro'e pro-prie - tà, con gran lustro e pro-pria - tà. Co-me, co-me? co-sa hai
rei - tet mit viel Pracht, zu-be-rei-tet mit viel Pracht. Wie, was sagst du? was ist ge-

PAOL.

del-to? co-me, co-me? co-sa hai del-to? Tut-to
sehen? wie was sagst du? was ist ge-sehen? Alles

quanto e pre-pa-ra-to, nel-la sa-la del ban-chetto, con gran
al-les ist schon ge-sehen, in dem Saa-le ist's zu sehen, mit viel

lus - tro e pro - prie - tà.
Gu - sto und mit viel Pracht.

GERON.

Vanne al dia-ro-lo! vanne al dia-ro-lo! ó ha-
Dass der Hasenfuss, dass der Hasenfuss beim Ten - fel

lor - do! for - se cre - di chio sia sor - do. hò pa - tis - co, hò pa -
wä - re! glaubt er denn, dass ich nicht hö - re, nein ich hö - re, nein ich

tis - co - sor - di - tà. Audiam su - bi - to à re - de - re, la gran ta - vo - laeil de -
hü - re klar und rein. Las - set uns geschwinde ge - hen, um die Ta - fel an - zu -

p

se - re, la gran ta - vo - laeil de - se - re, che o - nor gran - de vi fa - rà, che o - nor
se - hen, um die Ta - fel an - zu - se - hen, sie wird reich und prächtig sein, sie wird

gran - de, che o - nor gran - de, che o - nor gran - de vi fa - rà.
reich und prächtig sein, sie wird reich und prächtig sein.

f *p* *f* *f*

Audiam su - bi - to à re - de - re, la gran ta - vo - laeil de - se - re, la gran
Las - set uns geschwinde ge - hen, um die Ta - fel an - zu - se - hen, um die

ta - vo - laeil de - se - re, che o - nor gran - de vi fa - rà, che o - nor gran - de, che o - nor
Ta - fel an - zu - se - hen, sie wird gross und prächtig sein, sie wird gross und prächtig

f

grande, che o - nor gran - de vi fa - rà, sì, vi fa - rà, sì, vi fa - rà.
 sein, — sie wird gross und prächtig sein, ja, sie wird gross und prächtig sein.

Allegro.

p cresc. sempre f

CAROL.
 Las - cia - te mi si - gua - re, non sta - te in - fas - ti - dir - mi.
 O lassen Sie mich ge - hen, um - sonst ist Ihr Be - streben.

CONTE. CAROL.
 Se li - bero è quel co - re, vi pre - go sol di dir - mi. Che non hò a - man - te al -
 Erst musst Du mir ge - ste - hen, ob Du dein Herz ver - ge - ben. Nein kein Ge - lieb - ter

CONTE.
 cu - no, vi pos - so as - si - cu - rar. Voi dun - que la mia bra - ma, po -
 stö - ret jetzt mei - nes Her - zens Ruh. Drum sei mein Fleh - ner - hö - ret, mich

CAROL.

te - te con - ten - tar, po - te - te con - ten - tar. Las - cia - te mi vi
 glück-lich ma - che Du, mich glücklich ma - che Du. Nun ge - hen Sie, ich

fp

pre-go, sì vi prego, sì vi pre-go, las - cia - te mi vi pre-go, sì vi pre-go, sì vi
 bit - te, zu weit gehet dieser Scherz, nun ge - hen Sie, ich bit - te, zu weit gehet dieser

p fp

CONTE.

pre-go, las - cia - te mi dehtan - dar, las - cia - te mi dehtan - dar. Las - cia - te mi
 Scherz, zu weit geht dieser Scherz, zu weit geht dieser Scherz. Ich lass Dich nicht, mein

p f p

hel-la, nò mia hel-la, nò mia hel-la, sor - tir da que - sta stanza, nò, nò, nò, nò, nò, nò,
 Le - ben, nein, bis Du Dich mir er - ge - ben. ich kann von Dir nicht gehen, nein, nein, nein, nein, nein, nein,

staccato f p

nò, se un rag - gio di spe - ran - za non da - te à que - sto cor, se un
 nein, bis Du mir wirst ge - ste - hen, was für mich fühlt Dein Herz, bis

CAROL.

ra- gio di spe - ran - za, non da-te à que - sto cor.
 Du mir wirst ge - ste - hea, was für mich fühlt Dein Herz. *Pen - Gehn*

CONTE.

sa-te à mia so - rel - la, sì, sì, sì, sì, pen - sa-te à mi so - rel - la. *Per*
 Sie zu meiner Schwe - ster, fort, fort, ja, ja, gehn Sie zu meiner Schwester. Ich

CAROL.

lei non sento a - mo - re, nò, nò, nò, nò, per lei non sento a - mor. *Thr.*
 liebt je - ne nie, nein, nein, nein, nein, mein Herz schlägt nur für Dich. *0*

na - te deh in voi stes - so, pen - sa - te à mia so - rel - la, pen -
 gehn Sie doch mein Be - ster, gehn Sie zu mei - ner Schwe - ster, gehn

io è a - mo già all' ec - ces - so, mio be - ne, sì mio
 Du fes - seltest mich fe - ster, ich mag nicht Dei - ne

sa - te, sì pen - sa-te à mia so - rel - la.
 Sie zu mei - ner Schwester, zu mei - ner Schwester.

be - ne, io è a - mo all' ec - ces - so, se spo - so à voi per te - i, se
 Schwester, nein sie ist nicht für mich, ja du fes - sel - test mich fe - ster, ich

spo - so à voi per le - i, non man - co, non man - co
 mag nicht Dei - ne Schwe - ster, nein sie ist nicht für mich, nein

crese.

Molto Allegro. **LIS.**

già al mio o - nor. *Nò in - de - guo tra - di - to - re!*
 nicht für mich. Ha! ver - wegner Eh - ren - räu - ber!

f sf p f

Nò a - ni - ma mal - na - ta *nò tri - sta dis - gra -*
 Ha frechstes al - ler Weiber! das kein Gefühl für

sf p pp

zia - ta mai que - sto non sa - rà, per que - sto tra - di - men - to che mi si viene à
 Schande und kein's für Eh - re hat, ha! die - se Lie - be - lei - en, sie werden euch ge -

psf p

fa - re, io voglio sus - su - ra - re la casa e la cit - tà, io voglio sus - su - ra - re, sus - su - ra - re, sus - su -
 reuen, um Rache will ich schreien für diese Misse, that, um Rache will ich schreien für diese Misse -

psf ppsf

ra-re, io vo-glio sus-su - ra-re la ca-sa e la cit-tà, io vo-glio sus-su-
 that, ja um Ra-che will ich schreien für die-se Mis-se - that, um Ra-che will ich

ra-re, sus-su - ra-re, sus-su - ra-re, io vo-glio sus-su - ra-re la ca-sa e la cit-
 schreien für die-se Mis-se - that, ja um Ra-che will ich schreien für die-se Mis-se -

cresc.

sen-ti-te!
 So hö-re!

tà.
 that.

nò fraset-ta nò
 Nein du Falsche, nein,

Stril-la-te non mi cu-ro!
 Meint, wegen schreiß Sie immer!

mà sen-ti-te! mà sen-ti-te! mà sen-ti-te! mà sen-ti-te!
 nun so hö-re! nun so hö-re! nun so hö-re! nun so hö-re!

nò
 nein!

vo ven-det-ta!
 Ich will Ra-che!

per que-sto tra-di-
 Ha! die-se Liebe-

stril-la-te non mi cu-ro!
 meintwegen schreiß Sie immer!

in me non c'è rei -
Sie ist schon närrisch in der

*men-to che mi si rie-nèa fa-re, io voglio süssu - ra - re, io voglio süssu - ra - re la casa e la cit-
lei-en, sie sollen euch ge - reu-en, um Rache will ich schreien, um Rache will ich schreien für diese Misse -*

in lei in lei non c'è rei -
Sie ist schon närrisch in der

*tà! mà as - - col - ta - te! mà sen -
That! Nun so warte! nun so*

*tà! tra-di-to-re! tra-di-to-re! manca-to-re! manca-to-re!
that! Ehrenräuber! Ehren-räu-ber! Ha! du frechstes aller Weiber!*

*tà! mà strilla-te, mà strilla-te! non mi cu-ro, non mi
That! Meinetwegen schreiß Sie immer! meinetwegen schreiß Sie*

*ti-te! mà sen - ti-te in me non c'è, non c'è rei -
war-te! nun so hö-re! sie ist nör-risch in der*

*tra-di-to-re! tra-di-to-re! io voglio süssu - ra - re la casa e la cit-
Ehrenräu-ber! Ehren - räu-ber! um Rache will ich schreien für diese Misse -*

*cu-ro! mà strilla-te, mà stril-la-te in lei nò, nò, non c'è rei -
immer! meinetwegen schreiß Sie immer! sie ist nör-risch in der*

là, non c'è rei - tà!
That, ja in der That!

Che co-sa? che
Was soll denn, was

là, la casa e la cit - tà!
that, für diese Misse, that!

là, non c'è rei - tà!
That, ja in der That!

LIS.

co-sa è que-sto stre-pi-to? che? che? che co-sa è questo chiasso? Di
soll denn dieser Lärmen sein? was? was? ihr zanket wie ich hü-re? Da

fede il manca - to - re, con es-sa fa all'a - mo-re, di fede il manca - to - re, con es-sa fa all'a -
dieser Ehren - räu-ber macht sich an al-le Wei-ber, macht sich an al-le Wei-ber, auch diese will er

mo-re, ed i-o! ah! con es-sa fù all'a - mo-re, fa all'a - mo-re, fù all'a -
freien, und ich! ach! Er liebet al-le Wei-ber, al-le Wei-ber, al-le

mo-re, ed io là co-stei quà, ed io là co-stei quà, con es-sa fù all'a - mo-re, fa all'a - mo-re, fa all'a -
Wei-ber, auch diese will er frein, auch diese will er frein, er liebet al-le Wei-ber, al-le Wei-ber, al-le

FID.

mo-re, ed io là ca-stei qua, ed io là ca-stei qua. Ah! ah! che man-ca - men-to, non
 Weiber auch diese will er frein, auch diese will er frein. Ist's möglich! was ich hö-re, beim

pp e leg.

CAR.

cre-do quel che sen-to, ah! ah! che man-ca - men-to, non cre-do quel che sen-to! Deh fa-te la acche.
 Element, das wä-re! Ist's möglich, was ich hö-re, beim Element, das wä-re! Sie will mich etwas

f

FID.

ta - re che il re - ro el - la non sà. Io voglio e - sa - mi - na - re, io voglio e - sa - mi -
 zei - hen was fern mir in der That, Ich will Ge-hör ver - lei - hen, ich will Ge-hör ver.

sf p

CON.

na - re, il fat - to co - me v'è, il fat - to co - me va. La - scia - mo - la stril -
 lei - hen wer Recht und Un-recht hat, wer Recht und Un-recht hat. So lasst sie immer

sf p

CAR.

la - re, la - scia - mo - la stril - la - re, non m'ne importa già, non m'ne impor - ta già. Deh
 schreien, so lasst sie immer schreien, am Ende wird sie's satt, am En-de wird sie's satt. Sie

f p

LIS.
Ich

fa - te la ac - che - ta - re che il ve - ro el - la non sà, in me non c'è rei -
 will mich et - was zei - hen was fern mir in der That, was fern mir in der

ro - gliò sus - su - ra - re la ca - sa e la cit - tà, che ne - - - - - rain - fe - del -
 wer - de Ze - ter schreien durchs Haus und durch die Stadt, durchs Haus und durch die

FID. Io ro - gliò e - sa - mi - na - re, il fat - to co - me rà, io ro - gliò e - sa - mi -
 Ich will Ge - hör ver - lei - hen, wer Recht und Unrecht hat, ich will Ge - hör ver -

CONTE. Las - cia - mo - la stril - la - re, non me ne im - por - ta, già non me ne im - por - ta
 So lasst sie im - mer schreien, am En - de wird sie's satt, so lasst sie im - mer

tà, in me non c'è rei - tà, deh fa - te la ac - che - ta - re, deh fa - te la ac - che -
 That, was fern mir in der That, sie will mich et - was zei - hen, sie will mich et - was

tà, che ne - rain - fe - del - tà, io ro - gliò sus - su - ra - re, io ro - gliò sus - su -
 Stadt, durchs Haus und durch die Stadt, ich wer - de Ze - ter schreien, ich wer - de Ze - ter

na - re il fat - to co - me rà, io ro - gliò e - sa - mi - na - re, io ro - gliò e - sa - mi -
 lei - hen wer Recht und Un - recht hat, ich will Ge - hör ver - lei - hen, ich will Ge - hör ver -

già non me ne im - por - ta già,
 schreien am En - de wird sie's satt,

ta - re che il ve - ro el - la non sà, che il ve - ro el - la non sà, deh fa - te la ac - che -
 zei - hen was fern mir in der That, was fern mir in der That, sie will mich et - was

ra - re la ca - sa e la cit - tà, la ca - sa e la cit - tà, io ro - gliò sus - su -
 schreien durchs Haus und durch die Stadt, durchs Haus und durch die Stadt, ich wer - de Ze - ter

na - re il fat - to co - me rà, il fat - to co - me rà, non cre - do quel che
 lei - hen wer Recht und Un - recht hat, wer Recht und Un - recht hat, ich will Ge - hör ver -

non me ne im - por - ta già,
 am En - de wird sie's satt,

f *f* *f* *f*

ta - re, deh fa - te laucche - ta - re, che il re - roel - la non sà, che il re - roel - la non
 zei - hen, sie will mich et was zei - hen, was fern mir in der That, was fern mir in der

f *f* *f* *f*

ra - re, io vo - gl'io sus - su - ra - re, la ca - sa e la cit - tà, la ca - sa e la cit -
 schreien, ich wer - de Ze - ter schreien, durch's Haus und durch die Stadt, durch's Haus und durch die

f *f* *f* *f*

sen - to, non cre - do quel che sen - to il fat - to co - me rà, il fat - to co - me
 lei - hen, ich will Ge - hör ver - lei - hen wer Recht und Unrecht hat, wer Recht und Un - recht

f *f* *f* *f*

non me neim - por - ta
 am En - de wird sie's

f *p* *f* *p* *f*

sà, nò, nò, non sà, nò, nò non sà.
 That, ja, ja, was fern mir in der That.

tà, e la cit - tà, e la cit - tà.
 Stadt, ja, ja, durch's Haus und durch die Stadt.

rà, sì co - me rà, sì co - me rà.
 hat, ja, ja, wer Recht und Un - recht hat.

già, neim - por - ta già, neim - por - ta già.
 satt, ja, ja, am En - de wird sie's satt.

f *p* *f* *p* *f*

f *p*

FID.

Si - len - - zio! si - len - - zio! che rien mio fra -
 Seid stil - - le! seid stil - - le! mein Bru - - der soll

p

Andante.

tel - lo. Non s'hà per pru - den - za da fare un bor - del - lo, l'af - far de - li - ca - to è trop - po da
 sprechen. Ihr würdet am En - de die Häl - se euch bre - chen, das Ding wird ge - schwin - de in Ordnung jetzt

se, l'af - far de - li - ca - to è trop - po da se, l'af - far de - li - ca - to è troppo da se.
 sein, das Ding wird geschwinde in Ordnung jetzt sein, das Ding wird geschwinde in Ordnung jetzt sein.

GERON.

Sen - ti - re mi par - re
 Mir scheint es, ich hö - re

un strepi - tou un chias - so, un stre pitou un chias - so,
 die Leute hier sprechen, die Leute hier sprechen.

che fa - te? gri - da - te? o' vero è per spasso, o' vero è per spasso, che
 was gilt es, sie spa - ssen so ü - ber die Maassen, so ü - ber die Maassen, was

co - sa è ac - ca - du - ta? ogn' un qui stà mu - to? ogn' un qui stà
ist denn ge - sche - hen? wiestumm sie da ste - hen! wie stumm sie da

f *p*

mu - to! di dir - mi vi piac - cia che dia - vo - lo c'è? di dir - mi vi piac - cia che dia - vo - lo
ste - hen! wird bald Jemand sprechen, was Teufel ist das? wird bald Jemand sprechen, was Teufel ist

c'è?
das?

PAOL.
La ca - ra mia
Mir scheint die - ses

spo - sa dal ca - po al te pian - te, mi sem -
Schweigen Verdruss an - zu - zei - gen. man muss

bra - tre - man - te, o! po - re - ro me! mi sem - bra tre - man - te, o! po - re - ro me!
doch - er - for - schen das Wie und Wo - her? man muss doch er - for - schen das Wie und Wo - her?

pp

CAR.e LIS.
FIDAL. *Che tris - - to - - si - len - zio!* *co - si non - va*
Nun schwei - - gen - sie Al - le, dies Schwei - gen - zu

PAOL. *Che tris - - to - - si - len - zio!* *sos - pet - - to mi*
Nun schwei - - gen - sie Al - le, mir scheint die - ses

CON.e GER. *Che tris - - to - - si - len - zio!* *co - si non - va*
Ich ber - - ste - vor Gal - le! mir scheint die - ses

he - ne, par - la - re, par - la - re con - vie - ne, par - la - re si dè; che
brechen, nun wol - len, nun wol - len wir spre - chen, wir schwei - gen nicht mehr; nun

rie - ne, par - la - re, par - la - re con - vie - ne, par - la - re si dè,
Schweigen Ver - druss, Ver - druss an - zu - zei - gen, wo - von kommt es her?

he - ne, par - la - re con - vie - ne, par - la - re si dè,
Schweigen Ver - druss an - zu - zeigen, wo - von kommt es her?

tris - to si - len - zio! *par - la - re con - vie - ne,*
schweigen sie Al - le, nun schwei - gen sie Al - le.

che tris - to si - len - zio! *sos - pet - to mi*
mir scheint dieses Schweigen Verdruss an - zu -

che tris - to si - len - zio! *co - si non va*
mir scheint dieses Schweigen Verdruss an - zu -

che tri - sto si - len - zio, par - la - re con - rie - ne, par - la - re si dè, che
 nun schwei - gen, nun schwei - gen sie Al - le und re - den, und re - den nichts mehr, nun
rie - ne, zeigen, Che tri - sto si - len - zio, sos - pet - to, sos - pet - to mi rie - ne, che
 zeigen, Nun schwei - gen sie Al - le und re - den, und re - den nichts mehr, nun
be - ne, zeigen, Che tri - sto si - len - zio, par - la - re si dè, che
 zeigen, Nun schwei - gen sie Al - le und re - den nichts mehr, nun
be - ne, zeigen, Si tri - sto si - len - zio, sa - per - lo si dè, che
 zeigen, Nun schwei - gen sie Al - le und re - den nichts mehr, nun

cresc.

tri - sto, che tri - sto si - len - zio, par - la - re, par - la - re con rie - ne, par - la - re si
 schwei - gen, nun schwei - gen sie Al - le, nun müs - sen, nun müssen wir sprechen, nun schweig'ich nicht
tri - sto, che tri - sto si - len - zio, sos - pet - to, sos - pet - to mi rie - ne, sa - per - lo si
 schwei - gen, nun schwei - gen sie Al - le, bald wird es sich zei - gen, sich zei - gen, was ist ihr Be -
tri - sto, che tri - sto si - len - zio, par - la - re, par - la - re con rie - ne, par - la - re si
 schwei - gen, nun schwei - gen sie Al - le, nun müs - sen, nun müssen wir sprechen, nun schweig'ich nicht
tri - sto, che tri - sto si - len - zio, sos - pet - to, sos - pet - to mi rie - ne, sa - per - lo si
 schwei - gen, nun schwei - gen sie Al - le, bald wird es sich zei - gen, sich zei - gen, was ist ihr Be -

pp stacc.

dè; che tri - sto si - len - zio, par - la - re con rie - ne, par - la - re si dè sos -
 mehr; — nun schwei - gen sie Al - le, nun müs - sen wir spre - chen, nun schweig'ich nicht mehr, ich
dè; che tri - sto si - len - zio, sos - pet - to mi rie - ne, sa - per - lo si dè sos -
 gehr, — nun schwei - gen sie Al - le, bald wird es sich zei - gen, was ist ihr Be - gehr, bald
dè; che tri - sto si - len - zio, par - la - re, par - la - re si dè, co -
 mehr; nun schwei - gen, nun schwei - gen sie Al - le, nun schweig'ich nicht mehr, ich
dè; che tri - sto si - len - zio, sos - pet - to, sos - pet - to mi rie - ne, sos -
 gehr, nun schwei - gen, nun schwei - gen sie Al - le, bald wird es sich zei - gen, bald

cresc.

pet-to mi rie-ne, sì, sì, sos-pet-to mi rie-ne sì, sì, par-la-re si dè, par-
 wills un-terbre-chen, ja, ja, ich wills un-terbre-chen, ja, ja, nun schweig' ich nicht mehr, nun
 pet-to mi rie-ne, sì, sì, sos-pet-to mi rie-ne sì, sì, sa-per-lo si dè, sa-
 wird es sich zei-gen, ja, ja, bald wird es sich zei-gen, ja, ja, was ist ihr Be-gehr, was
 si non ra-be-ne, nò, nò, co-si non ra-be-ne nò, nò, par-la-re si dè, par-
 wills un-terbre-chen, ja, ja, ich wills un-terbre-chen, ja, ja, nun schweig' ich nicht mehr, nun
 pet-to mi rie-ne, sì, sì, sos-pet-to mi rie-ne sì, sì, sa-per-lo si dè, sa-
 wird es sich zei-gen, ja, ja, bald wird es sich zei-gen, ja, ja, was ist ihr Be-gehr, was

p stacc.

la-re si dè, par-la-re si dè,
 schweig' ich nicht mehr, nun schweig' ich nicht mehr.
 per-lo si dè, sa-per-lo si dè,
 ist ihr Be-gehr, was ist ihr Be-gehr.
 la-re si dè, par-la-re si dè,
 schweig' ich nicht mehr, nun schweig' ich nicht mehr.
 per-lo si dè, sa-per-lo si dè,
 ist ihr Be-gehr, was ist ihr Be-gehr.

pp

Allegro.

GERON.

Or sù, sa-per con-rie-ne che fù che co-sa sta-to?
 Nun sag, was ist ge-schehen? du musst es mir ge-stehen!

CAROL.

Il fat-to sol pre-vie-ne dà-re-re mal in-te-so, e qui fuoco hai lei
 Die Unruh, die Sie sehen kommt blos durch Missver- stehen, die hat nicht recht ge-

pre-so, e il conte il mo-ti-ro, e il con-te, e il con-te, e il con-te il mo-ti-ro, e il conte il mo-ti-
 sehen, der Graf nicht recht gehört, der Graf hat nicht recht gehört, der Graf nicht recht gehört, der Graf nicht recht ge-

LIS.

ro. Ciò non è re-ro niente, il fat-to è dif-fe-ren-te, par-la-te con mia zi-a, che anch'io poi par-le-
 hört. Nun legt sie sich auf's Lügen, ich lass mich nicht be-trügen, ich sch's an ihren Zü-gen, ob ich gleich nichts ge-

FIDAL.

rò, par-la-te, par-la-te, par-la-te con mia zi-a, che anch'io poi par-le-rò. Suppia-te fratel
 hört, ob ich gleich, ob ich gleich, ob ich gleich nichts gehört, ob ich gleich nichts gehört. Ich diene hier zum

mi-o, che qui c'è staun im-bro-glio, mà a des-so dir non voglio, che bene ancor non sò, che be-ne, che
 Zeugen, drum will ich nichts verschweigen und grad heraus ge-ste-hen, so wenig ich auch weiss, so wenig, so

GERON.

be-ne, che bene ancor non sò, che bene ancor non sò. Io non ca-pisco af-fa-to, af-fa-to.
 wenig, so wenig ich auch weiss, so wenig ich auch weiss. Noch kann ich wirklich nichts ver stehen.

p sf p sf ff sf sf

CONTE.

Andante.

Presto.

Sap - pia-te con sua pa-ce, la spo-sa non mi pia-ce, non mi
 So hören Sie mein Bester, die Braut mag ich nicht nehmen, ich nicht

sf p sf

a tempo *Presto.*
pia - ce, non mi pia - ce, la sua mi - nor so - rel - la, mi sem-bra la più
 neh-men, ich nicht neh-men. Doch zu der jüngern Schwester könnt' ich mich wohl be -

p stacc.

a tempo
bel-la, la più bel-la, la più bel-la, la più bel-la, la più bel-la. Doch das wird wohl zu machen sein, doch
 quemen, wohl bequemen, wohl bequemen, wohl bequemen, wohl be - quemen.

p

Allegro.

PAOL.

poi ma poi con co-mo-dò, il tut-to ri di-rò, il tut-to ri di-rò. Ehan-da - te tut - tial
 das wird wohl zu machen sein, wir sprechen uns al-lein, wir sprechen uns al-lein. Ihr al - le packt zum

f ff fp fp

che mi-ste-ro è que-sto? chi in-ten-de-re lo può? chi? chi?
wie-der an-dre Strei-che, was mag das nun wohl sein? was? was?

dia-ro-lo! un bal-bet-ta-re è que-sto, un bal-bet-ta-re è questo.
Hen-ker euch! solch kau-der-wel-sche Streiche, solch kau-der-wel-sche Streiche.

fp fp fp fp

GERON.

ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ci, ci, ci, ci, ci, ci,
ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba.

PAOL.

Mà che mi-sterò è questo chin-ten-de-re lo
Schon wieder an-dre Streiche, was mag das nun wohl

chio, chio, chio, chio, chio, chio, un bal-bet-ta-re è questo, chin-ten-de-re lo può, chin-
ba, ba, ba, ba, ba, ba, solch kauderwelsche Streiche sind meinem Kopf zu fein, sind

può, hi, chin-ten-de-re lo può, chi, chi, chi lo può?
sein, was, was mag das nun wohl sein, was, was, mag das sein?

ten-de-re lo può, chin-ten-de-re lo può, chi, chi, chi lo può.
meinem Kopf zu fein, sind meinem Kopf zu fein, sind mir gar zu fein.



CAROL. *mezza voce*
Le or - rechie non stan - ca - te,
LIS. *mezza voce*
Sonst geht das Gehör ver - lo - ren,
FIDAL. *mezza voce*
Le or - rechie non stan -
Sonst geht das Gehör ver -
PAOL. *mezza voce*
Le or - rechie non stan - ca - te,
Sonst geht das Gehör ver - lo - ren,
Per im - brogliar la te - sta, che con - fu - sione è
Ver - stopfen Sie die Oh - ren, schreit mir nicht in die
GERON. *mezza voce*
La te - sta mi im - bro - glia - te,
Wie bin ich nicht ge - scho - ren,
CONTE. *mezza voce*
Le or - rechie non stan -
Sonst geht das Ge - hör ver -

af - fanno non ri da - te, af - fanno non ri da - te,
bald sollen Sie er - fahren, bald sollen Sie er - fahren,
ca - te. lo - ren, bald sol len Sie er fahren, nò, ja.
af - fanno non ri da - te, af - fanno non ri da - te,
bald sollen Sie er - fahren, bald sollen Sie er - fahren,
questa, che con - fu - sione è questa sì,
Oh - ren, schreit mir nicht in die Ohren, ja,
la te - sta mi fen - do - te, sì,
wie bin ich nicht gescho - ren, ja,
ca - te, lo - ren, af - fanno non ri da - te,
bald sollen Sie er - fahren, bald

CAR. LIS. e FID.

le a - rec-chie non stan - ca-te, af - fan-no non vi da - te, da
 ver - sto-pfen Sie die Ohren, sonst geht's Ge-hör ver - lo - ren, bald

PAOL.

per im - bro-gliar la te-sta, che con-fu-sio-ne è que - sta, ca -
 mir brummen bei-de Ohren, wie bin ich nicht ge - scho - ren, sie

GER.

la te - sta m'im-bro - glia-te, la te - sta mi fen - de - te la -
 CON. mir brummen bei-de Ohren, wie bin ich nicht ge - scho - ren, sie

le a - rec-chie non stan - ca-te, af - fan-no non vi da - te, da
 ver - sto-pfen Sie die Ohren, sonst geht's Ge-hör ver - lo - ren, bald

cresc. *f*

me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà. Le o - rec -
 werden Sie er - fah - ren, was an der Sa-che sei. Ver - sto -

pi-te se po - te - te qual sia la ve - ri - tà. Per im -
 wissen nicht die Tho - ren, was an der Sa-che sei. Mir brum -

ce-te, deh ta - ce - te, an - da-te via di quà.
 wissen nicht die Tho - ren, was an der Sa-che sei.

me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà.
 werden Sie er - fah - ren, was an der Sa-che sei.

p

chie non stan - ca - te, af - fan -
 pfen Sie die Oh - ren, sonst geht's

bro - gliar la te - sta, che con - fu -
 men bei - de Oh - ren, wie bin ich

la te - sta m'im - bro - glia-te,
 Mir brum - men bei - de Ohren.

Le o - rec-chie non stan - ca - te, af - fan-no non vi da - te da
 Ver - sto-pfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Ge-hör ver - lo - ren bald

no - non ci da - te, lea - rec - chie non stan -
 Ge - hör ver - lo - ren, sonst geht's Ge - hör ver -

sia - ne è que - sta, è que - sta,
 nicht ge - scho - ren, ge - scho - ren,

la te - sta mi fen - de - te,
 wie bin ich nicht ge - scho - ren,

me, da me sa - pre - te, qual sia la re - vi - tà,
 sol - len Sie er - fah - ren was an der Sa - che sei,

ca - te, af - fan - no non vi - da - te,
 lo ren, sonst geht's Ge - hör ver - lo - ren,

ca - pi - te se po - te - te, qual sia la re - vi -
 sie wissen nicht, die Tho - ren, was an der Sa - che

ta - ce - te, si, ta - ce - te, an - da - te via di
 sie wissen nicht, die Tho - ren, was an der Sa - che

le a - rec - chie non stan - ca - te af - fan - no non vi -
 ver - sto - pfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Ge - hör ver -

da me, da me sa - pre - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la re - vi - tà, da
 bald sol - len Sie er - fah - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, ja

tà, ca - pi - te se po - te - te, qual sia la re - vi - tà, qual
 sei, sie wis - sen nicht, die Tho - ren, was an der Sa - che sei, was

qua, la te - sta, la te - sta mi'm - bru - gliate, si, la
 sei, mir brum - men, mir brum - men bei - de Ohren, ja, mir

da - te, da me, da me sa - pre - te, si, da
 lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, ja, bald

cresc. f

me *sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, leo - vec - chio non stan - ca - te, af -*
bald *er - fah - ren, was an der Sa - che sei, ver - sto - pfen Sie die Oh - ren, sonst*

si - a, qual si - a la ve - ri - tà, per im - bro - gliar la te - sta, che
wirklich, was an der Sa - che sei, mir brummen bei - de Oh - ren, wie

te - sta m'im - bro - glia - te, an - da - te via di quà, an - da - te, an -
brummen bei - de Oh - ren, ich weiss nicht was es sei, lasst mich in

me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà,
sollen Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei,

p *f* *p*

fan no non ri - da - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.
gehts Ge - hör ver - lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an ihr sei.

con - fu - sio - ne è que - sta, ca - pi - te se po - te - te, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.
bin ich nicht ge - scho - ren, sie wissen nicht, die Tho - ren, was an der Sa - che sei, was an ihr sei.

da - te, su via ta - ce - te, an - da - te, an - da - te via di quà, sì, via di quà.
Ru - he, und un - ge - scho - ren, seid stil - le, seid still mit dem Ge - schrei, mit dem Ge - schrei.

la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.
was an ihr sei, was an ihr sei.

f *crese.*

f

CAR.
Le o - rec - chie non stan - ca - te, da
 Verstopfen Sie die Ohren, bald

LIS.
Le o - rec - chie non stan - ca - te,
 Ver - sto - pfen Sie die Oh - ren,

FID.
Le o - rec - chie non stan - ca - te, af - fan - no non vi
 Ver - stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Gehör ver -

PAOL.
Che con - fu - sia - ne è que - sta ca - pi - te se po -
 Ihr habte euch schier ver - schworen, ich hab den Muth ver -

GER.
La te - sta m'imbro - gliate, si, m'imbro -
 Mir brummen bei - de Ohren, ja, lasst mich

CONTE.
Le o - rec - chie non stan - ca - te, af - fan - no non vi da - te, af - fan - no non vi
 Ver - sto - pfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - la - ren, sonst geht's Gehör ver -

f

me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la
 sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der

da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la
 bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der

da - te, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la
 ko - ren, eh Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der

te - te qual sia la ve - ri - tà, qual sia la
 lo - ren und weiss nicht was es sei, und weiss nicht

glia - te, an - date, an - date, an - da - te via di qua, an - da - te
 ge - hen, seid stille, seid stille, seid still mit dem Ge - schrei, seid still mit

da - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la
 lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der

ve - ri - tà.
Sa - che sei.

ve - ri - tà.
Sa - che sei.

ve - ri - tà.
Sa - che sei.

ve - ri - tà.
was es sei.

Per im - bro - gliar la
Ihr habt euch schier ver-

via di qua.
dem Ge - schrei.

ve - ri - tà.
Sa - che sei.

Leo - rec - chie non stan -
Ver sto - pfen Sie die

p

p
Leo - recchie non stan - ca - te, *af - fan - no non vi da - te,* *da me, da me sa -*
Ver - stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - lo - ren, bald sollen Sie er -

p
Leo - recchie non stan - ca - te, *af - fan - no non vi da - te,* *da me, da me sa -*
Ver - stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - lo - ren, bald sollen Sie er -

p
Leo - rec
Ver - sto

te - sta, *per im - bro - gliar la te - sta, che con - fu - sio - ne è questa, ca -*
schworen, ihr habt euch schier ver - schworen, ich hab den Muth ver - loren, und

p
ba, ba, ba, ba, ba, ba, ci, ci, ci, ci, ci, ci, chio,
ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba,

p
ca - te, *Leo - rec - chie non stan - ca - te, af - fan - no non vi da - te, da -*
Oh - ren, Ver - stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - loren, bald

pre-te, qual sia la ve-ri-tà, da me sa-pre-te, qual sia
fah-ren, was an der Sa-che sei, von mir er-fah-ren, was an

pre-te, qual sia la ve-ri-tà, da me sa-pre-te, qual sia
fah-ren, was an der Sa-che sei, von mir er-fah-ren, was an

-chie non stan-ca-te, da me, da me sa-pre-te, qual
-pfen Sie die Oh-ren, bald sol-len Sie er-fah-ren, was

pi-te se po-te-te, qual sia la ve-ri-
scheine nur ge-bo-ren, dass ich un-glück-lich

ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, an-da-te, an-da-te via di quà, an-da-te, an-
ba, ba, ba, ba, ba, seid still seid still mit dem Ge-schrei, seid stille, seid

me, da me sa-pre-te, da me, da me sa-pre-te, da me, da me sa-
sol-len Sie er-fah-ren, von mir, von mir er-fah-ren, bald sol-len Sie er-

f

la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.
der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.

la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.
der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.

sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.
an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.

tà, la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.
sei, dass ich un-glück-lich sei, un-glück-lich sei.

date, an-da-te via di quà, an-da-te via di quà.
stille, seid still mit dem Ge-schrei, seid still mit dem Ge-schrei.

pre-te, qual sia la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.
fah-ren, was an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.

p

le o - rec - chie non stan -
Ver - sto - pfen Sie die

le o - rec - chie non stan -
Ver - sto - pfen Sie die

mezza voce
per im - bro - gliar la - te - sta, per
Ihr habt euch schier ver - schworen, ihr

mezza voce
le o - rec - chie non stan - ca - te, af -
Ver - sto - pfen Sie die Oh - ren, ver -

la
Mir

ca - te, af - fan - no non vi da - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri -
Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sache

ca - te, af - fan - no non vi da - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri -
Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sache

le o - rec - chie non stan -
Ver - sto - pfen Sie die

im - bro - gliar la - te - sta, che con - fu - sia - ne è que - sta, ca - pi - te se po - te - te, qual
habt euch schier ver - schworen, ich hab den Muth ver - lo - ren, und scheine nur ge - ho - ren, dass

te - sta mim bro - glia - te, - lu te - sta mi fen - de - te, ta - ce - te, sì, ta - ce - te, an -
brummen bei - de Oh - ren, sie wis - sen nichts, die Thoren, seid stil - le, ja, seid stil - le, seid

fan - no non vi da - te, af - fan - no non vi da - te, da me, da me sa - pre - te, sa -
stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Ge - hör ver - lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, er -

f *p*

tà, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, sì,
 sei, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, ja,

tà, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, sì,
 sei, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, ja,

ca-te da me sa - pre - te qual sia la ve - ri - tà, sì,
 Ohren, bis Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, ja,

è la ve - ri - tà, ca-pi-te, ca-pi-te, qual sia la ve - ri - tà, sì,
 ich un - glück lich sei, ge-bo-ren, ge-bo-ren, dass ich un - glück - lich sei, ja,

da - te, an - da-te via di quà, la te-sta m'imbro-glia - te, an - da-te via de quà, sì,
 stil - le, seid still mit dem Geschrei, mir brummen bei-de Oh - ren, seid still mit dem Geschrei, ja,

pre - te, qual sia la ve - ri - tà, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, sì,
 fah - ren, was an der Sa - che sei, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, ja,

f *p*

f

sì, sì, sì, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri -
 ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che

sì, sì, sì, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri -
 ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che

sì, sì, sì, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri -
 ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che

sì, sì, sì, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri -
 ja, ja, ja, dass ich unglücklich sei, unglücklich sei, dass ich, dass ich unglücklich

sì, sì, sì, an - da-te via di quà, si via di quà, an - da - te, an - da-te via di
 ja, ja, ja, seid still mit dem Geschrei, mit dem Geschrei, seid stil - le, seid still mit dem Ge -

sì, sì, sì, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri -
 ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che

f

lù, non vi stan-ca-te, non m'imbro-glia-te, da me sa-
sei, verstopft die Oh-ren, wir sind verschwo-ren, ihr sollt er-

lù, non vi stan-ca-te, non m'imbro-glia-te, da me sa-
sei, verstopft die Oh-ren, wir sind verschwo-ren, ihr sollt er-

lù, non vi stan-ca-te, non m'imbro-glia-te, da me sa-
sei, verstopft die Oh-ren, wir sind verschwo-ren, ihr sollt er-

lù, oi-me, la te-sta, io non ca-pis-co, io non ca-
sei, ihr seid ver-sworen, ich bin ver-lo-ren, zur Qual ge-

quà, ba, ba, ba, ba, ei, ei, ei, ei, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io,
schrei, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba,

lù, non vi stan-ca-te, non m'imbro-glia-te, da me sa-
sei, verstopft die Oh-ren, wir sind verschwo-ren, ihr sollt er-

pre-te, qual sia la ve-ri-tà. Ma via ta-ce-te,
fah-ren, was an der Sa-che sei. Mit eu-ren Oh-ren.

pre-te, qual sia la ve-ri-tà. Ma via ta-ce-te,
fah-ren, was an der Sa-che sei. Mit eu-ren Oh-ren.

pre-te, qual sia la ve-ri-tà. Ma via ta-ce-te,
fah-ren, was an der Sa-che sei. Mit eu-ren Oh-ren.

pis-co qual sia la ve-ri-tà. sì, sì, ca-pi-te,
ho-ren, dass ich unglück-lich sei. Ich bin ver-lo-ren,

chian-da-te via di quà, ha-ra, ba, ba, ba, ei-ri, ei, ei,
seid still mit dem Ge-schrei, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba,

pre-te, qual sia la ve-ri-tà. Ma via ta-ce-te,
fah-ren, was an der Sa-che sei. Mit eu-ren Oh-ren.

f

da me sa - pre - te, da me su - pre - te, qual sia la ve - ri -
sollt ihr er - fah - ren, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che

ma se po - te - te, ma se po - te - te, qual sia la ve - ri -
zur Qual ge - ho - ren, zur Qual ge - ho - ren, dass ich unglücklich

ci, chio, chio, chio, chio, chio, an - da - te, an - da - te via di
ba, ba, ba, ba, ba, seid still, seid still mit dem Ge -

da me sa - pre - te, da me su - pre - te, qual sia la ve - ri -
sollt ihr er - fah - ren, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che

f

p

là, ma via ta - ce - te, da me sa - pre - te,
sei, mit eu - ren Oh - ren sollt ihr er - fah - ren,

là, sì, sì, ca - pi - te, ma se po - te - te,
sei, *p* ich bin ver - lo - ren, zur Qual ge - ho - ren,

quà, ba - ca, ba, ba, ba, ci - ri, ci, ci, chio, chio, chio, chio,
schrei, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba,

p

là, ma via ta - ce - te, da me sa - pre - te,
sei, mit eu - ren Oh - ren sollt ihr er - fah - ren,

f

da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la
von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der

ma se po - te - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la
zur Qual ge - ho - ren, dass ich un - glücklich sei, dass ich un -

chìo, an - da - te, an - da - te via di quà, an - da - te
ba, seid still, seid still mit dem Ge - schrei, seid still mit

f

da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la
von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der

re - ri - tà, la re - ri - tà, la re - ri - tà, qual sia la re - ri -
 Sa - che sei, was an ihr sei, was an ihr sei, was an der Sa - che
re - ri - tà, la re - ri - tà, la re - ri - tà, qual sia la re - ri -
 glück - lich sei, un - glücklich sei, un - glücklich sei, dass ich un - glücklich
via di quà, su via di quà, su via di quà, an - da - te via di
 dem Ge - schrei, mit dem Ge - schrei, mit dem Ge - schrei, seid still mit dem Ge -
re - ri - tà, la re - ri - tà, la re - ri - tà, qual sia la re - ri -
 Sa - che sei, was an ihr sei, was an ihr sei, was an der Sa - che

tà, la re - ri - tà, la re - ri - tà.
 sei, was an ihr sei, was an ihr sei.
tà, la re - ri - tà, la re - ri - tà.
 sei, un - glücklich sei, un - glücklich sei.
quà, su via di quà, su via di quà.
 schrei, mit dem Ge - schrei, mit dem Ge - schrei.
tà, la re - ri - tà, la re - ri - tà.
 sei, was an ihr sei, was an ihr sei.

ACT II.

Nº 11. DUETT.

Allegretto.

The piano introduction consists of three systems of music. The first system shows the right hand playing a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. The second system continues this pattern, with the right hand melody becoming more complex. The third system features trills in the right hand melody, adding a decorative touch to the introduction.

GERONIMO.

Geronimo's vocal entry begins with a melodic phrase in the right hand, accompanied by a piano accompaniment in the left hand. The lyrics are in both German and Italian, indicating a bilingual performance. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern.

Se fia - to in corpa a - re - te, a - re - te, a - re - te, a - re - te, se fia - to in corpa -
Sie müs - sen sich be - quemen, sich be - quemen, sich be - quemen, sie müs - sen sich be -

The duet continues with both vocalists. The piano accompaniment remains consistent, providing a rhythmic foundation for the vocal lines. The lyrics continue in both German and Italian.

re - te, a - re - te, a - re - te, a - re - te, a - re - te, si, si la spa - se - re - te, si, si la spa - se -
quemen, sich be - quemen, sich be - quemen, zur Gat - tin sie zu neh - men, zur Gat - tin sie zu

The duet concludes with a final melodic phrase. The piano accompaniment is marked *staccato* and *p* (piano). The lyrics end with a playful suggestion.

re - te, un bam - bi - no non so - no, re - der - re - la fa - rà,
nehmen, nur Scherz mit mir zu trei - ben, das könn - te Sie ge - reün,

re-la fa - rò, re-la fa - rò, re-la fa - rò, re-la fa -
 das könnte Sie, mein lieber Freund, gar sehr ge-rein, das könn-te

rò, re-la fa - rò, re-la fa - rò, a-mi-co mi-o, re-der-re-la fa-
 Sie, mein lie-ber Freund, gar sehr ge-rein, ja mein Lie-ber, das könn-te Sie ge

rò, re-der-re-la fa - rò, re-der-re-la fa - rò, So mi-scol-ta-te un
 rein, das könn-te Sie ge-rein, das könnte Sie ge-rein, O hö-ren Sie, ich

IL CONTE.

poco, un poco, un poco, un poco, un po-co, se mi-scol-ta-te un poco, un poco, un poco, un
 bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bit-te, O hö-ren Sie ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich

po-co, si cal-me-rà quel fuo-co, si cal-me-rà quel fuo-co, ma
 bit-te, Die Sa-che wird sich ge-ben, die Sa-che wird sich ge-ben, doch

poi se rò - sti - na - te, an - ch'io mò - sti - ne - rò. *mò - sti - ne -*
 wenn Sie wi - der - stre - ben, auch ich kann hef - tig sein. *auch ich mein*

rò, mò - sti - ne - rò, mò - sti - ne - rò, *mò - sti - ne - rò, mò - sti - ne -*
 Herr, auch ich mein Herr kann hef - tig sein, *auch ich mein Herr, auch ich mein*

rò, mò - sti - ne - rò, a - ni - co mi - o, an - ch'io mò - sti - ne - rò, an -
 Herr, kann hef - tig sein, auch ich mein Herr, auch ich kann hef - tig sein, auch

ch'io mò - sti - ne - rò, an - ch'io mò - sti - ne - rò. La spo - se - re - te a - mi - co? Io
 ich kann hef - tig sein, auch ich kann hef - tig sein. Soll Lieschen Grä - fin werden? Nein.

GERO. CONTE.

non la spo - se - rò. Sì, sì, sì, sì, io di - co. Io di - co nò, nò, nò! Sì, sì, sì,
 nein es kann nicht sein. Ja, ja, ja, ja, Sie müssen. Ich sa - ge nein, nein, nein! Ja, ja, ja.

GERO. CONTE. GERO.

CONTE. GERO. CONTE.

sforz. *Vz.* *nò, nò, nò!* *sforz.* *sforz.* *sforz.* *sforz.* *Vz.* *nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò.*
 ja! Nein, nein, nein, nein! Ja, ja, ja, ja! Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein.

GERO.
sforz. *sforz.* *sforz.* *sforz.* *sforz.* *sforz.* *sforz.* *sforz.*
 Ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja,

meno.

f *p*
ne - ti-co, con que - sto uom fre -
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein!
 Der Mann ist ganz ver -

f *p*
ne - ti-co, con que - sto uom fre - ne - ti-co, sfa - ta - re io non mi rò, sfa -
 rückt im Kopf, nicht was ihm nüt - zet weiss der Tropfer ist verrückt im Kopf, er

f *p*
ta - re io non mi rò, nò, sfa - ta - re io non mi rò, nò, sfa - ta - re io non mi rò.
 ist verrückt im Kopf, ja, er ist verrückt im Kopf, ja, er ist verrückt im Kopf.

f *p* *f* *p* *f* *p*

GERO.

O - ra re - de - te che brico -
O seht den Quer - kopf, o seht den

na - tu che, che, che brico - na - ta! chi se larreb - be mai ima-gi-na - ta, chi, chi, mai ima-gi-
Tol - len, seht doch, seht doch den Tollen! Was soll das heissen? Was mag er wollen? Was, was, was mag er

na - ta? quest'è un azio - ne da ma-scal - zo - ne, da ma-scal - zo - ne, da ma-scal - zo - ne è dal suo im-
wol - len? So treulos handeln, sein Wort zu brechen, so treulos handeln, sein Wort zu brechen ziemet dem

CONTE.

pegno non dee man - car, e dal suo im-pegno non dee man - car. O - ra re -
Manne von Eh-re nicht, ziemet dem Manne von Eh-re nicht. O seht den

de - te che uom bi - lia - so, che che, che, uom bi - lia - so! co-me sàc - cen - de, co-me sàc -
Ge - cken, o seht den Tho - ren, seht doch, seht doch den Tho - ren, er hat wahrhaf - tig den Kopf ver -

cen - de, co - me, co - me, co - me, impe - tuo - so, non vuol sen - ti - re, quel che vo di - re, non vuol sen -
lo - ren, ja, er hat den Kopf ver - lo - ren, er will nicht hö - ren, was ich ihm sa - ge, er will nicht

ti - re, non vuol sen - ti - re, d'ag - giu - sta - mento non vuol par - lar, d'ag - giu - sta - mento non vuol par -
hö - ren, was ich ihm sa - ge, warum er zür - net das weiss er nicht, warum er zür - net das weiss er

lar.
nicht.

GERO.
Fediamo un po - co se ci ha pen -
Wird er sich end - lich des Un - rechts

sa -
schä - men?

CONTE.
Fediamo un po - co se si è cal -
Wird er zu hö - ren sich nun be -

ma - to?
que - men?

GERO.
Eb - ben si - gnore — ! la spo - se - re - to?
Wohl - an Herr Graf — ! Wird man sie neh - men?

CONTE.
Eb - ben si -
Wohl - an mein

gnore! *niaseul - te - re - te?* *niaseul - te - re - te?* *niaseul - te - re - te?*
 Herr! Wird man zu hören sich nun be - quemen? Wird man mich hören?

la spu-se - re - te? *la spu-se - re - te?*
 Wird man sie nehmen? Wird man sie nehmen?

Adagio.

Il mio di - scorso *vi quò cal - mar,* *il mio di - scorso* *vi quò cal - mar.* *Se in*
 Sie zu ver - söhnen bin ich be - reit, sie zu ver - söhnen bin ich be - reit, Ich

Fin di - te pu-re *quel che vi par,* *via di - te pu-re* *quel che vi par.*
 Sich zu er - klären ist endlich Zeit, sich zu er - klären ist end - lich Zeit.

Tempo I.

re - - er di Li - set - ta, di Li - set - ta, di Li - set - ta, *mi da - - te la co -*
 wäh - le statt Li - setten, statt Li - setten, statt Li - setten, zur Grä - fin Ka - ro -

det - ta, la cadet - ta, la ca - det - ta, *cin - quan - ta mil - le scu - di vi ro - gliò ri - la -*
 linen, Ka ro - linen, Ka ro - li - nen, und las - se fünfzig - tau - send vom Heiraths - gut zu -

sciar, *cin - quan - ta mil - le scu - di vi ro - gliò ri - la -* *sciar,* *vi ro - gliò ri - la -*
 rück, ja, fünf - zigtau - send Tha - ler, vom Heiraths - gut zu - rück, vom Heiraths - gut zu -

GERON.

seiar, s'è, vi voglio ri-la-seiar, Quest' è per qualche sen-to, sen-to, sen-to, sen-to,
rück, ja, vom Heirathsgut zu - rück. Der Vor - schlag ist nicht ü-bel, gar nicht ü-bel, gar nicht

sen-to, quest' è per qualche sen-to, sen-to, sento, sen-to, sen-to, quell' ac-commo-da-
ü-bel, der Vor - schlag ist nicht ü-bel, gar nicht ü-bel, gar nicht ü-bel, die Schwester für die

men-to, che voi vor-re-ste far, la-seia-te-mi o ca-ro, la-seia-te-mi pen-
Schwes-ter, das gin-ge noch wohl an, Er-lau-ben Sie mein Bes-ter, das ich's be-den-ken

Vi la-seia si pen-sar, s'è, vi la-seia si pen-sar.
O nehmen Sie mein Bes-ter, den Tausch nur immer an.
sar, la-seia-te-mi pen-sar, s'è, la-seia-te-mi pen-sar.
kann, er-lau-ben Sie mein Bes-ter, das ich's be-den-ken kann.

GERON.

Quà ri-sparmio del bell' o-ro, del bell' o-ro, del bell'
Da ist et-was zu ge-win-nen, et-was, et-was zu ge-

o - ro, quà si sal - ra anchi il de co - ro, anchi il de co - ro, anchi il de co - ro, col ba - rat - to che rien
win - nen, ich darf mich nicht lang be - sin - nen, gar nicht, gar nicht lang be - sin - nen, nimmt er Ei - ne nur von

fut - to, signor sì, che be - ne an tri, be - ne, be - ne, be - ne, be - ne, be - ne, be - ne, andrà.
Beiden, o dann ist mir al - les recht, o dann ist mir al - les, al - les, al - les, al - les recht.

CONTE. GERON.

Ià l'a - mi - co ru - mi - nan - do al ri - spar - gio rà pen - san - do. Quà ri - spar - gio del bell'
Ha bei fünfzig - tau - send Thalern wird er sich nicht lang be - denken. Da ist etwas zu ge -

CONTE.

o - ro, del bell' o - ro, del bell' o - ro. E il bac - co - ne da ghiot - to - ne ne scapar - lo las - cie -
win - nen, ich darf mich nicht lang be - sin - nen. Nur mit Gol - de kann man len - ken ei - nen solchen Mammons -

GERON. CONTE. GERON.

rà. Col ba - rat - to che rien fut - to, rà l'a - mi - co ru - mi - nan - do. Si - gnor sì che bene an -
knecht. Nimmt er ei - ne nur von Beiden. Nur mit Gol - de kann man len - ken, o dann ist mir al - les

CONTE. GERON.

drà. Al ris-parmio rà pen - san-do. Si - gnor sì, si - gnor sì, si - gnor sì che bene an-
recht, ei-nen solchen Mammons - knecht. Nimmt er Ei-ne nur von Bei-den, o dann ist mir al-les

CONTE. GERON.

drà. Jà ru-mi-nan-do, ru-mi - nan-do, ru-mi-nan-do, ru - mi - nan-do. Sì si - gnore, sì si -
recht. Nur mit Gol-de kann man lenken ei-nen solchen Mammons - knecht. Nimmt er Ei-ne nur von

gnore, sì signor che bene an - drà.
Bei-den, o dann ist mir al-les recht.

GERON. CONTE.

Cihò pen - sa - to, cihò pen - sa - to. *Sen - ti - re - mo, sen - ti -*
Ue - ber - legt hab' ich die Sa - che, nun so las - sen Sie doch

GERON. CONTE. GERON.

re - mo, Cihò pen - sa - to, cihò pen - sa - to. Sen - ti - re - mo, sen - ti - remo. Il ba -
hö - ren. Ue - ber - legt hab' ich die Sa - che, nun so las - sen Sie doch hören. Ich will

rat-to sì fu - re-mo, il ba - rat-to sì fu - re-mo, ma con pat-to che Li - set-ta, an - cor
 Ih-re Wahl nicht stören, ich will Ih-re Wahl nicht stören, hat Li - set-te nichts da - gegen, so wünsch

p

CONTE.

es-sau vor-ri - rà. S' per ques-to, ra-da, ra-bia fretta, se per ques-to, ra-da, ra-bia fretta, à far
 ich von Herzen Glück. O sie wird zum Ziel sich legen, o sie wird zum Ziel sich legen, ja von

p

Allegro.

sì che mò-die - rà, à far sì che mò-die - rà.
 selbst tritt sie zu - rück, ja von selbst tritt sie zu - rück.

f

Siamo, sia - mo accom - da - ti, ri - tor - niam di buon u - mo - re.
 Ausge - söh-netsind wir Bei-de, es um - schwebens Lust und Freude.

p *f*

Abbrac - cia - mo - ci di cuo - re, e spe -
 Arm in Arm gehn wir durch's Le - ben, nie soll

p

riam *fe - li - ci - tà*, *ac - como - da - ti*, *di buon u - mo - re*,
 sind wir Bei - de, uns Lust und Freude,
 Ha - der uns ent - zwein, *s i - mo, sia - mo* *ri - tor - niam*, *ri - tor -*
 aus - ge - söh - net es um - schweb es um -

di buon u - mo - re, *abbrac - ciacioci*, *abbrac - ciacioci*, *abbrac - cia - mo - ci*, *di*
 uns Lust und Frau de,
niam *schweb* *ausge - söhnet* *sind wir* *Beide*, *es um - schweb* *uns Lust und*

cuo - re, e spe - riam fe - li - ci - tà, *ta la*
 Freu - de, nie soll Ha - der uns ent - zwein, *ta la*

la la



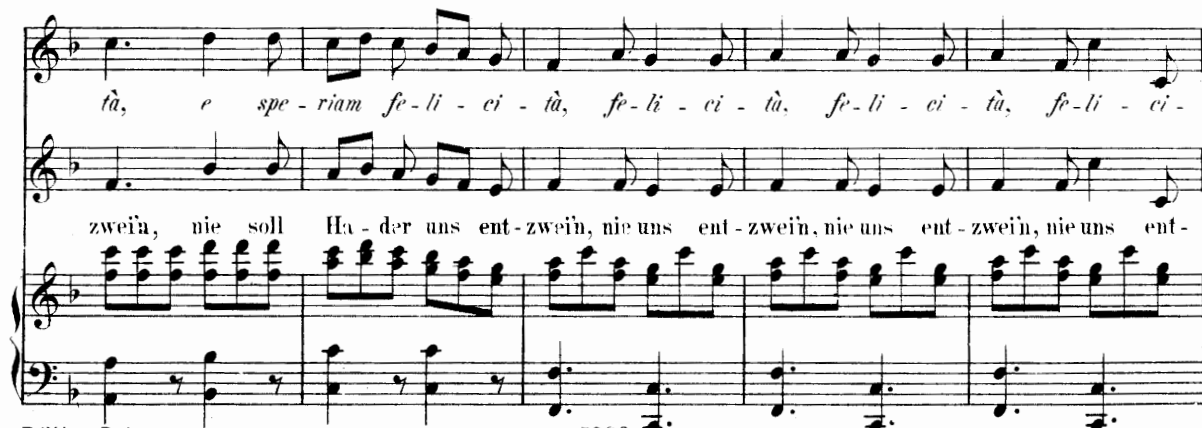
First system of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "e spe - riam fe - li - ci - tà, la la" and "nie soll Ha - der uns ent - zwein,". The piano part includes dynamic markings *p* and *f*.



Second system of the musical score. The vocal line continues with "la la" and "nie soll Ha - der uns ent - zwein,". The piano accompaniment features a strong *sf* (sforzando) dynamic in the right hand and a *f* (forte) dynamic in the left hand.



Third system of the musical score. The vocal line repeats the phrase "e spe - riam fe - li - ci - tà, e spe - riam fe - li - ci -" and "nie soll Ha - der uns ent - zwein, nie soll Ha - der uns ent -". The piano accompaniment includes a *f* (forte) dynamic marking.



Fourth system of the musical score. The vocal line concludes with "tà, e spe - riam fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà, fe - li - ci -" and "zwein, nie soll Ha - der uns ent - zwein, nie uns ent - zwein, nie uns ent - zwein, nie uns ent -". The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

*tü.
zwei'n.*

*tü.
zwei'n.*

Nº 12. TERZETT.

Andante con moto
PAOLINO.

Sento o - hime! che mi vien ma - le, che mi vien ma - le, sento o -
Dun-ke! wird's vor meinen Bli - cken, vor meinen Bli - cken, ha, das

hime! che mi vien ma - le, che mi vien ma - le, già mi
wird mein Herz zer - drü - cken, mein Herz zer - drü - cken, dies Ge -

man - ca qua - si il fia - to, già mi man - ca qua - si il fia - to, qua - si il
stünd - niss macht mich be - ben, dies Ge-ständ - niss macht mich be - ben, macht mich

FIDALMA.

Non è nien-te, non è nien-te, spo-so ama-to, sposo a - ma-to, quest'è effe-to, quest'è e-
 Sei nicht ban-ge, sei nicht ban-ge, süs-ser Jun-ge, süs-ser Jun-ge, o die Freude, o die
fia-to.
 be-ben.

ffet-to, quest'è effe-to del pia - cer, non è nien-te, non è nien-te, sposo a - ma-to, sposo a -
 Freu-de, o die Freu-de töd-tet nicht, sei nicht bange, sei nicht bange, süs-ser Jun-ge, süs-ser

ma-to, quest'è effe-to, quest'è effe-to, quest'è effe-to del pia - cer, quest'è ef fet - to
 Jun-ge, o die Freu-de, o die Freu-de, o die Freu-de töd-tet nicht, o die Freu-de,

del pia-cer, quest'è ef-fet - to del pia-cer. **PAOL.** *Per pie-tù che in sreni-*
 Freu-de töd-tet nicht, o die Freude, Freu-de töd-tet nicht. Jadas presst mir Herz und

men - to, che in srenimen - to, io mi sen - to giù ca - der, io mi
 Lun ge, mir Herz und Lun ge, nein das ü - ber - leb' ich nicht, nein das

FIDA.

sen - to già ca - der, io mi sen - to già ca - der, io mi sen - to già ca - der. Non è niente, non è
ü - ber leb' ich nicht, nein das ü - ber - leb' ich nicht, nein das ü - ber - leb' ich nicht. Sein nicht bange, süßer

niente, quest'è effet - to del con - ten - to, quest'è effet - to del con - ten - to, pas - se - rà nò non te -
Junge, Freude drückt dein liebend Herchen, Freude drückt dein liebend Herchen, fürchte nichts, das geht vor -

Recit.

mer, pas - se - rà nò non temer, pas - se - rà nò non te - mer. Mio caro Paulino! Pauli - no! Mä
bei, fürchte nichts, das geht vorbei, fürchte nichts, das geht vorbei. Mein lieber Paulino! Paulino! Sprich

Allegretto.

cer - to è se - nu - to por - gia - mo gli a - ju - to, por - gia - mo gli a - ju - to.
ist dir nun besser? Nein, nein, er wird blässer, nein, nein, er wird blässer.

C'è alcu - no di là? C'è alcu - no di là? là - mo - re il con -
Zu Hil - fe her - bei, zu Hil - fe her - bei! Seht wie ihn die

ten-to, l'a-more il con-ten-to, re-de-te, re-de-te, re-de-te che fà, re-de-
 Freu-de, seht wie ihn die Freude so wirblich, so wirblich, so wirblich ge-macht, so wirblich, so

CAROLINA.
 - te che fà, re-de-te, re-de-te che fà. *Mi cos' è? Cosa è acca-*
 wirb-lich ge-macht, so wirb-lich, so wirb-lich ge-macht. *Was giebt's hier? Was ist ge-*

du-to? *Mi cos' è? Cosa è acca-du-to? Oh Di-o! Che cosa è stato, che cosa è*
 schehen? Was giebt's hier? Was ist ge-sche-hen? O Himmel! Was muss ich sehen, was muss ich

FIDA.
 sta-to, che cosa è sta-to!
 se-hen, was muss ich se-hen!
Il po-re-ro
 Mich liebt der ar-me

gio-ri-ne, di me in a-mo-ra-to, di me in a-mo-ra-to, per gio-jain de-
 Schelm so ü-ber die Maa-ssen, so ü-ber die Maa-ssen, kaum kann er sich

li - quia re - de - te che stà, per gio - ja in de - li - quia re - de - te che stà, io ra - do pig -
fas - sen weil ich ihn er - hört, kaum kann er sich fas - sen weil ich ihn er - hört; sei ru - hig mein

lia - re un cer - to eli - si - re, non state à par - ti - re re - sta - te ri quà, non state à par -
Lie - ber, ich ho - le Mix - tu - ren, fürschwache Na - tu - ren von köst - lichem Werth, fürscha - che Na -

ti - re re - sta - te ri quà, re - sta - te ri, re - sta - te ri, re - sta - te ri quà, re - sta - te ri, re -
tu - ren von köst - lichem Werth, fürscha - che Na - tu - ren von köst - lichem Werth, für scha - che Na -

CAROL.

sta - te ri, re - sta - te ri quà. Che cre - - der, che di - re da
tu - ren von köst - lichem Werth. Was hab' ich ver - nom - men! Was

me n n si sà! Giu - sto Cie - lo! Giu - sto cie - lo! Qual af -
muss ich hier seh'n! O mein Himmel! O mein Himmel! Welche

fun - no! Qual sos - pet - to, qual sos - pet - to mi mar - tel - la sù ti
..h-nung! Ha, wie ist, ha, wie ist mein Herz be - klom - men! Er er -

suo - - ti sù fu - vel - la io mi sen - to lu - ce - rar.
holt sich; Trau - ter, re - de, sa - ge mir was ist ge - scheh'n!

PAOL.
Ca - ro - li - na! Ca - ro - li - na! Deh ra ri - a!
Ka-ro - li-na! Ka-ro - li - na! O verlass mich!

CAROL.
Deh ra ri - a! Tu in ra - ghi - to di mia zi - a, tu in ra - ghi - to di mia zi - a, e mi
O ver - lass mich! Könntest du die Tan - te lieben, könntest du die Tante lieben, konntest

PAOL. **CAROL.**
rieni ad in - gan - nar. Ta - ci, ta - ci che per o - ra, non mi posso qui spie - gar. Ci manca - ra questa an -
du mich hinter - geh'n? Alles werd' ich dir er - klären, nur nicht diesen Augen - blick. Ha, was werd' ich von dir

PAOL. CAROL. PAOL. CAROL.

co-ra per più far-mi de-li-rar. Ta-ci, ta-ci! Ci man-ca-ra! Ta-ci, ta-ci! Questa an-
hören! Scham und Angst verräth dein Blick. Lass mich, lass mich! Sprich, was werd' ich-Alles sollst du-von dir

f p f

PAOL. CAROL.

co-ra. Che per o-ra. Questa an-co-ra, per più far-mi de-li-rar, per più
hören? Von mir hören, von dir hören? Ha, ver-nichte, ver-nichte ganz mein Glück, ha, ver-

PAOL.

Non mi pos-so no-qui spie-gar, non mi-
Nur nicht, nur nicht die-sen Augen-blick, nur nicht,

p f

FIDAL.

— far-mi de-li-rar.
nichte, ver-nichte ganz mein Glück!

Son qui pron-tu, son qui prantu,
Da sind Schachteln, Büchsen, Gläser,

— pos-so no-qui spie-gar.
nur nicht die-sen Augen-blick.

son qua le-sta, son qua le-sta, ma giù in pie-di ti ri-tro-ro,
da sind Schachteln, Büchsen, Gläser, doch du bist ja wieder bes-ser,

ma giù in pie-di ti ri-tro-ro.
doch du bist ja wieder bes-ser.

Per la
Nun das

PAOL.
gio-ja che ne pro-ro que-sta man ti doà bac-ciar, que-sta man ti doà bac-ciar. Non mi
ist ja ganzscharmant, Schätzchen küsse mir die Hand, Schätzchen küsse mir die Hand. Nein das

CAROL. FIDAL.
pren-do tan-toar - di-re. Mia Si-gno-ra pian pia - ni-no. Bac-cia, bac-cia Pa-o - li-no, non ci a-
werd ich niemals wagen. Darf er sol-chen Fre-vel wagen? Schätzchen nein, nichts ist zu wagen, schweige

CAROL.
Que - sta cer - ta con - fi - den-za, di fan-ciul-le al-
Der Ver - trau - lich - keit zu weihen sich vor An - dern
re - de voi da entrar. Di qua lun-que al - la pre - sen-za, pos - so dar tal
du, wir sind be-kannt. Ich darf mich der Lie - be weihen, brau-che kei - nen
PAOL.
Que - sta cer - ta con - fi - den-za, di fan-ciul-le al-
Der Ver - trau - lich - keit zu weihen sich vor An - dern

la pre - sen-za, che stia ben, che stia ben, che stia be - ne non mi par, che stia be-ne, che stia
nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht gut, ist nicht schicklich, wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht
con-fi - den-za, à co - lui, à co - lui, à co - lui chehò da spo-sar, à co-lu-i, à co-
Blick zu scheuen, weil die Eh, weil die Eh, weil die Eh uns bald ver-eint, weil die E-he, weil die
la pre - sen-za, che stia ben, che stia ben, che stia be - ne non mi par, che stia be-ne, che stia
nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht gut, ist nicht schicklich, wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht

be - ne non mi par, che stia be - ne non mi par, nò non mi par. — Que - sta
 schicklich wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich wie mir scheint. Der Ver-

lui che hò da spo - sar, a co - lu - i, à co - lui che hò da spo - sar. — Di qua
 Eh' uns bald ver eint, weil die E he, weil die Eh' uns bald ver eint. — Ich darf

be - ne non mi par, che stia be - ne non mi par, nò non mi par. — Que - sta
 schicklich, wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich wie mir scheint. Der Ver-

p f p

cer - ta con - fi - den - za di fan - ciulle al - la pre - zen - za, che stia ben, che stia
 traulichkeit zu weihen sich vor Andern nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht

lun - que allu pre - sen - za, pos - so dar tal con - fi - den - za, à co - lui, à co -
 mich der Lie - be wei - hen, brau - che keinen Blick zu scheuen, weil die Eh', weil die

cer - ta con - fi - den - za di fan - ciulle al - la pre - zen - za, che stia ben, che stia
 traulichkeit zu weihen sich vor Andern nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht

ben, che stia be ne non mi par, que - sta err - ta con - fi -
 gut, ist nicht schicklich, wie mir scheint, der Ver - trau - lich - keit zu

lui, à co - lui che hò da spo - sar, di qua lunque al - la pre -
 Eh', weil die Eh' uns bald ver eint, ich darf mich der Lie - be

ben, che stia be ne non mi par, que - sta cer - ta con - fi -
 gut, ist nicht schick - lich, wie mir scheint, der Ver - trau - lich - keit zu

f sf

den - za, di fan - ciul - le al - la pre - sen - za, che stia be - - ne non mi
wei - hen sich vor An - dern nicht zu scheu - en, ist nicht schick - lich wie mir

sen - za, pos - so dar tal con - fi - den - za, a co - lui che hò da spo -
wei - hen, brau - che kei - nen Blick zu scheu - en, weil die Eh' uns bald ver -

den - za, di fan - ciul - le al - la pre - sen - za, che stia be - - ne non mi
wei - hen sich vor An - dern nicht zu scheu - en, ist nicht schick - lich wie mir

p par, que - - sta cer - ta con - fi - den - za, di fan - ciulle al - la pre -
scheint, der Ver - trau - lich - keit zu wei - hen sich vor Andern nicht zu

p sar, di qua lunque al - la pre - sen - za, pos - - so dar tal con - fi -
eint ich darf mich der Lie - be wei - hen, brau - - che keinen Blick zu

p par, que - - sta cer - ta con - fi - den - za, di fan - ciulle al - la pre -
scheint, der Ver - trau - lich - keit zu wei - hen sich vor Andern nicht zu

sen - za, che stia be - ne, che stia be - ne, che stia be - ne non mi par, che stia
scheu - en ist nicht schicklich, ist nicht schicklich, ist nicht schick - lich, wie mir scheint, ist nicht

den - za, à co - lu - i, à co - lu - i, à co - lui che hò da spo - sar, à co -
scheu - en, weil die E - he, weil die E - he, weil die Eh' uns bald ver - eint, weil die

sen - za, scheu - en che stia be - ne non mi par,
ist nicht schick - lich, wie mir scheint,

be - ne, che stia be - ne, che stia be - ne non mi par, nò
 schick-lich, ist nicht schicklich, ist nicht schick-lich, wie mir scheint, so
lu - i, à - co - lu - i, à - co - lui che hò da spo - sar, che hò
 E - he, weil die E - he, weil die Eh' uns bald ver - eint, uns
che stia be - ne non mi par, nò
 ist nicht schicklich, wie mir scheint, so
ff

non mi par, nò non mi par, nò non mi
 wie mir scheint, so wie mir scheint, so wie mir
da spo - sar, che hò da spo - sar, che hò da spo -
 bald ver - eint, uns bald ver - eint, uns bald ver -
non mi par, nò non mi par, nò non mi
 wie mir scheint, so wie mir scheint, so wie mir

par, nò non mi par.
 scheint, so wie mir scheint.
sar, che hò da spo - sar.
 eint, uns bald ver - eint.
par, nò non mi par.
 scheint, so wie mir scheint.

Nº 13. ARIE.

Andante sostenuto.

p

PAOLINO.

Priache
E - he

spunti in ciel l'au - ro - ra, in ciel l'au - ro - ra. che - ti, che - ti à len - to
noch der Mor - gen grau - et, der Mor - gen grau - et schleichen wir beim Ster - nen -

pas - so, che - ti, che - ti à len - to pas - so, à len - to pas - so,
schimmer lei - se, lei - se, lei - se, lei - se aus dem Zimmer,

scen - de - re - mo fi - no abbasso, che nes - sun vi sen - ti
und, von keinem Aug - ge - se - hen, in den Gar - ten wei - ter

rà, fort, che nes-sun ci sen-ti-rà, sen-de-re-mo, sen-de-
lei-se, lei-se, lei-se,
 in den Gar-ten wei-ter fort, lei-se, lei-se, lei-se,

re-mo che nes-sun ci sen-ti-rà. Sor-ti-re-mo pian, pia-
lei-se in den Gar-ten wei-ter fort. Arm in Arm ge-schlun-gen

ni-no per la por-ta del giar-di-no, tut-ta pronta una ca-
ge-hen wir bis an das Thor im Gar-ten, dort wird ei-ne Ku-tsche

roz-za, là da noi si tro-ve-rà, là da noi si tro-ve-rà, chiusi in
war-ten, die uns bringt an si-chern Ort, die uns bringt an si-chern Ort. Hat der

quel-la il ret-tu-ri-no, per schivar qual-un-que in top-po per schivar qual-un-que in
Ku-tscher uns auf-ge-nommen, dann erforscht man uns ver-ge-bens, dann erforscht man uns ver-

top - po, i ca - val - li di ga - lop - po sen - za po - sa cac - cie -
ge - bens, wir ent - flie - hen leich - ten Schwebens in dem sau - sen - den Ga -

fp

rà, sen - za po - - sa cac - cie - - rà.
lopp, in dem sau - - sen - den Ga - - lopp.

fp

Du u - na vec - chia mia pu ren - te,
Ei - ne gu - te al - te Tan - te

buo - na don - na, assai pie -
wird den Schutz uns nicht ver -

to - sa, cen' an - dre - mo ca - ra spo - sa e sta - re - mo che - li là, ca - ra
sa - gen, Frie - de lä - chelt un - sern Ta - gen, Frie - de, Zärtlich - keit und Treu', Frie - de

fp

spo - sa, ca - ra spo - sa e sta - re - mo che - ti là, e stare -
lä - chelt un - sern Ta - gen, Frie - de, Zärt - lich - keit und Treu', Friede, Zärt - lich -

keit - - - mo che - ti là, e sta-re - mo che - ti là, e sta-re - mo che - ti
und Treu', Frie-de, Zärtlichkeit und Treu', Frie-de, Zärtlichkeit und

là, e sta-re - mo che - ti là.
Treu', Frie-de, Zärt-lich-keit und Treu'. *Allegro vivace.*

Co - me poi s'a - crà da fa - re pen - se - remo à men - te che - ta,
Dei - nes gu - ten Va - ters Se - gen wird dann uns - re Ru - he krönen;

spo - sa ca - ra stà pur lie - tà, che - l'a -
sei - nen Un-muth zu ver - söh - nen ste - het

mor ci-as-si - ste - rà, spo - - sa ca - ra stà pur
uns die Lie - be bei, sei - - nen Unmuth zu ver-

lie-tà, sta pur lie-tà, che l'a-mo-re, che l'a-mor ci as-
söh-nen, zu ver-söh-nen, sei-nen Un-muth zu ver-söh-nen,

f *p*

si-ste-rà, ci-as-si-ste-rà, ci-as-si-ste-rà.
zu ver-söh-nen ste-het uns die Lie-be bei.

f *p*

Priache spunti in ciel l'au-ro-ra, ca-ra spo-sa sen-ti
E-he noch der Morgen grauet schleichen wir beim Sternen-

he-ne, sor-ti-re-mo pian, pia
schimmer lei-se, lei-se aus dem

ni-no, per la por-ta del gior-di-no, che-ti, che-ti'à len-to
Zimmer, lei-se, lei-se aus dem Zim-mer, und, von kei-nem Aug' ge-

p

pas - so, scen - de - re - mo fin' ab - bas - so che nes -
se - hen, in den Gar - ten wei - ter fort, ganz lei - se

sun ci sen - ti - rà, che nes - sun ci sen - ti - rà, pronta, pronta la va -
fort, ganz lei - se fort, in den Gar - ten wei - ter fort. Ei - ne Kutsche wird dort

roz - za là da noi si tro - ve - rà, là da noi si tro - ve -
war - ten, die uns bringt an si - chern Ort, die uns bringt an si - chern

rà. Scen - de - re - mo, sor - ti -
Ort. Lass uns flie - hen, lass uns

re - mo, sor - ti - re - mo! Più - no, più - no a pas - so
ei - len, lass uns ei - len! Dei - nen Va - ter zu ver -

len - to che nes - sun ci sen - ti - rà, spo - sa ca - ra stà pur
 söh - nen ste - het uns die Lie - be bei, dei - nen Va - ter zu ver -

lie - tà che l'a - mor ci as - si - ste - rà. Sor - ti - re - mo pian, più -
 söh - nen ste - het uns die Lie - be bei. Lassuns fliehen, lass uns

ni - no, per la por - ta del giar - di - no, pian, più - ni - no, pian, più -
 ei - len, lass uns län - ger nicht ver - wei - len, lassuns länger nicht ver -

ni - no, pron ta, pron - ta la ca - roz - za, là da noi si tro - ve - rà,
 wei - len, dei - nen Va - ter zu ver - söh - nen ste - het uns die Lie - be bei,

spo - sa ca - ra stà pur lie - tà, chè l'a - mor ci as - si - ste - ra,
 dei - nen Va - ter zu ver - söh - nen ste - het uns die Lie - be bei,

che *l'a* *mor* *ci* *as* *si* *ste* *ra*, *ci* *as* *si* *ste* *ra*, *ci* *as*
 steht uns treu - e Lie - be bei, ja, steht uns treu - e

si *ste* *ra*, *ci* *as* *si* *ste* *ra*, *ci* *as* *si* *ste* *ra*, *ci* *as* *si* *ste*
 Lie - be bei, die Lie - be bei, die Lie - be bei, ja, steht uns

ra, *ci* *as* *si* *ste* *ra*,
 treu - e Lie - be bei.

Nº 14. DUETT.

Andantino con moto.

f *p*

CONTE.

Son *lu* *na* *ti* *co*, *bi* *lio* *so*, *sì* *bi* *lio* *so*, *son* *sog*
 Ich bin nár - risch, mon - den - süch - tig, mon - den - süchtig, oft im

get-to all' e - mi - crania, hù so - ren - te cer - ta sma - na, cer - ta
Schla - fe werd' ich flüchtig, lür-me, tob' und flu - che tüch - tig, flu - che

smania ch'in de - li - rio mi fà an - dar; son' sonnam - bu - lo per - fetto,
tüchtig fan - ge tol - le Hän - del an; aus dem Bett auf Dach und Bäume

che dormen - do vò a - gi - rar, che dor - mendo, che dor - mendo vò a - gi - rar, sogno
steig ich keck und kühn hin - an, steig ich keck und kühn hinan, und kühn hin - an, und ge -

po - i, sog - no poi, se sono à let - to, di dar cal - ci, di dar cal - ci di dar cal - cie di pug -
quä - let, und gequält durch bö - se Träume hau' und stech' ich, hau' und stech' ich, hau' und stech' ich Je - der -

nar, di dar cal - cie di pugnar, di dar cal - cie di pug - nar.
mann, hau' und stech' ich Jedermann, hau' und stech' ich Jedermann.

LIS.

Tut-to questo? tut-to questo? bag-ga-tel-la, bag-ga-tel-la, quà ci v`a del-la mia
 Ist das Al-les? ist das Alles? Kleinigkeiten, Kleinigkeiten, das hat gar nichts zu be-

pel-le; ma sap-prom-mi ri-guar-dar, ma sap-prom-mi, sapprom-mi ri-guar-
 deuten. Ja mein Herr, Sie werden sehen, in der Eh, in der Eh wird das ver-

CONTE.

dar. Pia-no, pia-no, pia-no, pia-no, non è tut-to, non è tut-to, per glia-
 geh'n. Stil-le, stil-le, stil-le, stil-le, kommt noch bes-ser, kommt noch bes-ser, al-le

mo-ri hòun gran tras-por-to, hòun gran tras-por-to, per glia-mo-ri hòun gran tras-
 Mäd-chen seh' ich ger-ne, seh' ich ger-ne, al-le Mädchen seh' ich

por-to, per le don-ne cas-co mor-to, per le don-ne cas-co mor-to, e di
 ger-ne, zeigt sich ei-ne nur von fer-ne, zeigt sich ei-ne nur von fer-ne, plagt mich

LIS.

questo che vi par, e di que-sto che vi par. Quest'è un vizio troppo
 schon die Lü-stern-heit, plagt mich schon die Lü-sternheit. Schlimm ist freilich dieser

f

brut-to, quest' è un vi-zio troppo brut-to, trop-po brut-to, trop-po brut-to, mail po-
 Feh-ler, schlimm ist frei-lich die-ser Feh-ler, schlimm ist frei-lich die-ser Feh-ler, doch es

CONTE.

tre-te, il po-tre-te un di las-ciar. M'as-pet-ta-te miu sig-
 min-dert, doch es min-dert ihn die Zeit. Noch hab ich weit grössre

no-ra, tut-to det-to non ho an-co-ra, son vi-zio-so gioc-ca-
 Feh-ler, ach, ich bin ein Wei-ber-quäler, frü-he schon an je-dem

f

to-re, cra-pu-lo-ne, he-vi-to-re, miu-bri-a-co spes-so,
 Ta-ge such ich Spiel und Trinkge-la-ge, ja ich schwel-ge, ju-ble,

f

spes-so che vò fuo-ri di mi stesso, casco in terra, o pur tra-bal-lo, son più
prasse, wäl-ze mich im Koth der Gasse, ich ru-more, ich läärme, zanke, meine

strambo d'un ca-val-lo, vado tut-ti à mal trat-tar, va-do tut-ti à mal trat-
Wuth hat keine Schranke, und mit-Prügeln schlag'ich d'rein, und mit Prügeln schlag'ich

LIS. CONTE.
tar, va-do tut-ti à mal trat-tar. Quest'è un vi-zio brut-to, brut-to, non è tut-to, non è
d'rein, und mit Prügeln schlag'ich d'rein. Die-se Fehler sind schon grösser, nur Geduld, es kommt noch

LIS. CONTE.
tut-to, quest'è un vi-zio brut-to, brut-to, non è tut-to, non è tutto.
besser, die-se Fehler sind schon grösser, nur Geduld, es kommt noch besser.

cas-co in ter-ra o pur tra-bal-lo, o pur tra-
Ich ru-mo-re, läär-me, zan-ke, mei-ne

bal - lo, son più strambo d'un ca-val - ló, son più strambo d'un ca-val - lo, va - do tut - ti, va - do
Wuth hat kei - ne Schranke, mei - ne Wuth hat kei - ne Schranke, meine Wuth hat kei - ne Schranke, und mit

f assai

tut - ti, va - do tut - tià mal trat - tar, va - do tut - tià mal trat - tar, miumbri -
Prü - geln, und mit Prü - geln schlag' ich d'rein, und mit Prü - geln schlag' ich d'rein, ich ru -

p

a - co casco in ter - ra, miumbri - a - co casco in ter - ra, va - do tuttià mal trat -
more, lärm, zanke, meine Wuth hat keine Schranke, und mit Prü - geln schlag' ich

f *p*

tar, tut - ti tut - tià mal trat - tar, tut - ti, tut - tià mal trat - tar à mal trat -
d'rein, und mit Prü - geln schlag' ich d'rein, und mit Prü - geln schlag' ich d'rein, ich schla - ge

cresc. *f*

LIS.

tar à mal trat - tar. O - ra poi non credo niente, o - ra po - i non credo
d'rein, ich schla - ge d'rein. Sie ver - grössern Ihre Fehler, Sie vergrössern nur Ihre

mf *mf* *mf* *p*

nun-te, voi lo di-te per scher-zar, voi lo di-te per scher-zar, non vi cre-do, non vi
 Feh-ler, nein es kann so arg nicht sein, nein, nein es kann so arg nicht sein, Sie ver-grös-sern Ih-re

cresc. *p*

cre-do, voi lo di-te per scher-zar, voi lo di-te per scher-zar. **Allegro vivace.**
 Feh-ler, nein es kann so arg nicht sein, nein es kann so arg nicht sein.

f

CONTE.
Quando poi non la cre-de-te, di-co que-sto è ve-lo
 Wollen Sie mir gar nicht glauben, nun so wer-den Sie er-

p *p*

giu-ro, che à me nul-la, che à me nul-la voi pia-ce-te, che non
 lau-ben, wenn ich sa-ge, wenn ich sa-ge, dass von Al-len Sie am

f

è-a-mo, che non è-a-ma non vi ca-ro, non vi pos-so, non vi pos-so tol-le-re.
 mind-sten, Sie am mind-sten mir ge-fal-len, dass ich Sie nicht, dass ich Sie nicht lieben

p *f* *p*

rar, non vi pos-so tol-le - rar. Son lu-na-ti - co, bi-
 kann, dass ich Sie nicht lieben kann. Ich bin närrisch, morden

LIS.
 An-da - te vi - a,
 Ich kann's nicht glauben,
 lin-so, son sog-getto all' e - mi - cran-ia, son sog-getto all' e - mi - cran-ia, sen-ti - le ap-
 süchtig, werde oft im Schlafe flüchtig, werde oft im Schlafe flüchtig, ja Sie er-

pres - so, so sonnam-bu - lo per - fet - to, che dormen-do vò a - gi-
 lau - ben, oft im Schlafe werd' ich flüchtig, aus dem Bett auf Dach und

LIS.
 An-da - te vi - a,
 Ich kann's nicht glauben,
 ra-re, che dor-men-do vò a - gi - rar, sen-ti - le ap-pres - so,
 Bäume steig ich keck und kühn hin - an, ja Sie er - lau - ben,

son vi-zio-so gioca - to-re, be-vi - to - re, crapu - lo-ne perglia-morìhò grantras-
 ja ich bin ein Weiber - quäler. frühe schon an jedem Tage such ich Spiel und Trinkge-

Oh Di-o! la
O Him-mel! ich

por-to, per le donne io casen mor-to, sona let-toe ti-ro calci, sto dor-mendoe vò gi-
la-ge, ja ich schwelge, juble, pras-se, wäl-ze mich im Koth der Gasse, ja mein Kind, so wahr ich

te-sta, la te-sta!
be-be, ich be-be!

ran-do, m'umbri-a-coe cascoin ter-ra, san vi-zio-so, cra-pu-lo-ne, gio-ca-to-re, be-vi-
le-be, frü-he schon an je-dem Ta-ge such' ich Spiel und Trinkge-la-ge, ich ru-mo-re, lärm,

la te-sta, la
ich be-be, ich

to-re, gio-ca-to-re, be-vi-to-re, a-des-so, a-des-so mi ere-de-te, a-des-so, a-des-so mi ere-
zanke, meine Wuth hat kei-ne Schranke, frü-he schon mit je-dem Ta-ge such' ich Spiel und Trinkge-

te-sta!
be-be!

de-te, mi ere-de-te, mi ere-de-te, mi ere-de-te, mi ere-de-te.
la-ge, ich ru-mo-re, lär-me, zan-ke, mei-ne Wuth hat kei-ne Schranke!

CONTE.

no! Quando poi non lo cre-de-te. di-co que-stae-re-lo
nein! Wol-len Sie mir das nicht glau-ben. nun so wer-den Sie er-

giu-ro, che à me nul-la, che à me nul-la voi pia-ce-te, che non
lau-ben, wenn ich sa-ge, wenn ich sa-ge dass von Al-len Sie am

ra-mo, che non v'amoe non vi cu-ro, non vi pos-so, non vi pos-so tol-le-
mind-sten, Sie am mind-sten mir ge-fal-len, dass ich Sie nicht, dass ich Sie nicht lieben

rar, non mi pia-ce-te io non vi cu-ro non vi pos-so tol-le-rar, io non vi pos-so tol-le-
kann, dass ich Sie has-se, nimmer lieben, nimmer, nimmer lie-ben kann, nein, nimmer, nimmer lie-ben

rar, non vi pos-so tol-le-rar, io nò, non v'amo nò, nò, nò, nò, nò, non v'amo, nò, nò,
kann, nimmer, nimmer lie-ben kann, nein, nimmer lieben, nein, nein, nein, nein, nein, nimmer lieben

nò, non vi pos-so tol-le - rar, io nò, non v'a-mò nò, nò, nò, nò, non v'a-mò, nò, nò,
kann, dass ich Sie nicht lie-ben kann, nein Sie nicht lieben, Sie nicht lieben, nein, nein Sie nicht lieben

nò, non vi pos-so tol-le - rar, io non vi pos - so, nò, io non vi pos - so,
kann, dass ich Sie nicht lie-ben kann, dass ich Sie has - se, ja dass ich Sie has - se,

nò, non vi pos-so tol-le - rar, io non vi pos - so, nò, io non vi pos-so, nò, non vi pos-so tol-le -
ja, dass ich Sie nicht lieben kann, dass ich Sie has - se, ja, dass ich Sie has - se, ja, dass ich Sie nicht lieben

rar, non vi pos-so tol-le - rar, non vi pos-so tol-le - rar, non vi pos-so tol-le -
kann, dass ich Sie nicht lieben kann, dass ich Sie nicht lieben kann, dass ich Sie nicht lieben

rar, non vi pos-so tol-le - rar,
kann, dass ich Sie nicht lieben kann.



Nº 15. TERZETT.

Allegro vivace.



FID. <i>Co-sa fa-re-te?</i> Was soll ge-schehen?	LIS. <i>via su par-la-te.</i> nun lass mich wissen.	LIS. <i>Via ri-sol-ve-te,</i> Sie müssen lieber
---	--	--

LIS. <i>via non tar-da-te, presto an-zi su-bi-to, presto an-zi su-bi-to, presto an-zi</i> sich schnell ent-schliessen,	FID. <i>Be-gie-rig fra-gen wir, al-so nur bald bedacht, be-gie-rig</i>
---	---

su - bi - to, presto an - zi su - bi - to, mà presto, pre - sto su - bi - to, su - bi - to, presto an - zi

fragen wir, al - so nur bald bedacht, be - gie - rig fragen wir, al - so nur bald bedacht, al - so nur

f *p* *f* *p* *f* *p*

su - bi - to, si de - re far, presto an - zi su - bi - to, si de - re far, presto an - zi

bald bedacht, was wird mit ihr? be - gie - rig fra - gen wir, was wird mit ihr? be - gie - rig

f

su - bi - to, si de - re far.

fragen wir, was wird mit ihr?

GERON.
Mà non stril - la - te tut - te due u -
Hört auf zu schreien, was soll das

p *f* *p*

ni - te sen - to cheil tim - pa - no voi mi fe - ri - te? sen - to cheil tim - pa - no voi mi fe - ri - te?

hei - ssen? wollt ihr das Timpanum mir ganz zerrei - ssen? wollt ihr das Timpanum mir ganz zerreißen?

f *p* *f* *cresc.*

par-la-te pia-no, par-la-te pia-no, par-la-te pia-no, sen-za gri-
redet nur lei-se, re-det nur lei-se, re-det nur lei-se, hört auf zu

Mà che fa-re-te, via ri-sol-re-te, mà non tar-da-te, mà non tar-da-
So bald wir hö-ren, so bald wir wis-sen, zu was man end-lich sich wird ent-schlie-
dar, sen-to cheil tim-pa-no voi mi fe-ri-te? par-la-te pia-no, sen-za gri-dar, —
schreïn, wollt ihr das Timpa-num mir ganz zer-rei-ssen? re-det nur lei-se, hört auf zu schrei-

te, mà che fa-re-te, via ri-sol-re-te, mà non tar-da-te via su par-
ssen, so bald wir hö-ren, so bald wir wis-sen, zu was man end-lich sich wird ent-
en, hört auf zu schreien, was soll das heissen? wollt ihr das Timpanum mir ganz zer-
cresc.

la-te, presto an-zi su-bi-to si de-re fur, presto an-zi su-bi-to si de-re
schlie-ssen, dann werden wir ganz still und ru-hig sein, dann wer-den wir ganz still und ru-hig
ri-te? par-la-te pia-no sen-za gri-dar, par-la-te pia-no sen-za gri-
rei-ssen? re-det nur lei-se, hört auf zu schreïn, re-det nur lei-se, hört auf zu

far, presto an-zi su-bi-to si de-re far. LIS. u. FID.
 sein, dann werden wir ganz still und ru-hig sein. Di-re-mo
 dar, par-la-te pia-no sen-za gri-dar. Wir ra-then
 schre'n, re-det nur lei-se, hört auf zu schre'n.

dunque di-re-mo pia-no, che in un Ri-ti-ro di qua lon-ta-no, per met-ter
 bei-de, ganz lei-se, lei-se, dass Ka-ro-li-ne ins Klo-ster rei-se, dadurch kehrt

or-di-ne al gran dis-or-di-ne, per met-ter or-di-ne al gran dis-or-di-ne la Ca-ro-
 nur al-lein die Ruh' im Hau-se ein, dadurch kehrt nur al-lein die Ruh' im Hau-se ein, fort, fort ins

li-na, la Ca-ro-li-na si dee man-dar, in un Ri-ti-ro la Ca-ro-li-na, la Ca-ro-
 Kloster mit Ka-ro-li-nen, fort, fort mit ihr, fort, fort ins Kloster mit Ka-ro-li-nen, fort, fort ins

li-na in un Ri-ti-ro, si dee man-dar, si dee man-dar,
 Klo-ster mit Ka-ro-li-nen, fort, fort mit ihr, sie muss hin-ein,

GERON.

si dee man-dar. Voi ci sen-ti-te? Chè co-sa di-te?
 sie muss hin-ein. Nun wird's geschehen? Kann nichts ver-standen.

LIS. u. FID.

che co-sa di-te? Abbiam par-la-to, abbi-am par-la-to, ri-ab-biamo det-to, ri-ab-biamo
 kann nichts ver-standen. Dies unser Wil-le, er muss ge-schehen, er muss ge-schehen, er muss ge-

GERON.

det-to. Sia ma-le-det-to, que-sto strillar, sia ma-le-det-to, questo strillar, questo stril-
 sche-hen. Ha! welch Ge-brüll-le, hört auf zu schrei-n, welch ein Ge-brüll-le, hört auf zu schrei-n, hört auf zu

LIS. GERON.

lar, questo stril-lar. In un Ri-ti-ro la Ca-ro-li-na. Già l'hò ca-
 schrei-n, hört auf zu schrei-n. Fort in ein Kloster mit Ka-ro-li-nen. Hab's schon ver-

FID. GERON.

pi-to, ca-ra sig-no-ra! Mandar do-ve-te doman mat-ti-na. Già l'hò ca-pi-to che è un quarto
 nommen, nur stille, stil-le. So bald es möglich, ich rath' es Ih-nen. Hab's schon ge-hö-ret, nur kein Ge-

LIS. GER. FID.

do-ra. La Ca-ro-li-na in un Ri-ti-ro. Già l'hò ca-pi-to, già l'hò ca-pi-to. La Ca-ro-brül-le. Fort, fort in's Kloster mit Ka-ro-li-nen, hab's schon ge-hö-ret, nur kein Ge-brül-le. Fort, fort in's

LIS.

In un Ri-ti-ro, in un Ri-ti-ro,
So bald es möglich, ich rath es Ih-nen.

li-na, la Ca-ro-li-na. Sen-za far chias-so sen-za fra-
Klo-ster mit Ka-ro-li-nen. Nur stil-le, stil-le, nur kein Ge-

LIS. FID.

O! che fra-cas-so di sa-ta-
Wenn un-sern Wil-len Sie nicht er-
cas-so, si può ben di-re si può par-lar. sen-za far
brül-le, was ihr ver-lan-get, das soll ge-schieh'n. Nur stil-le,

nas-so! tut-ta la ca-sa, tut-ta la ca-sa, tut-ta la ca-sa fa-rà tre-mar, o! che fra-
fül-len, dann wird hier Al-les, dann wird hier Al-les, dann wird hier Al-les zu Grunde geh'n, wenn unsern
chias-so, si può ben di-re, si può par-lar sen-za far
stil-le, nur kein Ge-brül-le, es soll gescheh'n, nur stille,

cas - so di sa - ta - nus - so! tut - ta la, ca - sa fu - rà tre - mar, *ma che fu -*
 Wil - len Sie nicht er - fül - len, dann wird hier Al - les zu Grunde geh'n. *Was soll ge -*
chias - so, sen - za fra - cas - so, si può ben di - re, si può par - lar, ma non stril -
 stil - le, nur kein Ge - brül - le, was ihr ver - lan - get das soll ge - scheh'n, *nur stil - le,*

ten.

re - te? via ri - sol - re - te, la Ca - ro - li - na doman ma - ti - na, in un Ri - ti - ro si dee man
 sehen? nun lass mich wissen, fort, fort ins Kloster mit Ka - ro - li - nen, ich rath' es Ih - nen, es muss ge -
la - te, par - la - te pia - no, sen - za far chias - so, sen - za fra - cas - so si può ben di - re, si può par -
 stil - le mit dem Ge - brül - le, nur stil - le, stil - le mit dem Ge - brül - le, was ihr ver - lan - get das soll ge -

crese.

dar, in un Ri - ti - ro si dee man - dar, o! che fra - cas - so di sa - ta -
 seh'n, ich rath' es Ih - nen, es muss gescheh'n. wenn un - sern Wil - len Sie nicht er -
lar, si può ben di - re si può par - lar, sen - za far chias - so, sen - za fra -
 seh'n, was ihr ver - lan - get das soll gescheh'n, seid stil - le, stil - le, nur kein Ge -



nas-so! tut-ta la ca-sa fa-rà tre-mar, mìn un Ri-ti-ro si dee man-
 fül-len, dann wird hier Al-les, zu Grunde geh'n, dann wird hier Al-les zu Grunde
 cas-so, si può ben di-re, si può par-lar, si può ben di-re, si può par
 brül-le, was ihr ver-lan-get das soll ge-scheh'n, was ihr ver-lan-get das soll ge-



dar, do-man mat-ti-na si dee mandar, si dee man-dar, si
 geh'n, dann wird hier Al-les zu Grunde geh'n, zu Grun-de geh'n, zu
 lar, si può ben di-re si può par-lar, si può par-lar, si
 schen, was ihr ver-lan-get das soll ge-scheh'n, das soll ge-scheh'n, das



dee man-dar, si dee mandar, si dee mandar, si dee mandar.
 Grun-de geh'n, zu Grunde geh'n, zu Grunde geh'n, zu Grunde geh'n.
 può par-lar, si può par-lar, si può par-lar, si può par-lar.
 soll ge-scheh'n, das soll gescheh'n, das soll gescheh'n, das soll gescheh'n.

Nº.16.RECITATIV und QUINTETT.

Allegro.

f

CAR.

Co-me ta-cerla poi se in un Ri-ti-ro ad entrar son costretta?
We-he mir Armen! zwischen ö-den Mauern, soll mein Leben ich vertrauern?

Mi-se-ra! in qual con-trasto di pen-sie ri mi troro?
Welch Geschick droht meinen Tagen! Wem soll ich mein Leiden klagen?

io son smarrit-ta Cielo! deh! tum ad-
Wer wird mich retten? Himmel! wie soll ich

dita il consi gliomiglior.
leben mei-ner Freiheit beraubt?

mezza voce

Qual che spe - ran - za rendi al cor mi - o,
 Ach! Ruh' und Frie - den flieht mich hie - nie - den,

rendi al cor mi - o! mìa, mìa il core, o Di - o!
 zu Gram und Schmerzen, ach! bin ich ge - bo - ren,

o Dio! mi di - ce, Ca - ro - li - na in - fe - li - ce!
 bin ich ge - bo - ren! zu Lei - den nur er - ko - ren!

Pie - tà di te non sen - te il Ciel ti - ran - no!
 Ein Fremd - ling bleibt die Freu - de mei - nem Her - zen,

ah! dispe - rata io rò io rò à mo - rir, daffan - no.
 Verzweiflung ist mein Loos, nie wird die Ruh' mir lächeln!

Allegro.

Deh! la - scia - tech'io re - spi - ri, deh! la - scia - tech'io re - spi - ri, dis - gra -
 Lasst mich nur zu A - them kommen, lasst mich nur zu A - them kom - men, grundlos

mezza voce

zia - ta meschi - nel - la! ch'io re - spi - ri, deh! la - scia - te disgra - zia - ta meschi -
 ist was ihr ver - nom - men, lasst mich nur zu A - them kom - men, ihr könnt meinen Worten

nel - la! disgra - zia - ta meschi - nella! io ri - val di mia so - rella, io ri -
 glauben, ihr könnt meinen Worten glauben, ich will nichts Li - set - ten rauben, ich will

p

val di mia so - rella, nò, non so - no, nò, nò, non so - no e il ciel lo
 nichts Liset - ten rauben, schuldlos bin ich ja, schuldlos bin ich ja, glaubt es

f *p*

sà, e il ciel lo sà, ch'io re - spi - ri almen las - cia - te, disgra -
 mir, o glaubt es mir, lasst mich nur erst zu A - them kommen, ihr könnt

zia-ta meschi - nel - la! io ri - ral dimia so - rel - la, nò, non so-no eil ciel lo
 meinen Worten glauben, ich will nichts Liset - ten rauben, nichts ihr rau-benglaubtes

sà, nò, non so - no e il ciel lo sà, ch'io re - spi - ri deh la -
 mir, nichts ihr rau-ben, oglaubtes mir, lasst mich nur zu Athem

scia - te, disgra - zia - ta meschi - nel - la! ch'io re -
 kom - men, ihr dürft mei - nen Worten glau - ben, dürft mir

spi - ri, deh la - scia - te, deh la - scia - te, io rival di
 glau - ben, grundlos ist was ihr ver - nom - men, ich will nichts Li-
cresc. *f* *p*

mia sorel - la, io ri - ral del mia sorel - la, nò, non so - no, nò, nò, non
 set - tenrauben ich will nichts Li - set - tenrauben, schuldlos bin ich ja, schuldlos
f *p*

su no e il ciel lo sà,
bin ich ja, o glaubt, es glaubt es mir,

incol - pa - ta son a torto,
grundlos ist was ihr ver-nommen, *deh par-*
reden

la - te voi si - guo-re, since - ra - te il ge - ni - to - re, che à voi
Sie, Herr Graf ich bit-te, Ihren Worten wird man glauben, reden *più si cre - de -*
Sie, was spra - chen

fp

rà, since - ra - te il ge - ni - to - re, che più à voi si cre - de -
wir? Ihren Wor - ten wird man glauben, reden Sie, was spra - chen

p

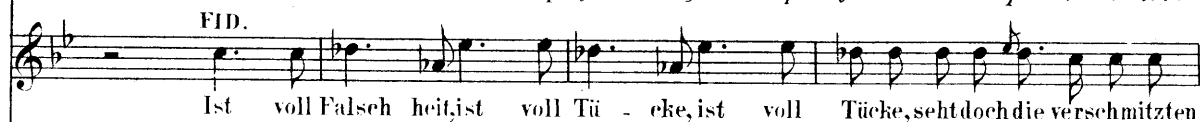
CONTE.
rà, che più à voi, à voi si cre - de - rà. *Quest' a - ma - bi - le ra -*
wir, reden Sie was spra - chen wir? Dieses ar - melie - be

fp *p*

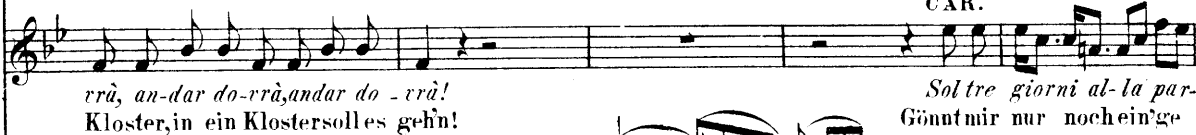
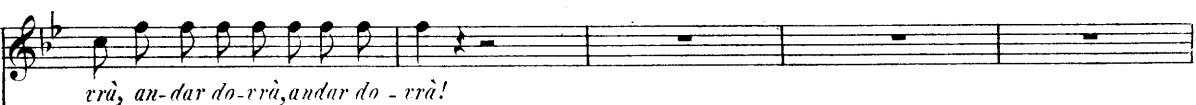
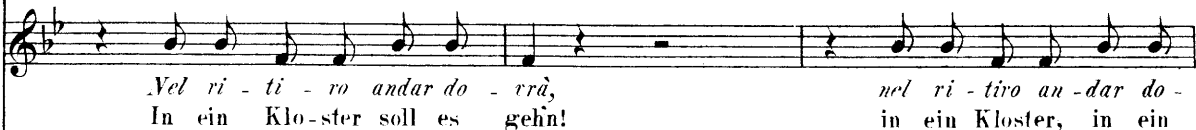
LIS.



FID.



ga - zu!
Mädchen!



CAR.



tenza!
Stunden!

io ri chie-do per pie tà! pa-le -
hört, o hört mein letztes Flehn! werd ich

p

sar la mia inno - cenza, qualche co - sa ri po - trà, qualche co - sa ri po -
schullos nicht ge - funden, dann mag was ihr wünscht ge - schehn, dann mag was ihr wünscht ge -

trà.
schehn.

LIS.

FID.

Nò, il ri - ti - ro è prepa -
Nein, in's Kloster soll sie

Allegretto giusto.
GER.

Nò, il ri - ti - ro è prepa - ra - to,
Nein, ich achte nicht dein Fle - hen!

Allegretto giusto.

fp

ra - to, e pre - pa - rato!
geh'n, in's Klo - ster gehen!

de - sti - nato!
in's Klo - ster gehen!

Se ca -
Fiel der

COX.

Io di ven - go fu - ri - bon - do,
Ihr seid Menschen oh - ne Her - zen!

Nò, il ri - ti - ro è pronte già!
Nein, ins Kloster muss sie geh'n!

Se ca -
Nichts soll

fp

CAR.

Io mi per - do mi con - fon - do
Ich muss lei - den ich muss schweigen!

Se ca - desse an - co - ra il mon - do,
Nichts soll mei - nen Wil - len beu - gen,
des - se an - co - ra il mon - do, de - re an - dar - ci e ci an - de - rà,
Him - mel auf die Er - de, in ein Klo - ster muss sie geh'n,
io di
wel - che
des - se an - co - ra il mon - do, de - re an - dar - ci e ci an - de - rà,
mei - nen Wil - len beu - gen, in ein Klo - ster muss sie geh'n,

CAR.

il cer - vel da me sen rà, da me sen rà, da me sen rà! sol tre
LIS. Ach! es rührt sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein Fleh'n! Gönnt mir
FID. de - re an - dar - ci e ci an - de - rà, e ci an - de - rà, e ci an - de - rà,
CON. in das Kloster muss sie geh'n, ja muss sie geh'n, ja muss sie geh'n,
ren - go fu - ri - bon - do: san - che un po - co re - sto quà, si re - sto quà.
Här - te wel - che Stren - ge! auch nicht Ei - ner hört ihr Fleh'n, nein hört ihr Fleh'n!
GER.
si de - re an - dar - ci e ci an - de - rà, e ci an - de - rà.
Nein, nein, ins Klo - ster muss sie geh'n, ins Klo - ster geh'n.

giorni al - la par - ten - za, sol tre giorni al - la par - ten - za io vi chie - do per pie -
nur noch ein - ge Stun - den, gönnt mir nur noch ein - ge Stun - den, hört, o hört mein letz - tes
nò, nò, nò, nò,
nein, nein, nein, nein,
nò, nò, nò, nò,
nein, nein, nein, nein,

tù!
Flehn!

sol tre giorni alla par - tenza,
gönnt mir nurnocheinge Stunden,

non si - gnora! non si - gnora!
fort ins Klo-ster! fort ins Kloster!

non si - gnora! non si - gnora!
fort ins Klo-ster! fort ins Kloster!

io di rengo furi - bon - do.
welche Härte! welche Stren-ge!

non si - gnora! non si - gnora!
fort ins Klo-ster! fort ins Kloster!

non si - gnora! non si -
nein, nein, nein, fort, fort ins

io vi chiedo per pie-tà!
hört, o hört mein letztes Flehn!

Mà voi
Werd' ich

gnora!
Kloster!

al ri - ti-ro, al ri - ti-ro, al ri - ti-ro, al ri - ti-ro!
fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster!

se anche un poco resto quà,
auch nicht Einer hört ihr Flehn!

mà senti - te, mà sen - ti-te!
Nun so wartet, nun so - höret!

gnora!
Kloster!

al ri - ti-ro, al ri - ti-ro, al ri - ti-ro, al ri - ti-ro!
fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster!

CAR.

sie - te tan - ti cani, senza a - mor ne ca - ri - tà. mà voi sie - te tan - ti
schuldlos nicht ge - funden, dann mag was ihr wünscht geschehn, werd' ich schuld - los nicht ge -

CAR.
 ca - ni, sen - zu amor ne ca - ri - tà!
 fun - den, dann mag was ihr wünscht ge - sehen.

CON.
 Io Wel - di che ven - go fu - ri -
 Wel - che Här - te! wel - che

CAR.
 Il cer - vel du me sen
 LIS. Ach! es rührt sie nicht mein

Se Nichts ca - desse an - co - ra il mon - do, de - ve andar - ci e ci ande -
 FID. Nichts soll mei - nen Wil - len beu - gen, fort ins Kloster musst du

CON.
 bon - do, se an - che un po - co resto
 Streng, auch nicht Einer hört ihr

GER.
 Se Nichts ca - desse un - co - ra il mon - do, de - ve andar - ci e ci ande -
 Nichts soll mei - nen Wil - len beu - gen, fort ins Kloster musst du

crese.

rà! Fieh'n! mà voi siete, sie - te tan - ti
 Ich muss leiden, ich muss

mondo, de - ve andar - ci e ci ande - rà,
 beugen, fort ins Kloster musst du geh'n,

rà, se ca - des - se an - co - ra il
 geh'n, nichts soll mei - nen Wil - len

quà, io di rengo fu - ri - bon - do, se an - che un po - co re - sto quà, sì,
 Fieh'n, wollt ihr denn nicht einmal schweigen, ne das ist nicht aus - zu - steh'n, nein,

rà, se ca - des - se an - co - ra il mondo, de - ve andar - ci e ci ande -
 geh'n, nichts soll mei - nen Wil - len beugen, fort ins Kloster musst du

p

ca - ni, *ah mi perdo, mi con-fondo, mi con-*
 schweigen, ich muss leiden, ich muss schweigen, ich muss
se ca-desse ancor il mon - do, cadesse ancora il mon-do, *an - co - ra il*
 nichts soll meinen Willen beu - gen, soll meinen Willen beugen, nichts soll ihn
mondo, *se ca-desse ancora il mon-do,* *an - co - ra il*
 beugen, nicht soll meinen Willen beugen, nichts soll ihn
si, *io di ren-go furi-*
 nein, wollt ihr denn nicht einmal
rà, *se cadesse ancora il mon-do, il*
 geh'n, nichts soll meinen Willen beugen, nichts ihn

p

fondo, io mi perdo, mi con-fondo, il cer-vel da me sen rà, mi con-
 leiden, ich muss schweigen, ich muss schweigen, ach, es rührt sie nicht mein Flehn, ich muss
mondo, dere andar-ci, dere andar-ci, dere andarci e ci ande - rà, anche il
 beugen, fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster musst du geh'n, nichts soll
bondo, se anche un po-co, se anche un poco, se anche un po-co resto quà, io di
 hören, nein das ist nicht aus-zu - stehen, nein das ist nicht aus-zu - stehn, wollt ihr
mondo, dere andar - ci, dere andar - ci, dere andarci e ci ande - rà, anche il
 beugen, fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster musst du geh'n, nichts soll

p

CAR.

fon-do, mi con-fon-do il cer-rel da me sen rà, da me sen rà, da me sen
 leiden, ich muss schweigen, ach es rührt sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein

FID. mondo, de-re andar-ci de-re andar ci e ci ande - rà, e ci an-de - rà, e ci an-de-
 meinen Willen beugen, fort ins Kloster musst du geh'n, ins Kloster geh'n, ins Kloster

CON. ren-go fu-ri - bon-do, se anche un po-co re - sto quà, se resto quà, se resto
 denn nicht einmal schweigen neindas ist nicht aus - zu -stehn, nicht aus - zu -stehn, nicht aus - zu -

GER. mon-do, de-re andar-ci de-re andar ci e ci an-de - rà, e ci an-de - rà, e ci an-de-
 meinen Willen beugen, fort ins Kloster musst du geh'n, ins Kloster geh'n, ins Kloster

rà, sol tre giorni al-la par-tenza sol tre giorni al-la parten-za io ri
 Fleh'n, gönnt mir nur noch einige Stunden, gönnt mir nur noch einige Stunden hört, o

rà, nò, nò, nò, nò
 geh'n, nein, nein, nein, nein

quà, nò, questa,
 stehn, o hört,

rà, nò, nò, nò, nò
 geh'n, nein, nein, nein, nein

chie - do per pie-tà, per pie-tà, per pie-tà. Ma voi
 hört mein letztes Fleh'n, hört, o hört mein letztes Fleh'n. Ich muss

nò, nò, nò, nò, nò, nò
 nein, nein, nein, nein, nein, nein

mà senti-te, mà sen-ti-te, sî, sî
 nun so wartet, nun so wartet, ja, ja

nò, nò, nò, nò, nò, nò
 nein, nein, nein, nein, nein, nein

sie - te tan-ti ca - ni, mà voi sie - te tan-ti ca - ni sen-za amor ne ca - ri -
 lei - den, ich muss schweigen, ich muss lei - den, ich muss schweigen, ach, es rührt sie nicht mein

p

tà, tan-ti, tanti canì, ro - i, ro - i sie - te, senza a - mor ne ca - ri -
 Fleh'n, ich muss leiden, schweigen, ach, es rührt, es rührt sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein

tà, sen-za a - mor ne ca - ri - tà.
 Fleh'n, ach, es rührt sie nicht mein Fleh'n,

CON.

Io di ren - go fu - ri -
 Wollt ihr denn nicht ein - mal

f *p*

CAR.
 Io mi per - do, mi con -
 LIS. Ich muss lei - den, ich muss

se ca - des - se an - co - ra il
 Nichts soll mei - nen Wil - len

FID.
 Se ca - des - se an - co - ra il mon - do,
 Nichts soll mei - nen Wil - len beugen,

CON.
 bon-do, schweigen,
 ein di ren go,
 mal schweigen,

Se ca - des - se an - co - ra il mon - do,
 Nichts soll mei - nen Wil - len beugen.

cresc.

fondo, *sì,* *sì,* *mà: voi sie - te tan - ti*
 schweigen, ja, ja, ich muss lei - den, ich muss

mondo, de - ve an darci e ci ande - rà, *se ca -*
 beugen, fort ins Kloster musst du geh'n, nichts soll

de - ve an - darci e ci ande - rà, *se ca - desse anco ra*
 fort ins Klo - ster musst du geh'n, nichts soll meinen Willen

par che resto un po - co quà, *io di vengo fu - ri - bondo s'anche*
 mein das ist nicht aus - zu steh'n, wollt ihr denn nicht einmal schweigen, neindas

de - ve an - darci e ci ande - rà, *se ca - desse anco ra il*
 fort. ins Kloster musst du geh'n, nichts soll meinen Wil - len

ca - ni senza amor ne ca - ri - tà,
 schweigen, ach, es rührt sie nicht mein Fleh'n,

des se an - co - ra il mondo,
 mei - nen Wil - len beugen,

il mondo, de - ve an - darci de - ve andar - ci, de - ve andarci e ci ande - rà,
 beugen, nichts soll meinen Willen beugen, fort ins Kloster musst du geh'n,

un po - co re - sto quà, *io di ven - go fu - ri -*
 ist nicht aus - zu - steh'n, wollt ihr denn nicht einmal

non - do, de - ve andar - ci e ci ande - rà,
 beu - gen, fort ins Klo - ster musst du geh'n,

CAR.
ma voi sie-te tanti ca-ni,
LIS.e FID. ich muss lei-den, ich muss schweigen,
CON. se ca-des-se anco-ra il
nichts soll mei-nen Wil-len
bon-do, io di ren-go fu-ri - bon-do, s'anche un po-co resto quà, se re-sto
schweigen, wollt ihr denn nicht einmal schweigen, nein das ist nicht aus-zu-stehn, nicht aus-zu-
GER. se ca-des-se ancora il mon-do, de-re an-
nichts soll mei-nen Willen beu-gen, fort ins
cresc. *f*
sen - za amor ne ca-ri - tà, ma voi sie-te tanti cani, tanti cani, sè voi
ach, es rührt sie nicht mein Flehn, ich muss leiden, ich muss schweigen, ich muss leiden ich muss
mon-do, il mon-do de-re andar - ci deve an-
beu-gen, ihn beu-gen, fort ins Klo-ster musst du
quà, sè, sè, io di ren-go furi-
stehn, nein, nein, wollt ihr denn nicht einmal
dar-ci e ci an-de-rà, de-re an-dar - ci de-re an-
Klo-ster musst du gehn, fort ins Klo-ster musst du
stacc.
sie-te senza amo-re, senza amor ne ca-ri - tà, sol tre giorni alla par-
schweigen, ach, es rührt sie nicht mein Flehn, sie nicht mein Flehn; gönnt mir nur noch ein-ge
dar-ci, de-re an-dar - ci e ci an-de-rà,
ge-hen, fort ins Klo-ster musst du gehn,
bon-do, s'anche un po-co re-sto quà; quest a-ma-bi-le ra-
schweigen nein das ist nicht aus-zu-stehn; die-ses ar-me gu-te
dar-ci, de-re an-dar - ci e ci an-de-rà,
ge-hen, fort ins Klo-ster musst du gehn,
p

ten-za, Stunden, sol tre giorni, sol tre giorni, Stunden.
al ri-ti-ro, al ri-ti-ro, al ri-ti-ro, al ri-ti-ro,
 fort ins Kloster musst du gehen, fort ins Kloster, fort ins
gazza! Mädchen! quest'a-ma-bi-le ra-gazza, dieses ar-me, gu-te Mädchen,
al ri-ti-ro, al ri-ti-ro, al ri-ti-ro, al ri-ti-ro,
 fort ins Kloster musst du gehen, fort ins Kloster, fort ins

f *p* *f*

io ri-chiedo per pie-tà! hört, o hört mein letztes Flehn!
ti-ro, Kloster, al ri-ti-ro, al ri-ti-ro, al ri-ti-ro,
 fort ins Kloster, fort ins Klo-ster,
mà sen-ti-te, mà sen-ti-te, più, non
 ist unschuld'igschweigt und höret, nein, das
ti-ro, Kloster, al ri-ti-ro, al ri-ti-ro, de-re an-
 fort ins Kloster, fort ins Klo-ster, fort ins

p *f*

vel-da-me-sen-ti! hört mein letztes Flehn!
se ca- desse anco-ra il mondo, de-re andar-ci e ci ande-
 nichts soll meinen Wil-len beugen, fort ins Kloster musst du
pos-so res-tar-qua, ist nicht aus-zu-stehn,
dar-ci e ci ande-ra, Klo-ster musst du gehn,

CAR.
 io mi per-do, mi con - fon-do, il cer-vel da me sen rà, du
 ich muss leiden, ich muss schweigen, ach, es rührt sie nicht mein Fleh'n, sie

LIS.
 rà, ca-desse an-co-rail mondo, de-re andarci e ci ande - rà, e
 geh'n, nichts soll den Wil-len beugen, fort ins Kloster musst du geh'n, ins

FID.
 rà, ca-desse an-co-rail mondo, de-re andarci e ci ande - rà, de - re an -
 geh'n, nichts soll den Wil-len beugen, fort ins Kloster musst du geh'n, musst du

CON.
 io di ven-go fu-ri -
 wollt ihr denn nicht einmal

GER.
 se ca - desse ancora il
 nichts soll mei-nen Wil-len

me sen rà, mi con - fon - do e il cer -
 nicht mein Fleh'n, ich muss schwei - gen, ach, es

ci an - de - rà, al ri - ti - ro, de - re an -
 Klo - ster geh'n, fort ins Klo - ster, fort ins

dar - ci e ci an - de - rà, al ri - ti - ro, de - re an -
 geh'n, ins Klo - ster geh'n, fort ins Klo - ster, fort ins

bondo, s'anche un poco resto quà; io di vengo fu-ri - bondo, s'anche un po-co s'anche un
 schweigen, neindas ist nicht auszu - stehn, wollt ihr denn nicht einmal schweigen, neindas ist nicht, neindas

mondo, de-re andarci e ci ande - rà, se ca - desse ancora il mondo, deve andar- ci dere an -
 beu-gen, fort ins Kloster musst du geh'n, nichts soll meinen Wil-len beu-gen, fort ins Kloster, fort ins

CAR.

CAR. *vel* da me sen *và,* *mi con - fon - do* *vil* cer -
 LIS. rührt sie nicht mein Fleh'n, ich muss schweigen, ach es -
 FID. dar - ci e ci an - de - *và,* *al ri - ti - ro,* *de - re an -*
 KLO - ster musst du geh'n, fort ins Klo - ster, fort ins -
 CON. *po - co re - sto quà, fu - ri - bon do io di ren - go s'anche un po co s'anche un*
 ist nicht aus - zu - steh'n, wollt ihr denn nicht einmal schweigen, neindas ist nicht aus - zu -
 GER. *dar - ci e ci an - de - rà, tutto il mon - do dere an - dar - ci se ca - desse dere an -*
 Klo - ster musst du geh'n, nichts soll meinen Wil - len beugen, fort ins Kloster, fort ins -
po - co re - sto quà, s'anche un po - co re - sto
 ist nicht aus - zu - steh'n, mein das ist nicht aus - zu -

vel da me sen *và,* *il* cer - *vel* da me sen
 rührt sie nicht mein Fleh'n, ach es rührt sie nicht mein
dar - ci e ci an - de - rà, de - re an dar - ci e ci an - de -
 Klo - ster musst du geh'n, fort ins Klo - ster musst du
po - co re - sto quà, s'anche un po - co re - sto
 steh'n, nicht aus - zu - steh'n, mein das ist nicht aus - zu -
dar - ci e ci an - de - rà, de - re an dar - ci e ci an - de -
 Klo - ster musst du geh'n, fort ins Klo - ster musst du

và, *il* cer - *vel* da me sen *và,* *du me sen* *và,* *du me sen*
 Fleh'n, ach es rührt sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein
và, de - re an dar ci e ci an - de - rà, e ci an - de - rà, e ci an - de -
 geh'n, fort ins Klo - ster musst du geh'n, ins Klo - ster geh'n, ins Kloster
quà, s'anche un po - co re - sto quà, se re - sto quà, se re - sto
 steh'n, mein das ist nicht aus - zu - steh'n, nicht aus - zu - steh'n, nicht aus - zu -
và, de - re an dar ci e ci an - de - rà, e ci an - de - rà, e ci an - de -
 geh'n, fort ins Klo - ster musst du geh'n, ins Klo - ster geh'n, ins Kloster

rà, dà me sen rà.
 Fleh'n, sie nicht mein Fleh'n.
 rà, e ci ande - rà.
 geh'n, in's Klo - ster geh'n.
 quà, se re - sto quà.
 steh'n, nicht aus - zu - steh'n.
 rà, e ci ande - rà.
 geh'n, in's Klo - ster geh'n.

№ 17. ARIE.

Allegro maestoso.

LIS.

Se son ven-di-ca - ta con-ten-ta già so-no, so son ven-di-
O, wel - ches Ver-gnü - gen! Die Ra - che muss siegen, o, wel - ches Ver-

ca - ta, con-ten-ta già so-no, con-ten-
gnü - gen! Die Ra-che muss sie-gen, die Ra -

- ta già so-no. Al Con - te per-
- che muss sie-gen. Dem Gra - fen ver-

do-no, al Con - te per-do-no la su-a, la su-a in-fe-del-tà, la
zeih'ich, dem Gra - fen ver-zeih'ich dass er so, dass er so treu-los war, dass

su-a in-fe-del-tà per-do-no, per-do-no. Se
er so treu-los war, dem Gra-fen ver-zeih'ich. O,

son ren-di-ca-ta, con-ten-tu già so-no. Al Con-te per-
wel-ches Ver-gnü-gen! Die Ra-che muss sie-gen. Dem Gra-fen ver-

p

do-no la-su-a in-fe-del-tà,
zeih' ich, dass er so treu-los war. ja

f

p

Fin -
80

f *fe* - *del* - *tà*, *la* *sua* *in* - *fe* - *del*
treu - *los* *war*, *dass* *er* *so* *treu* - *los*

fp

tà, *la* *sua* *in* - *fe* - *del* - *tà*, *in* - *fe* - *del* - *tà*, *in* - *fe* - *del* -
war, *dass* *er* *so* *treu* - *los* *war*, *so* *treu* - *los* *war*, *so* *treu* - *los*

tà.
war.

Andantino vivace.

f

Se tolto è l'og - get-to che il cor gl'inca - te - na, se tolto è l'og - get-to che il cor gl'inca -
Kann ich sie ent - fernen, die ihn so be - rückte, kann ich sie ent - fernen, die ihn so be -

p

te - na, con fac - cia se - re - na con fac - cia se - re - na, la ma - no la man mi da -
rückte, dann führt der Be - glückte, dann führt der Be - glückte mich willig und gern zum Al -

f

rà, con fac-cia se-re-na la man mi da-rà, la man mi da-rà, la man mi da-
tar, dann führt der Be-glückte mich gern zum Al-tar, mich gern zum Al-tar, mich gern zum Al-

cresc. *f*

rà, se tol-to è l'og-get-to che il cor gl'inca-te-na, con fac-cia se-re-na la man mi da-
tar, kann ich sie ent-fer-nen, die ihn so be-rückte, dann führt der Be-glückte mich gern zum Al-

p

rà, con fac-cia se-re-na la man mi da-rà. Se son ren-di-
tar, dann führt der Be-glückte mich gern zum Al-tar. O, wel-ches Ver-

f *f* *p*

ca-tu, con-ten-ta giù so-no, con-ten-ta giù
gnü-gen! Die Ra-che muss sie-gen, die Ra-che muss

f *p* *f*

so-no, al Con-te per-do-na la sua infe-del-tà, al Con-te per-do-na la sua infe-del-
siegen, dem Gra-fen ver-zeih' ich dass treu-los er war, dem Gra-fen ver-zeih' ich dass treulos er

p

tà, per-do-no, per-do-no la sua in-fedel-tà, la sua in-fedel-tà, la sua in-fedel-tà. Se tolto è l'og-
war, verzeih' ich, verzeih' ich, dass treu-los er ward, dass treu-los er ward, dass treu-los er war. Kann ich sie ent-

get-to che il cor gl'in-ca-te-na, con fac-cia se-re-na la man mi-da-rà, con fac-cia se-
fer-nen, die ihn so be-rückte, dann führt der Be-glückte mich gern zum Al-tar, dann führt der Be-

re-na la man mi-da-rà. Se son ren-di-ca-ta, con-
glückte mich gern zum Al-tar. O, wel-ches Ver-gnü-gen! Die

ten-ta già so-no, con-ten-ta già so-no, al Con-te per-
Ra-che wird sie-gen, die Ra-che wird sie-gen. Dem Gra-fen ver-

do-no, al Con-te per-do-no, al Con-te per-do-no la sua in-fe-del-
zeih' ich, dem Gra-fen ver-zeih' ich, dem Gra-fen ver-zeih' ich, dass er so treu-los

tà. Se tolto è l'og - get-to che il cor gl'inca - te - na, con fac - cia se - re - na la man mi da -
war. Kann ich sie ent - fer - nen, die ihn so be - rückte, dann führt der Be - glückte mich gern zum Al -

rà, con fac - cia se - re - na la man mi da - rà, se tol - to è l'og - get - to, che il cor gl'inca -
tar, dann führt der Be - glückte mich gern zum Al - tar, kann ich sie ent - fer - nen, die ihn so be -

te - na, con fac - cia se - re - na, la man mi da - rà, la man mi da -
rück - te, dann führt der Be - glückte mich gern zum Al - tar, dann führt der Be -

rà, la man mi da - rà, la man mi da - rà, la man mi da -
glück - te mich gern zum Al - tar, mich gern zum Al - tar, mich gern zum Al -

rà.
tar.

Nº 18. FINALE.

Allegro.

p sf p sf p sf p sf p sf p sf

cresc.

CONTE.

Il par - lar di Ca - ro - li - na pe - ne
Ka - ro - li - nens stil - les Lei - den raubt mir

p

tra - to mè nel se - no, se, ah! sa - per po - tes - si al -
al - le mei - ne Freuden, ja, wüsst' ich was die Ar - me

f p

me - no, il se - gre - to del suo cor!
quä - let, wel - cher Gram ver - zehrt ihr Herz!

sf p

Per si a - ma - bi - le ra - gaz - za, io non so quel che fu - re - i, io non
 Woll - te sie ihr Lied mir klagen. Al - les, Al - les würd' ich wa - gen ih - ren

so quel che fu - re - i, e sal - var - la ben ro - re - i dal do - me - sti - co li -
 Kum - mer zu ver - ja - gen, Al - les, Al - les würd' ich wagen, um zu lin - dern ih - ren

or, e sal - var - la ben ro - re - i dal do - me - sti - co li - or.
 Schmerz, Al - les, Al - les wollt' ich wagen, um zu lindern ih - ren Schmerz.

LIS.
Ri - ti - ra - to io lo cre - de - ra e lo
 Schon glaubt' ich ihn längst im Bet - te und da

tro - ro or qui rag - gan - te, sì, un so - spet - to stra - ra
 steht er auf der Wa - che, ja, an der Schwe - ster Schlaf - ge -

gan - te mi fa - nas - ce - re nel sen,
ma - che, ha, das flösst Ver - dacht mir ein!

un so - spet - to, un so - spet to,
Sehr ver - däch - tig ist die Sa - che,

p

mi fa - nas - ce - re nel sen. A tro -
sie er - weckt mir neu - e Pein. Sie im

CONTE.

rar - la me ne andre - i se cre - des - si di far
Schla - fe jetzt zu stö - ren möch - te wohl nicht schick - lich

ben, se cre - des - si di far ben. Signor
sein, möch - te wohl nicht schick - lich sein. Signor

LIS.

f

con - te! Signor con - te! Ser - ra a le - i che vuol
Con - te! Signor Con - te! Sie spa - zie - ren noch sehr

p

dir, ch'io qui la tro - vo, che vuol dir, che vuol
spät vor frem-den Thü - ren, noch sehr spät, noch sehr

f *p*

CONTE.

dir, che vuol dir, ch'io qui la tro - vo. Vuol dir que - sto, vuol dir
spät, noch sehr spät vor frem-den Thü - ren. Mam-sell Lies-chen! Mam-sell

f *p*

LIS.

que - sto, vuol dir que - sto, ch'io mi mo - ro. Che stia so - lo non con-rie - ne, non con-rie - ne, non con-
Lieschen! Mamsell Lieschen! O ich woll - te, dass noch Jemand hier sein soll - to, dass noch Jemand hier sein

crese.

CONTE.

rie - ne. Gra - zie, gra - zie, mia Si - gno - ra! Mia Si - gno - ra! Va - à, ra - da, ra - da
soll - te. E - ben war ich, wie Sie se - hen, wie Sie se hen, im Be - griff zu Bett zu

f *p*

pu - re, va - da pur ch'io rado an-co - ra, tempo è già di ri - po - sar, tempo è già di ri - po -
ge - hen, im Be - griff zu Bett zu ge - hen, darum wünsch'ich gu - te Nacht, darum wünsch'ich gu - te

LIS.
sar.
Nacht. Bu - na not - te! Si - gnor
Nun ich wün - sche wohl zu

f *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

CONTE.
con - te! Dor - ma be - ne Ma - da - mi - na!
schla - fen! Gleichfalls wünsch'ich wohl zu schla - fen!

p *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

LIS.
Fin - che ven - ga la mat - ti - na in so - spet - to de - ro star, fin - che ven - ga la mat -
Bis die Häh - ne mor - gen krähen werd'ich auf der Wa - che stehn, bis die Hähne morgen
CON.
Qui stà fur - ba so - pra fi - na non rò fur - la so - spet - tar, ah, che fur - ba so - pra
Ha! Sie sucht mich aus - zu - spähen, es ist klug jetzt fort zu geh'n, ha! Sie sucht mich aus - zu -

sf *sf* *f* *p* *f* *p*

ti - na in so - spet - to de - ro star, fin - che ven - ga la mat - ti - na in so - spet - to, in so -
krähen werd'ich auf der Wa - che stehn, bis die Häh - ne mor - gen krähen werd'ich auf der Wa - che
fi - na non rò fur - la so - spet - tar, ah, che fur - ba so - pra fi - na non rò fur - la, non rò
spähen, es ist klug jetzt fort zu geh'n, ha! Sie sucht mich aus - zu - spähen, es ist klug jetzt fort zu

f *p* *f* *p* *f* *p* *crese.* *f*

spet - to de - ro star, fin-che ven-ga la mat-ti-na in so-spet-to, in so-spet-to de-ro
 steh'n, auf Wa - che steh'n, bis die Häh-ne morgen krähen werd' ich auf der Wa-che steh'n, auf Wa-che

far - la so - spet - tar, que - sta fur-bu so - pra fi - na non rò far - la, non rò far - la so - spet -
 geh'n, jetzt fort zu geh'n, ha! Sie sucht mich aus-zu-spähen, es ist klug jetzt fort zu geh'n, jetzt fort zu

p *cresc.* *f* *p*

star,
 steh'n, *sì,*
 ja,

tar,
 geh'n, *nò,*
 ja,

pp *cresc.*

Adagio.

sì! Signor con-te buo-na not-te!
 ja! Gu-te Nacht dem Herren Grafen!

nò!
 ja! *Ma-da-mi - na dor-ma be-ne!*
 Gleichfalls wünsch ich wohl zu schlafen!

f

Tempo I.

Fin che ven - ga la mat-ti - na, in so-spet-to, in so-spet-to de - ro
 Bis die Häh - ne mor-gen krä - hen werd' ich auf der Wa-che steh'n, der Wa - che

Que - sta fur - ba so - pra fi - na, non rò far - la, non rò far - la so - spet
 Ha! Sie sucht mich aus zu spa - hen, es ist klug jetzt fort zu geh'n, jetzt fort zu

p *Tempo I.* *cresc.* *f* *p*

star, in so - spet - to, in so - spet - to de - ro star, in so - spet - to, in so - spet - to de - ro
 steh'n, werd' ich auf der Wa - che steh'n, auf Wa - che steh'n, werd' ich auf der Wa - che steh'n, auf Wa - che

tar, non rò far - la, non rò far - la so - spet - tar, non rò far - la, non rò far - la so - spet -
 geh'n, es ist klug jetzt fort zu geh'n, jetzt fort zu geh'n, es ist klug jetzt fort zu geh'n, jetzt fort zu

f

star, in so - spet - to de - ro star, in so - spet - to de - ro star.
 steh'n, werd' ich auf der Wa - che steh'n, werd' ich auf der Wa - che steh'n.

tar, non rò far - la so - spet - tar, non rò far - la so - spet - tar.
 geh'n, es ist klug jetzt fort zu geh'n, es ist klug jetzt fort zu geh'n.

Largo.

mezza voce

PAOLINO.

Deh, ti con-for - - tu o ca - ra! Se - gui - mi, più - no, più - no, deh! ti con-for-ta o
 Nur Muth ge-fasst, o Lie-be! Komm, fol-ge mir be-hut-sam, nur Muth gefasst, o

pp

CAROLINA.

Sten - di-mi pur la
 Komm, mirdie Hand zu

ca - ra! Se-guimi, se-guimi se - - guimi più-no, piano.
 Lie-be! Fol-ge mir, fol-ge mir, fol - - ge mir lei-se, leise.

ma-no che mi ra-cil - la il piè, che mi ra-cil - la il piè! La ma-no, la
 ge-ben, ach, ängstlich bebt mein Herz, ach, ängstlich bebt mein Herz! Reich mir die

CAROL.
u. PAOL.

ma - no! Che mi ra - cil - la, ra - cil - la il piè. Oh! che mo-men-to è
 Hand, ach, wie ängst-lich mir klo-pfet das Herz! Ich fühl't in mei-nem

questo d'af-fanno e di ti-mo-re, d'af-fan - no, d'af-fan-no e di ti-mo-re,
 Le-ben noch nie dies ban-ge Be-ben, noch nie, nein, noch nie fühl'tich dies Be-ben;

ff

mà qui dobbiam far core sì, sì, che altro per noi non c'è, nò, nò, oh! che momen-to è
 doch uns muss Muth erheben ja, ja, keine Gefahr uns schrecken nein, nein, doch uns muss Muth er-

p

questo! oh! che momen-to è questo! d'affan no e di ti-mo-re, sì,
 heben, kei ne Ge-fahr uns schrecken! die Furcht erzeugt nur Schmerz, ja,

f p cresc. smorz. pp

altro per noi non c'è per noi non c'è. **PAOL.**
 Furcht er-zeugt nur Schmerz, er-zeugt nur Schmerz. Zitto! Stille!

dol.

zitto, mi par senti-re, sì, zitto, si sentoun uscio a
 stille, ich hö-re kommen, ja, stille, ge-öff-net wird die

CAR.
Po-trebbe al-cun re-ni-re sì tardi un pò! sì tar-di sì tar-di à par-
 Wenn uns hier Jemand fän-de! O weile noch! Ge-lieb-te! wei-le-ach! wei-le

priv.
 Thür. po-trebbe al-cun re-ni-re sì tardi un pò! sì tar-di sì tar-di à par-

3

tir. oh Di-o! la mano! che mi ra-cil - la il
 noch! O Himmel! wie hebet mein hoff - nungslo - ses

tir. zitto! zitto!
 noch! Stille! Stille!

pp

Geliebter

piè! po - trebbe al-cun re - ni - re, sì tardi, sì tardi un pò à partir, sì tardi un pò, sì tardi un pò.
 Herz!

Wenn uns hier Jemand fän-de, Geliebte weilen noch, ach weile noch, ach weile noch,

Ge - lieb-ter Gelieb - ter

sì tardi un pò à parti-re, sì tar - di un pò à partir.
 Ge - lieb-te weile noch, Gelieb - te wei-le noch!

f p

LIS.

Sol - to vo-ce qua vi - ci-no certoin tesia fa - rel-lar.
 Flü - sternhöflich in der Nähe, und esknarte ei - ne Thür.

u - na por-ta pian, piani - no, hò senti-to pian pia-ni-no u-na portahò sen-ti-to ser -
 Auf Li-set-te und er-spä-he, auf Liset-te und er - spä-he wasman heim - lich treibt all -

rar, hò sospet - to vò sco - prire, hò sospet - to vò sco - prire.
hier, wissen muss ich was ge - schiehet, wissen muss ich was geschieht.

à par - lar pian pian s'è sente, s'è, s'è, s'è sente, vi stà il
Ha! da drinnen hör'ich sprechen, ja, ja, ganz leise, diesen

con - te cer - ta - men - te, in il vo - gliò sver - gonar, par - la - re s'è sente,
Fre - vel will ich rächen, zit - tert Schändli - che vormir, wie leise sie sprechen.

par la - re s'è sen - te, vi stà il con - te cer - ta - men - te, in il vo - gliò sver - go -
wie lei - se sie spre - chen, die - sen Fre - vel will ich rä - chen, zit - tert Schändliche vor

nar.
mir.
Allegro.

f

LIS.

Allegro spiritoso.

Sor - ti - te, sor - ti - te! re - ni - te, re - ni - te! sor -
Frau Tan - te! Frau Tan - te! geschwin - de, geschwin - de, ge -

FID.

ti - te re - ni - te qui in fretta!
schwindeheraus aus dem Bette!

Chi
Wer

LIS.

batte? chi batte? chi chiama? chi chiama? Son io, è Li - set - ta a - pri - te, dehla -
klopfet? wer klopfet? wer ruft so späte? Ich bin es, Li - sette. Pa - pa - chen ge -

GER.

pri - te, sor - ti - te si - gnore!
schwin - de heraus aus dem Bette!

Chi picchia si for - te? chi picchia si
Werklopft an der Thüre? wer klopft an der

forte?
Thüre?

chi fa del ru - more? chi fa del ru - more? chi picchia si
werklopft an der Thü - re? wer macht den Spek - takel? werklopft an der

forte? *chi fa del ru - mo-re?* *chi fa del ru - mo-re?* *chi fa del ru - mo - re?*
 Thüre? wermacht den Spek-takel? wer klopft an der Thüre? was giebt's für Mi - ra - kel?

LIS.
Ve-ni - te qua fuo - ri, ve - ni - te, ve - ni - te, si tratta, si tratta d'o-nor!
 Heraus nur geschwin-de zu hin-der'n die Sün - de bringt Lichter bringt Lichter herbei!

p *f*

FID. GER. FID.
Che cosa è aca - du - to? *Che cosa è mai na - to?* *Io sono tre -*
 Was ist denn ge-schah-en? Was giebt's denn zu seh-en? Ich be-be vor

p *f* *p* *f* *p*

GER. FID. GER.
men - te! *Io son scener - ta - to!* *Mà cosa è mia nà - to?* *Che cosa è aca -*
 Schrecken! Sosehnell mich zu wecken! Was ist denn geschehen? Was giebt's denn zu

p *f* *p*

LIS.
du - to? che cosa è aca - du - to? che cosa è aca - du - to? *//*
 sehen? was giebt's denn zu seh-en? was giebt's denn zu seh-en? In

cresc. *f* *pp*

con-te sta chiu-so con mia so-rel - li-na il con-te sta chiu-so con mia so-rel -
 Karolinens Zimmer hat sich der Graf ge-stohlen, in Karo-lineus Zimmer hat sich der Graf ge-

li - na! si faccia ro-vi-na di quel tradi-to-re, di quel tradi-
 stoh-len! Man muss ihn beschämen, die Maske ihm nehmen, man muss ihn be-

f *p* *f* *p* *f* *p*

to-re, si fac-cia ro-vi-na, di quel tra-di-tor, si fac-cia ro-vi-na di
 schämen, die Mas-ke ihm nehmen, dem sau-bern Pa-tron, man muss ihn beschämen den

ff

quel tra-di-tor. Con-te, Con-te
 sau-bern Pa-tron.

LIS. e FID.

Si-gnor Con-te

GER.

perfi-do mal na-to! Con-te, Con-te inde-gno scel-le-ra-to! suo-ri
 öffnen sie die Thüre! nur ge-schwind heraus du Mis-se-thäter! nur her-

p

fuo-ri vi vo - gliamo! fuo-ri, fuo-ri vi vo - gliamo!

aus, heraus Ver - rät her! nur ge - schwind heraus, Ver - rät her!

f

che sco - per - to sie - te già, che sco - per - to, che sco - per - to, che sco - per - to sie - te

ha dein Frevel ist be - kannt! ha dein Frevel, ha dein Fre - vel, ha dein Fre - vel ist be -

già, fuo-ri, fuo-ri vi vo - gliamo, che sco - per - to sie - te già, che sco - per - to sie - te

kannt, ha dein Frevel, ha dein Frevel, ha dein Fre - vel ist be - kannt, ha dein Fre - vel ist be -

già, che sco - per - to sie - te già!

kannt, ha dein Fre - vel ist be - kannt!

p

CONTE.

Qui dal Con - te, che si vuole?
Welch' Ge - tüm-mel! wie vermessen!
che si vuole?
welch' Ge - tüm-mel!

RECIT.

Quai inde-gnis - si-me pa - role!
Wie vermes - sen! seid ihr trunken?
quai inde-gnis - si-me, quai inde-
habt ihr ver-ges - sen, seid ihr

tempo giusto
gnis - si-me pa - role! Ecco il con - te, ec - co lo qua, ecco il con - te, ec - co lo
trunken habt ihr ver-gessen! meinen Rang und meinen Stand, meinen Rang und meinen
p tempo giusto

LIS. u. FID.

qua!
Stand?
Qua - le shaglio! qual or -

GER.

Welch ein Irrthum! welch Ver -

ro-re! qual or - ro-re! questa co - sa co - me vâ, questa

gehen! welch Ver - gehen! er kam nicht durch die - se Thür, er kam

gehen! welch Ver - gehen! er kam nicht durch die - se Thür, er kam

gehen! welch Ver - gehen! er kam nicht durch die - se Thür, er kam

co - sa co - me vâ! Perdo - na - te mio Si -
 nicht durch die - se Thür! Sie ver - zeihen dies Ver -

gnore! mio Si - gnore! qui un e - qui - voco ci stà, qui un e - qui - voco ci stà.
 CONTE.
 sehen, dies Ver - sehen, falsch ge - schlossen haben wir, falsch ge - schlossen haben wir. Wirklich

FID. LIS.
 a chi voi sa - re - te! Io son cer - ta sa - ra le-i! Non Si - gnor lo giu - re -
 trun - ken seid ihr al - le! Ich bin nicht in diesem Falle! Bald wird sich das Räthsel

rei qual - cun al - tro vi sta - rà qual - cun al - tro vi sta -
 lösen, schlägt nur die - se Thüre ein schlägt nur die - se Thü - re

FID.
ra.
 ein. *Stando in pie di questa so - gna, ma con*

CON.u.GER.
 Ha! wie vor den Kopf ge - schla - gen, steh' ich

fou - der la bi - sogna, e rosso-re e ros-sor ne prove - rà, e rosso-re e ros-
 da und kann nichts sagen, ich begreif's nicht, nein, nein, nein, nein, nein, ich begreif's nicht, nein

sor ne prove - rà!
 nein, nein, nein, nein, nein!

LIS.u.FID.
Ca - ro - li - na fuo - ri, fuori!

GER.
 Ka - ro - li - ne lass dich sehen!

fuo - ri, fuo - ri Ca - ro - li - na, anche questa, an - che questa, anche

lass dich se - hen Ka - ro - li - ne, sie trägt hier die Schuld allein, ja sie trägt

questa si ve - drà, anche questa, an - che questa, anche questa si ve - drà.

hier die Schuld al - lein, sie trägt hier die Schuld allein, ja sie trägt hier die Schuld allein.

Maestoso.

Or che ve - do io resto e - sta - ti - ca! or che ve - do io resto e - sta - ti - ca,

Ha! die Sa - che wird immer schlimmer! ha! die Sa - che wird immer schlimmer!

quest'è un al-tra no-vi-tà, or che vedo io resto es-ta-ti-ca!

wer mag wohl im Zim-mer sein! ha! die Sache wird immer schlim-mer!

quest'è un al-tra no-vi-tà, quest'è un al-tra no-vi-tà! Ah Signo-re! à ro-stri
wer mag wohl im Zimmer sein, wer mag wohl im Zimmer sein! Ach Pa-pa! zu Ih-ren

quest'è un'altra no-vi-tà! Ah Si-gno-re! à ro-stri
wer mag wohl im Zimmer sein! Ach mein Herr! zu Ih-ren

sf p Allegro. *p*

piè-di à im-plor-ar veniam pie-tà, à im-plor-ar veniam pie-tà!

Füßsen wol-len wir Verzeihung fleh'n, wol-len wir Verzeihung fleh'n! Co-sa s'in-
Was muss ich

FID. 3 CAR. 3

Cosa vuol dire! Co-sa vuol dire! Fi-su-pli-
Welche in Vergehen! Wir wol-len

tende! Cosa s'in-tende!
sehen! Was muss ich sehen!

chiamo di compa - ti - re, di com - pa - ti - re, che d'amor pre - si son già due
Bei - de Verge - bung flehen, Verge - bung flehen. Ver - zeiht dem Trie - be der sanften

Vi su - pli-chiamo di compa - ti - re, compa - ti - re, che d'amor pre si son già due
Wir wol - len Bei - de Verge - bung flehn, Verge - bung flehen. Ver - zeiht dem Trie - be der sanften

cresc. p

me - si, il ma - tri - mo - nio frà noi se - gui.
Lie - be sie schlangum uns ein ew'ges Band.

GER. 3
me - si, il ma - tri - mo - nio frà noi se - gui. Co - mes sin - tende! co - sa voi
Lie - be sie schlangum uns ein ew'ges Band. Wasmussich sehen! welchein Ver -

f p f p

CAR. 3
che d'amor pre - si son già due me - si il matri - mo - nio frà noi se -

PAOL. 3
di - le! Wir sind ver - sprochen und seit acht Wo - chen le - ben wir Bei - de im E - he -
gehen!

f

FID. 3 CAR. FID. 3 CAR.
gui. Il ma - tri - monio! Si - gnori sì! Il matri - monio! Si - gnori sì! Si - gnori sì!

GER. 3 PAOL. GER. 3 PAOL.
stand. Was schon im Ehstand! So ist es ja! Was schon im Ehstand! So ist es ja! so ist es ja!

f p f p

GER.

Allegro.

Ah! dis-gra-zia-ti! quel tra-di-mento! quel tra-di-mento! an-da-te o
Ha! dies Ver-brechen sollt ihr be-reuen, sollt ihr be-reuen! ich will es

p *f* *p*

tristi, pietà non sento, pietà non sento! Più non son padre! vi son ne-
rächen, nieeuch ver-zeihen, nieeuch ver-zeihen! schwersollt ihr Beide den Frevel

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

mi-co, vi son ne-mi-co, io vi di-scaccio, vi male-di-co, raminghi an-
büßen, den Frevel bü-ssen, ich will euch e-wig mein Herz ver-schiessen, ich will euch

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

da-te, raminghi anda-te, raminghi andate lontan da me, anda-te, anda-te, anda-te, an-
e-wig mein Herz ver-schliessen, nichts von euch wissen, nicht Va-ter sein, ich will euch e-wig will euch

cresc. *f*

da-te, raminghi an-da-te lontan da me, raminghi anda-te lontan da me, raminghi an-
e-wig mein Herz verschliessen, nicht Va-ter sein, nichts von euch wissen, nicht Va-ter sein, nichts von euch

CARU. PAOL.

date lontan da mè! Pie - tà! per-do - no! col - pa e d'amo - re, col - pa e d'a-
wissen, nicht Va-ter sein! Gna - de! Ver-zeih-ung! habt doch Er-bar - men! habt doch Er-

FID.

mo-re! Pietà non s'abbia d'un tradi - to-re, sian discac - ciati, sian dis - cac-cia-ti a - zion si
barmen! Nein, un-ver - zeihlich ist das Ver-brechen! Brudersie müssen schreckliches büssen, schreckliches

ne - ra, pu-nir si dè, pu-nir si dè, pu-nir si dè, pu-nir si dè, pu-nir si
büssen, streng muss man sein, streng muss man strafen, muss man strafen dies Ver-

CARU. PAOL.

dè. Deh! vi cal-ma - te! deh vi pla - ca - te! deh vi pla - ca - te!
geh'n. Ach, wir be-ren - en un - ser Ver-bre - chen, un - ser Ver-bre - chen!

ri - medio al fat - to più già non c'è, ri - medio al fat - to più già non
doch un - ge-sche - hen macht Reu'es nicht, doch un - ge-sche - hen macht Reu'es

CONTE.

ovè. Ascol - ta - te un uom di mondo, ascol - ta - te un uom di mondo, qui il gridar non fa alcun
 nicht. Hören Sie den Mann von Stande, hören Sie den Mann von Stande, Un-ver-söhnlichkeit bringt

Tempo giusto.

scia-te vi pla - car, an-chio Si - gnore deh! la - scia-te vi pla - car, deh la -
 wohl das Be-ste sein, verzeih'n Sie ihnen dies wird wohl das Beste sein, dies wird

f

scia-te vi pla - car. Voi che di - te? Voi che fa - te? Voi che
 wohl das Be - ste sein, Nun was thu' ich? Ich er-wart' es. Nun was

f

di - te? Voi che fa - te? Per-do - na - te, per-do - na - te, per-do - na - te! Bric-
 thu' ich? Ich er-wart' es. Nur ver-geben und ver-gessen und verges - sen! Nun ist

f *p*

conacci, for fon - tacci, for fon-tacci, for fon - tacci, Per-do - na - te per-do na - te, per-do -
 schonder Streich ge-schehen, nun ist schon der Streich geschehen. Nur vergehen und ver-gessen, und ver-

f

na - te! For fon - tacci, for fon-tacci, bricco - nacci, bricco - nacci!
 ges - sen! Ihr seid Sünder, habt vermessen eurer Kindespflicht ver-gessen.

f *p*

FID.

Grà che il ca - so e di - spe - ra - to, ci dob - biamo con - ten - tar, e di - spe -
 Ist der Streich ein - mal ge - schehen, nun so magst du auch ver - zeih'n, ist er ge -

p

GER.

ra - to, ci dob - bia - mo con - ten - tar, ci dob - bia - mo con - ten - tar. Son of -
 sehen, nun so magst du auch ver - zeih'n, nun so magst du auch ver zeih'n. Ihr seid

f

fe - so, son sde - gna - to, son of - fe - so, son sde - gna - to, son sde - gna -
 Sün - der, habt ver - mes - sen, habt ver - mes - sen eu - re Kin - des pflicht verges -

to, ma, ma vi vog - liu per - do - nar, ma vi vog - liu per - do -
 sen, doch, den - noch will ich euch ver - zeih'n, den - noch will ich euch ver -

p

LIS. u. CAR.

Che tra - spor - to d'al - le - grez - za! che con -

PAOL.

Welche Won - ne, wel - che Freu - de! welch Ver -

CON.

nar, zeih'n. Che tra - spor - to d'al - le - grez - za! che con -
 Welche Won - ne, wel - che Freu - de! welch Ver -

ff

ten - to, che dol - cezza io mi sen - to giu - bi - lar, sì, io mi sen - to giu - bi -
gnü - genlacht uns heute, lasst uns al - le fröhlich sein, ja, lasst uns al - le fröh - lich

ten - to, che dol - cezza io mi sen - to giu - bi - lar, sì, io mi sen - to giu - bi -
gnü - genlacht uns heute, lasst uns al - le fröhlich sein, ja, lasst uns al - le fröh - lich

lar, io mi sento giu - bi - lar, sì, io mi sen - to giu - bi - lar!
sein, lasst uns al - le fröhlich sein, ja, lasst uns al - le fröh - lich sein!

lar, io mi sento giu - bi - lar, sì, io mi sen - to giu - bi - lar!
sein, lasst uns al - le fröhlich sein, ja, lasst uns al - le fröh - lich sein!

Oh che gio - ja, che pia - ce - re, già conten - ti tut - ti
FID.a. PAOL.
 Diese Freu - de, dies Ent - zücken möge e - wig uns be -

Oh che gio - ja, che pia - ce - re, già conten - ti tut - ti
GER.a. CON.
 Diese Freu - de, dies Ent - zücken möge e - wig uns be -

siamo! *Queste nozze, queste noz-ze noi vo-*
glücken! *Auf! lasst uns ein Fest, lasst uns ein Fest be-*
siamo! *Queste nozze, queste noz-ze noi vo-*
glücken! *Auf! lasst uns ein Fest, lasst uns ein Fest be-*

gli-amo, con gran fe-sta, con gran fe-sta ce-le-brar, sì, ce-le-brar, sì, ce-le-
rei-ten, wo in Strömen, wo in Strömen fließt der Wein, ja, fließt der Wein, ja, fließt der
gli-amo, con gran fe-sta, con gran fe-sta ce-le-brar, sì, ce-le-brar, sì, ce-le-
rei-ten, wo in Strömen, wo in Strömen fließt der Wein, ja, fließt der Wein, ja, fließt der

brar. che si chiami-noi pa-ren-ti, che s'in-vi-ti-no gli a-
Wein. Ladet Freunde und Verwandten, Neffen, Nichten, Onkels,
brar. che si chiami-noi pa-ren-ti, che s'in-vi-ti-no gli a-
Wein. Ladet Freunde und Verwandten, GER. Neffen, Nichten, Onkels,
brar. che si chiami-noi pa-ren-ti, che si chiami-noi pa-ren-ti, che s'in-vi-ti-no gli a-
Wein. Ladet Freunde und Verwandten, Ladet Freunde und Ver-wandten, Neffen, Nichten, Onkels,

Edition Peters. 5280

miei, *che si suoni,* *che si canti,*
 Tanten, lasst uns singen, lasst uns springen,
miei, *che si suoni,* *che si canti,*
 Tanten, lasst uns singen, lasst uns springen,
 GER. CON. GER. CON. GER.
miei, che sin-ri-ti-no gli-amiei, che si suoni, che si suoni, che si canti, che si
 Tanten, Neffen Nichten, Onkels, Tanten, lasst uns singen, lasst uns singen, lasst uns springen, lasst uns

p. *f.* *p.* *f.* *p.*

tutti quanti, *han da bril-lar,* *che si can-*
 Al-le, Al-le, recht lustig sein, lasst uns tan
tutti quanti, *tut-ti han da bril-lar,*
 Al-le, Al-le, Al-le lu-stig sein,
tutti quanti, *tut-ti han da bril-lar,*
 Al-le, Al-le, GER. Al-le lu-stig sein,
 CON. *canti, tutti quanti, tut-ti, tut-ti han da bril-lar,*
 springen, Al-le, Al-le, Al-le, Al-le lu-stig sein,

f. *p.* *f.* *p.*

che *si* *can*
 lasst uns tan
che *si* *can*
 lasst uns tan
che si
 Ladet

chiami - no i pa - ren - ti, che vi sia - no gli stro - men - ti, che si
Freun - de und Ver - wandten, bringt Mu - sik vor al - len Dingen, lasst uns

- ti, tut - ti
zen, lasst uns

suo - ni, che si can - ti, tutti quan - ti, tutti quan - ti, tut - ti
tan - zen, lasst uns springen, lasst uns Al - le, Al - le, Al - le, lasst uns

ti, tut - ti quan - ti han da bril - lar! che si chiamino i pa -
zen, lasst uns Al - le, lu - stig sein! La - det Freun - de und Ver -

quan - ti han da bril - lar, tut - ti quan - ti han da bril - lar! che si chiamino i pa -
CON.

Al - le lu - stig sein, lasst uns Al - le lu - stig sein! Ladet Freun - de und Ver -

eresc. *f*

renti, che sin - vi - ti - no gli ami - ci,
 wandten, Nef-fen, Nichten, Onkels, Tanten,
renti, che sin - vi - ti - no gli ami - ci,
 wandten, Nef-fen, Nichten, Onkels, Tanten,
 GER. CON. GER.
renti, che si chiani - no i pa - renti, che sin - vi - ti - no gli ami - ci, che sin - vi - ti - no gli a -
 wandten, Ladet Freunde und Ver - wandte, Nef-fen, Nichten, Onkels, Tanten, Neffen, Nichten, Onkels,

che vi siano gli stro - menti,
 bringt Mu-sik vor al-len Dingen.
che vi siano gli stro - menti,
 bringt Mu-sik vor al-len Dingen, GER.
 CON. *che si suoni, che si*
 lasst uns tanzen, lasst uns
mi - ci, che vi siano gli stro - menti, che vi siano gli stro - menti, che si suoni, che si
 Tanten, bringt Mu-sik vor al-len Dingen, bringt Musik vor al-len Dingen, lasst uns tanzen, lasst uns
 CON. a2

suoni, che si canti, che si canti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti
 singen, lasst uns tanzen, lasst uns singen, lasst uns Al-le, Al-le, Al-le, Al-le, Al-le lu-stig
suoni, che si canti, che si canti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti
 CON. a2 CON. a2 CON. a2
 singen, lasst uns tanzen, lasst uns singen, lasst uns Al-le, Al-le, Al-le, Al-le, Al-le lu-stig

lar, che si suoni, che si canti, tutti quanti handa bril-lar, tut-ti quan-ti handa bril-
sein, lasst uns tanzen, lasst uns singen, lasst uns Al-le lu-stig sein, lasst uns Al-le lu-stig

lar, che si suoni, che si canti, tut-ti quanti handa bril-lar, handa bril-
sein, lasst uns tan-zen, lasst uns singen, lasst uns Al-le, Al-le, Al-le lu-stig

lar, sein, tut-ti quantihanda bril-
lasst uns Al-le lu-stig

lar, tutti quantihandabril-lar, che si can-
sein, Al-le, Al-le lustig sein, lasst uns tan-

lar, tutti quantihandabril-lar, sein, Al-le, Al-le lustig sein,

chesi chiami - no i pa - ren-ti, che vi siano gli stro -
ladet Freunde und Ver - wandten, bringt Musik vor al - len

men - ti, che si su - ni, che si can - ti, tut - ti quan - ti, tut - ti
Din - gen, lasst uns tan - zen, lasst uns sprin - gen, lasst uns Al - le, Al - le,

- ti tut - ti quan - ti han da bril -
- zen lasst uns Al - le lu - stig
- ti, tut - ti quan - ti han da bril - lar, tut - ti quan - ti han da bril -
- zen, lasst uns Al - le lu - stig sein, lasst uns Al - le lu - stig
quan - ti, tut - ti quan - ti han da bril - lar, tut - ti quan - ti han da bril -
Al - le lasst uns Al - le lu - stig sein, lasst uns Al - le lu - stig
cresc.
f

Più stretto.

lar! che si suoni, che si can - ti, che si suoni, che si can - ti, tut - ti quanti han da bril -
sein! lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns Al - le lu - stig
lar! che si suoni, che si can - ti, tut - ti quanti han da bril -
sein! **Più stretto.** lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns Al - le lu - stig
lar! tut - ti quanti han da bril -
sein! lasst uns Al - le lu - stig
fp
cresc.

lar, sein, tut lässt uns
lar, che si suoni, che si canti, che si suoni, che si can-ti, tut - ti
 sein, ja, lässt uns tan-zen, lässt uns springen, lässt uns tanzen, lässt uns springen, lässt uns
lar, che si suoni, che si canti, che si suoni, che si can-ti, tut-ti quanti, tut-ti
 sein, ja, lässt uns tan-zen, lässt uns springen, lässt uns tanzen, lässt uns springen, lässt uns Al-le, Al-le,

quan - ti han da bril - lar! che s'in-vi-ti-noi pa - ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa -
 Al - le lu - stig sein! la - det Freunde und Ver - wan-dte, la-det Freunde und Ver -
quan - ti han da bril - lar! che s'in-vi-ti-noi pa -
 Al - le lu - stig sein! la - det Freunde und Ver -
quan - ti han da bril - lar!
 Al - le lu - stig sein!

ren-ti, tut - ti quanti han da bril - lar,
 wandte, lässt uns Al-le lu-stig sein,
ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa - ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa - ren-ti, tut-ti quanti, tut-ti
 wandte, la - det Freunde und Ver - wan-dte, la-det Freunde und Ver - wan-dte, lässt uns Al-le lu-stig
che s'in-vi-ti-noi pa - ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa - ren-ti, tut-ti quanti, tut-ti
 la - det Freunde und Ver - wan-dte, la-det Freunde und Ver - wan-dte, lässt uns Al-le lu-stig
che s'in-vi-ti-noi pa - ren-ti, tut-ti quanti, tut-ti
 la - det Freunde und Ver - wan-dte, lässt uns Al-le lu-stig

f p f p f p f p f p f
 tut - ti quan - ti han da bril - lar, si, tut - ti quan - ti handa bril - lar, si, tut - ti
 lässt uns Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns
f p f p f p f p f p f
 quanti, tut - ti quan - ti han da bril - lar, si, tut - ti quan - ti handa bril - lar, si, tut - ti
 sein, ja, lässt uns Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns
f p f p f p f p f p f
 quanti, tut - ti quanti, tutti quan - ti han da bril - lar, si, tut - ti quan - ti handa bril - lar, si, tut - ti
 sein, ja, lässt uns Alle, Al - le, Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns
p f p f ff
 quantihanda brillar, han da bril - lar, han da bril - lar, han da brillar, han da bril -
p f p f ff
 Al - le lu - stig sein, uns lu - stig sein, uns lu - stig sein, uns lustig sein, unslustig
p f p f ff
 quantihanda brillar, han da bril - lar, han da bril - lar, han da brillar, han da bril -
p f p f ff
 Al - le lu - stig sein, uns lu - stier sein, uns lu - stig sein, uns lustig sein, unslustig
p f p f ff
 lar, handa brillar.
 sein, unslustig sein.
 lar, handa brillar.
 sein, unslustig sein.